叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 虹膜切开术刀针与剪刀的历史(history Of Iridotomy Knife-needle Vs.) 000001

2. 虹膜切开术刀针与剪刀的历史(history Of Iridotomy Knife-needle Vs.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

虹膜切开术刀针与剪刀的历史(History of Iridotomy Knife-Needle vs.)

[-] [noʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [iː] - [bʊk] [hæz; həz]['moʊstli] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] ,
The text of this e - book has mostly been preserved in its original form ,
这 文本 的 这 e - 书 有 大多 到过 保存完好 在 它是 原来的 形式 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɑːr'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] .
including some archaic spellings .
包括 一些 古老的 拼写 .

这本电子书的文本大部分保留了原貌，包括一些古老的拼写。

[ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn][peɪdʒ] - ['ʃoʊɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl] [naɪvz] [laɪnd] [ʌp] ['vɜːrtɪkli] [saɪd][baɪ]
A composite illustration on page 25 showing surgical knives lined up vertically side by
一个 合成的 插图 在 页 - 显示 外科 刀具 衬里 向上 垂直方向 边 经过
[saɪd][hæz; həz] [bɪn] [splɪt]['ɪntuː][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kəm'poʊnənts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]
side has been split into its individual components in order to display the
边 有 到过 分裂 进入 它是 个人 成分 在 命令 到 展示 这
['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kæpʃənz] .
instruments in horizontal orientation along with their respective captions .
仪器 在 水平的 方向 沿着 和 他们的 各自 图片说明 .

第 25 页上的一幅复合插图，展示了垂直并排排列的手术刀，为了以水平方向展示这些器械及其各自的说明文字，该插图被拆分成各个组成部分。

['haipəlinks][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə]['tekstʃuəl] [krɔːs] - ['refrənsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['futnəuts] .
Hyperlinks have been added to textual cross - references and to footnotes .
超链接 有 到过 额外 到 文本 叉 - 参考 和 到 脚注 .

文本交叉引用和脚注中已添加超链接。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd] ['futnəuts] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət]
Page numbers are shown in the right margin and footnotes are located at
页 数字 是 所示 在 这 正确的 利润 和 脚注 是 位于 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

页码显示在右侧页边空白处，脚注位于页末。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi]
History of Iridotomy
历史 的 虹膜切开术

虹膜切开术的历史

[naɪf] - ['niːd(ə)l]['vɜːrsəs] . ['sɪzərz] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɔθɚz]
Knife - Needle vs . Scissors — Description of Author's
刀 - 针 对比 . 剪刀 — 描述 的 作者的

刀针 vs. 剪刀——作者的描述

[viː] - [ʃeɪpt] ['meθəd] .
V - Shaped Method .
V - 形状 方法 .

V形法。

[es] . ['luːɪs] ['ziːglə] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] .
S . LEWIS ZIEGLER , A . M . , M . D . , Sc . D .
S . 刘易斯 齐格勒 , 一个 . M . , M . D . , Sc . D .

S. LEWIS ZIEGLER，AM，MD，Sc.D.

[ə'tendɪŋ] ['sɜːrdʒən] , [wɪlz] [aɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] ; [ɑːf'θælmɪkˌɑːp'θælmɪk] ['sɜːrdʒən] ,
Attending **Surgeon** **,** **Wills** **Eye** **Hospital** **;** **Ophthalmic** **Surgeon** **,**
参加 外科医生 , 遗嘱 眼睛 医院 ; 眼科 外科医生 ,

威尔斯眼科医院主治医师；眼科医生

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['hɑːspɪt(ə)l] .
St **.** **Joseph's** **Hospital** **.**
英石 . 约瑟的 医院 .

圣约瑟夫医院。

[ˌfɪlə'delfɪr] . [θriː]
PHILADELPHIA **.** **3**
费城 . 3

费城.3

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] .
HISTORY **OF** **IRIDOTOMY** **.**
历史 的 虹膜切开术 .

虹膜切开术的历史。

[naɪf] - ['niːd(ə)l] ['vɜːrsəs] .
KNIFE **-** **NEEDLE** **VS** **.**
刀 - 针 VS .

刀针 VS.

['sɪzərz] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɔθɝz]
SCISSORS **—** **DESCRIPTION** **OF** **AUTHOR'S**
剪刀 — 描述 的 作者的

剪刀——作者的描述

[viː] - [ʃeɪpt] ['meθəd] . [wʌn]
V **-** **SHAPED** **METHOD** **.** **1**
V - 形状 方法 . 1

V形法.1

[es] . ['luːɪs] ['ziːglə] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] .
S **.** **LEWIS** **ZIEGLER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Sc** **.** **D** **.**
S . 刘易斯 齐格勒 , 一个 . M . , M . D . , Sc . D .

S. LEWIS ZIEGLER，AM，MD，Sc.D.

[ə'tendɪŋ] ['sɜːrdʒən] , [wɪlz] [aɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] ; [ɑːf'θælmɪkˌɑːp'θælmɪk] ['sɜːrdʒən] ,
Attending **Surgeon** **,** **Wills** **Eye** **Hospital** **;** **Ophthalmic** **Surgeon** **,**
参加 外科医生 , 遗嘱 眼睛 医院 ; 眼科 外科医生 ,

威尔斯眼科医院主治医师；眼科医生

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['hɑːspɪt(ə)l] .
St **.** **Joseph's** **Hospital** **.**
英石 . 约瑟的 医院 .

圣约瑟夫医院。

[ˌfɪlə'delfɪr] .
PHILADELPHIA **.**
费城 .

费城。

[tuː; tə] - [hæz; həz] [bɪn] [kən'siːdid] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
To **Cheselden** **has** **been** **conceded** **the** **honor** **of** **being** **the** **father** **and**
到 - 有 到过 承认 这 荣誉 的 存在 这 父亲 和
[ə'rɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] .
originator **of** **iridotomy** **.**
鼻祖 的 虹膜切开术 .

切塞尔登被公认为虹膜切开术之父和创始人。

['nɪrli] [tuː] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nearly	two	centuries	have	elapsed	since	he	first	published	the	report	of	his
几乎	二	几个世纪	有	过去	自从	他	第一的	已发布	这	报告	的	他的

[prə'siːdʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] [fɔːr; fər] - .

procedure	in	the	Philosophical	Transactions	for	1728	.
程序	在	这	哲学	交易	为了	-	.

自他于 1728 年在《哲学汇刊》上首次发表其研究方法报告以来，已经过去了近两个世纪。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

Ever	since	that	time	,
曾经	自从	那	时间	,

从那时起，

[hɪz; ɪz]['sɪgnəl] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] ['iːðər] [feɪld] [tuː; tə]

his	signal	success	has	been	acknowledged	by	all	except	those	who	either	failed	to
他的	信号	成功	有	到过	已确认	经过	全部	除了	那些	WHO	任何一个	失败的	到

['iːkwəl][hɪz; ɪz][dek'sterəti] ,

equal	his	dexterity	,
平等的	他的	灵巧	,

除了那些技艺不及他的人之外，所有人都认可他的卓越成就。

[ɔːr] [huː] [wɜːr; wər] ['predʒədɪst] [baɪ][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] .

or	who	were	prejudiced	by	their	ambition	to	originate	a	new	method	.
或者	WHO	是	有偏见的	经过	他们的	志向	到	起源	一个	新的	方法	.

或者因为想要创造新方法而抱有偏见。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd]

A	careful	review	of	the	medical	literature	of	the	century	and
一个	小心	审查	的	这	医疗的	文学	的	这	世纪	和

[ə; eɪ][hæf] ['fɑːloʊɪŋ] - [ə'naʊnsmənt] [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['riːdər]

a	half	following	Cheselden's	announcement	can	not	fail	to	impress	the	reader
一个	一半	下列的	-	公告	能	不是	失败	到	令人印象深刻	这	读者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

with	the	great	interest	attached	to	operations	for	the	formation	of	an
和	这	伟大的	兴趣	随附的	到	运营	为了	这	形成	的	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l] ,

artificial	pupil	,
人造的	瞳孔	,

仔细查阅切塞尔登宣布这一消息后一个半世纪的医学文献，读者一定会对人们对人工瞳孔成形手术的浓厚兴趣印象深刻。

[wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['sekənd]['oʊnli][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['kætərækt][ɪt'self]

which	subject	was	considered	second	only	in	importance	to	that	of	cataract	itself
哪个	主题	曾是	经过考虑的	第二	仅有的	在	重要性	到	那	的	白内障	本身

.

:

.

该课题的重要性仅次于白内障本身。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɔnəˌgræfs] [dɪ'voʊtɪd] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Not	only	were	a	large	number	of	monographs	devoted	wholly	to	this	subject	,
不是	仅有的	是	一个	大的	数字	的	专著	奉献	完全	到	这	主题	,

不仅有大量的专著完全致力于这一主题，

[bʌt; bət] ['evri] [wɜːrk][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrdʒɪkl]['tɑːpɪks][set][ə'saɪd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['tʃæptərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	every	work	on	general	surgical	topics	set	aside	one	or	more	chapters	for	the
但	每一个	工作	在	一般的	外科	主题	放	旁边	一	或者	更多的	章节	为了	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l] .

discussion	of	artificial	pupil	.
讨论	的	人造的	瞳孔	.

但所有关于普通外科主题的著作都会留出一章或多章来讨论人工瞳孔。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn][wɜ:rks][ɑ:n]

This	is	in	great	contrast	to	the	limited	space	which	modern	works	on
这	是	在	伟大的	对比	到	这	有限的	空间	哪个	现代的	作品	在

[ˌɑ:fθə'mɑ:lədʒi; ˌɑ:pθə'mɑ:lədʒi] ['grʌdʒɪŋli] [ji:ld] [tu:; tə] [ðɪs] [stɪl] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

ophthalmology	grudgingly	yield	to	this	still	important	subject	.
眼科	勉强	屈服	到	这	仍然	重要的	主题	.

这与现代眼科学著作勉强给予这个仍然重要的主题的有限篇幅形成了鲜明对比。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt][soʊ][lɑ:rdʒ]

It	is	difficult	for	us	to	appreciate	the	conditions	which	brought	about	so	large
它	是	难的	为了	我们	到	欣赏	这	状况	哪个	带来	关于	所以	大的

[ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pʊpɪləri] [ə'klu:ʒn] .

a	percentage	of	cases	of	pupillary	occlusion	.
一个	百分比	的	案例	的	瞳孔	闭塞	.

我们很难理解导致如此高比例的瞳孔闭锁病例的成因。

[kru:d] ['sɜ:rdʒɪkl] [prə'si:dʒərz] ,

Crude	surgical	procedures	,
原油	外科	程序	,

粗糙的外科手术操作

[pʊr] ['ɑ:pərətɪv] ['teknɪk; tek'nɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv][æ'sepsɪs]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

poor	operative	technic	and	the	utter	lack	of	asepsis	often	resulted	in
贫穷的	操作	技术	和	这	说出	缺少	的	无菌	经常	结果	在

[ɪrɪdoʊsɪ'klaɪtɪs][ɔ:r] - .

iridocyclitis	or	iridochorioiditis	.
虹膜睫状体炎	或者	-	.

手术技术差和完全缺乏无菌操作常常导致虹膜睫状体炎或虹膜脉络膜炎。

[ðə; ði] ['kaʊtʃɪŋ] [ʌv; əv] the4

The	couching	of	the4
这	教练	的	the4

4的支撑

[lenz] , [ðə; ði] [fri:] [dɪ'sɪʃn] [ʌv; əv][bəuθ][hɑ:rd][ænd; ənd][sɔ:ft]['kætəˌrækts] ,

lens	,	the	free	discission	of	both	hard	and	soft	cataracts	,
镜片	,	这	自由的	讨论	的	两个都	难的	和	柔软的	白内障	,

晶状体，硬性白内障和软性白内障的自由分离，

[ðə; ði]['fri:kwənt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['ni:d(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['sɪliəri] [zoʊn] ,

the	frequent	introduction	of	the	knife	-	needle	through	the	dangerous	ciliary	zone	,
这	频繁	介绍	的	这	刀	-	针	通过	这	危险的	纤毛	区	,

频繁地将刀针插入危险的睫状体区域，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋglɪŋ] ['efərts] [æt; ət][ɪk'strækʃ(ə)n][ɔ:l] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə]

and	the	bungling	efforts	at	extraction	all	increased	the	tendency	to
和	这	笨拙	努力	在	萃取	全部	增加	这	趋势	到

[ɪn'flæmətɔ:ri] [ri'ækʃ(ə)n] ,

inflammatory	reaction	,
炎症	反应	,

而提取过程中的种种笨拙举动都增加了炎症反应的倾向。

[waɪl] [ɪn'ædɪkwət] [ˌθerə'pju:tɪks] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ˌæntɪflə'dʒɪstɪk] ['meʒərz] ['fri:kwəntli]

while	inadequate	therapeutics	and	lack	of	antiphlogistic	measures	frequently
尽管	不足	疗法	和	缺少	的	抗炎药	措施	频繁地

[pər'mɪtɪd] [ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv]['plæstɪk]['eksəˌdeɪt; 'egzju:ˌdeɪt][ɪn][ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['eriə] ,

permitted	the	deposit	of	plastic	exudate	in	the	pupillary	area	,
允许	这	订金	的	塑料	渗出液	在	这	瞳孔	区域	,

由于治疗措施不足和缺乏抗炎措施，常常导致塑料渗出物沉积在瞳孔区域；

[ðʌs] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['membrənəs] [ə'kluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

thus	resulting	in	membranous	occlusion	of	the	pupil	.
因此	结果	在	膜状的	闭塞	的	这	瞳孔	.

从而导致瞳孔膜性阻塞。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['pjuːp(ə)l] .

OPERATIONS	FOR	ARTIFICIAL	PUPIL	.
运营	为了	人造的	瞳孔	.

人工学生的操作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kəm'pliːtnəs] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['betər] ['emfəsaɪz]

For	the	sake	of	historical	completeness	,	and	in	order	to	better	emphasize
为了	这	清酒	的	历史	完整性	,	和	在	命令	到	更好的	强调

[ðə; ði]['speʃ(ə)l][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] ,

the	special	domain	of	iridotomy	,
这	特别的	领域	的	虹膜切开术	,

为了历史的完整性，并为了更好地强调虹膜切开术的特殊领域，

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ['briːfli] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

I	will	mention	briefly	the	various	methods	that	have	been	employed	in	making	an
我	将要	提到	简要地	这	各种各样的	方法	那	有	到过	受雇	在	制作	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l] .

artificial	pupil	.
人造的	瞳孔	.

我将简要介绍一下制造人工瞳孔的各种方法。

[ðiːz] [ɑːr; ər] :

These	are	:
这些	是	:

这些都是：

([wʌn]) [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkənd] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] [baɪ][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] ['iːðər]

(	1	)	Division	of	the	thickened	iris	-	membrane	by	an	incision	made	either
(	1	)	分配	的	这	增稠	鸢尾花	-	膜	经过	一个	切口	制成	任何一个

[θruː] [ðə; ði][skliə'rɔtikə][ɔːr] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrniə] .

through	the	sclerotica	or	through	the	cornea	.
通过	这	硬化症	或者	通过	这	角膜	.

（1）通过巩膜或角膜切开，分离增厚的虹膜膜。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪrɪ'dɑːtəmi] .

This	is	true	iridotomy	.
这	是	真的	虹膜切开术	.

这才是真正的虹膜切开术。

([ˌtuː'tuː]) [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] [θruː] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [meɪd] ['kɔːrniəl]

(	2	)	Excision	of	a	portion	of	the	iris	through	a	previously	made	corneal
(	2	)	切除	的	一个	部分	的	这	鸢尾花	通过	一个	之前	制成	角膜

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

（2）通过先前形成的角膜开口切除部分虹膜。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ˌɪrə'dektəmɪ] .

This	is	now	known	as	iridectomy	.
这	是	现在	已知	作为	虹膜切除术	.

这现在被称为虹膜切除术。

([θriː]) [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs][frʌm; frəm][ɪts] ['sɪliəri] [ə'tætʃmənt] .

(	3	)	Separation	of	the	iris	from	its	ciliary	attachment	.
(	3	)	分离	的	这	鸢尾花	从	它是	纤毛	依恋	.

（3）虹膜与睫状体连接处分离。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - .

This	was	generally	known	as	iridodialysis	,	but	sometimes	called	iridorrhexis	.
这	曾是	一般来说	已知	作为	虹膜透析	,	但	有时	称为	-	.

这通常被称为虹膜根部断裂，但有时也被称为虹膜撕裂。

([fɔːr]) ['sɪmp(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['mɑːrdʒɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['aɪrɪs] ['tɪʃuː] .

(	4	)	Simple	incision	of	the	pupillary	margin	,	and	of	the	free	iris	tissue	.
(	4	)	简单的	切口	的	这	瞳孔	利润	,	和	的	这	自由的	鸢尾花	组织	.

（4）瞳孔缘和游离虹膜组织的简单切开。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌsfɪŋktə'rɑːtəmi] [baɪ][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [kɔː'rɛtəmi] [ɔːr] - [baɪ] ['ʌðər] .

This	has	been	designated	sphincterotomy	by	some	,	and	coretomy	or	iritomy	by	others	.
这	有	到过	指定的	括约肌切开术	经过	一些	,	和	核心切除术	或者	-	经过	其他的	.

有些人称之为括约肌切开术，而另一些人称之为核心切开术或虹膜切开术。

['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tɜːrmz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['klɪrli] [dɪ'skrɪptɪv] .

Either	one	of	the	latter	terms	is	to	be	preferred	,	because	it	is	more	clearly	descriptive	.
任何一个	一	的	这	后者	条款	是	到	是	首选	,	因为	它	是	更多的	清楚地	描述性的	.

后两个术语都更可取，因为它们描述得更清楚。

([faɪv]) [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['mɑːrdʒɪn] , ['iːðər] [æn'tɪriər] [ɔːr] [pɑː'stɪriər] ,

(	5	)	Detachment	of	the	synechiæ	at	the	pupillary	margin	,	either	anterior	or	posterior	,
(	5	)	分离	的	这	-	在	这	瞳孔	利润	,	任何一个	前部	或者	后部	,

（5）瞳孔缘粘连分离，无论是前粘连还是后粘连，

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'trækt] .

thus	allowing	the	pupil	to	retract	.
因此	允许	这	瞳孔	到	缩回	.

从而使瞳孔能够回缩。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [kɔː'rɪlɪsɪs] .

This	was	known	as	corelysis	.
这	曾是	已知	作为	核心分析	.

这被称为核心溶解。

([sɪks]) [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prəulæpst] ['aɪrɪs][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrniəl] [ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌɪrɪˌdɛn'klaɪsɪs] .

(	6	)	Strangulation	of	the	prolapsed	iris	in	the	corneal	incision	was	called	iridencleisis	.
(	6	)	勒死	的	这	脱垂	鸢尾花	在	这	角膜	切口	曾是	称为	虹膜切除术	.

（6）将脱垂的虹膜绞入角膜切口称为虹膜固定术。

[ðə; ði]['proʊlæps][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪgətʃər] .

The	prolapse	was	sometimes	tied	with	a	ligature	.
这	脱垂	曾是	有时	系	和	一个	结扎	.

有时用结扎线将脱垂部位结扎起来。

(['sɛvən]) [trɪ'faɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] , [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [trɪ'faɪn; tri:'fin; tri:'faɪn]

(	7	)	Trephining	of	the	iris	-	membrane	,	by	passing	a	small	trephine
(	7	)	环锯术	的	这	鸢尾花	-	膜	,	经过	通过	一个	小的	环钻

[ɔ:r] [pʌntʃ] [θru:] [ə; eɪ] ['kɔ:rniəl] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .

or	punch	through	a	corneal	incision	.
或者	冲床	通过	一个	角膜	切口	.

（7）虹膜环钻术，即通过角膜切口插入小环钻或穿孔器。

([eɪt]) ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skliə'rɔtikə][ænd; ənd] ['kɔ:ri,ɔid] [baɪ]

(	8	)	Section	and	removal	of	a	portion	of	the	sclerotica	and	chorioid	by
(	8	)	部分	和	移动	的	一个	部分	的	这	硬化症	和	脉络膜	经过

[naɪf] [ɔ:r][trɪ'faɪn; tri:'fin; tri:'faɪn] ,

knife	or	trephine	,
刀	或者	环钻	,

（8）用刀或环钻切除部分硬化层和脉络膜，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə]['oʊvər] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ,

with	replacement	of	the	conjunctiva	over	this	opening	,
和	替代品	的	这	结膜	超过	这	开幕	,

将结膜覆盖在该开口处，

[ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] [ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɔ:rniə] [ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] [laɪt]

the	conjunctiva	thus	acting	as	a	substitute	for	the	cornea	in	transmitting	light
这	结膜	因此	表演	作为	一个	代替	为了	这	角膜	在	传输	光

.

:

.

因此，结膜可以代替角膜传递光线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [skli'rektəmi] .

This	was	called	sclerectomy	.
这	曾是	称为	巩膜切除术	.

这被称为巩膜切除术。

([naɪn]) [ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][fɔ:r; fər]['toʊt(ə)l][lu:'koʊmə] .

(	9	)	Transplantation	of	the	cornea	for	total	leucoma	.
(	9	)	移植	的	这	角膜	为了	全部的	白斑	.

（9）全眼白斑的角膜移植。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌpri'si:did] [baɪ]['pɑ:rʃ(ə)l][ɔ:r] [kəm'pli:t] [trɪ'faɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['membreɪn] .

This	was	usually	preceded	by	partial	or	complete	trephining	of	this	membrane	.
这	曾是	通常	之前	经过	部分的	或者	完全的	环锯术	的	这	膜	.

[faɪv]

5
5

这通常先要对该膜进行部分或全部环钻切除。5

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [naɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] ['sɜ:rt(ə)n][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn]

In	addition	to	these	nine	distinct	methods	certain	combinations	of	these	have	been
在	添加	到	这些	九	清楚的	方法	肯定	组合	的	这些	有	到过

[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['præktɪst] :

described	and	successfully	practiced	:
描述	和	成功地	练习	:

除了这九种不同的方法之外，还有一些方法的组合已被描述并成功实践：

(-) [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'sɪʒn] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] [tə'geðər] .

(	10	)	Division	and	excision	have	frequently	been	performed	together	.
(	-	)	分配	和	切除	有	频繁地	到过	执行	一起	.

（10）经常同时进行分割和切除。

(-) [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'sɪʒn] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [voʊg] .

(	11	)	Separation	and	excision	have	likewise	had	some	vogue	.
(	-	)	分离	和	切除	有	同样地	有	一些	时尚	.

（11）分离和切除也曾风靡一时。

(-) [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪn] ['præktɪst] .

(	12	)	Separation	and	strangulation	have	occasionally	been	practiced	.
(	-	)	分离	和	勒死	有	偶尔	到过	练习	.

（12）分离和勒死偶尔也会发生。

(-) [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪk'sɪʒn] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] .

(	13	)	Detachment	of	the	synechiæ	and	excision	have	also	been	performed	.
(	-	)	分离	的	这	-	和	切除	有	还	到过	执行	.

（13）也进行了粘连分离和切除。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑ:təmi] .

HISTORICAL	REVIEW	OF	IRIDOTOMY	.
历史	审查	的	虹膜切开术	.

虹膜切开术的历史回顾。

[ɪn] [ðɪs] [bri:f] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑ:təmi] ,

In	this	brief	review	of	iridotomy	,
在	这	简短的	审查	的	虹膜切开术	,

在这篇关于虹膜切开术的简要回顾中，

[ˌtu:'tu:] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

2	we	shall	confine	our	attention	to	the	methods	that	have	been
2	我们	将	局限	我们的	注意力	到	这	方法	那	有	到过

[əd'vænst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['pju:p(ə)l] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['membrənəs]

advanced	for	the	formation	of	an	artificial	pupil	in	cases	of	membranous
先进的	为了	这	形成	的	一个	人造的	瞳孔	在	案例	的	膜状的

[ə'klu:ʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lenz] ,

occlusion	of	the	pupil	following	removal	of	the	lens	,
闭塞	的	这	瞳孔	下列的	移动	的	这	镜片	,

2 我们将重点关注在晶状体摘除后发生瞳孔膜性阻塞的情况下，用于形成人工瞳孔的方法。

['i:ðər] [baɪ] ['kaʊtʃɪŋ] , [ɪk'strækʃ(ə)n] [ɔ:r] [dɪ'sɪʃn] ,

either	by	couching	,	extraction	or	discission	,
任何一个	经过	教练	,	萃取	或者	讨论	,

无论是通过包埋、提取还是剥离，

[ðə; ði] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz] ['bi:ɪŋ] ['tʃi:fli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪmd] ['aɪrɪs] ['tɪʃu:]

the	iris	-	membrane	in	these	cases	being	chiefly	composed	of	inflamed	iris	tissue
这	鸢尾花	-	膜	在	这些	案例	存在	主要	由	的	发炎的	鸢尾花	组织

[glu:d] [daʊn] [baɪ] ['retroʊ] - [ɪ'rɪdɪən] ['eksəˌdeɪt; 'egzju:ˌdeɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪkənd] [lenz] ['kæps(ə)l] .

glued	down	by	retro	-	iridian	exudate	to	the	thickened	lens	capsule	.
胶合	向下	经过	复古的	-	虹彩	渗出液	到	这	增稠	镜片	胶囊	.

在这些病例中，虹膜主要由发炎的虹膜组织构成，这些组织被虹膜后渗出物粘附在增厚的晶状体囊上。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

The	early	history	of	iridotomy	shows	that	the	advocates	of	this	operation
这	早期的	历史	的	虹膜切开术	演出	那	这	倡导者	的	这	手术

[wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] [sku:lz] ,

were	divided	into	two	schools	,
是	分割	进入	二	学校	,

虹膜切开术的早期历史表明，该手术的支持者分为两个学派，

([wʌn]) [ðoʊz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l][fɔːr; fər][ɪn'saɪzɪŋ][ðə; ði]['aɪrɪs] -
(1) those recommending the use of the knife - needle for incising the iris -
(1) 那些 推荐 这 使用 的 这 刀 - 针 为了 切开 这 鸢尾花 -
['membreɪn] ,
membrane ,
膜 ,

（1）那些建议使用刀针切开虹膜的人，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðoʊz] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['sɪzərz] [θruː] [ə; eɪ]
and (2) those adopting the method of introducing scissors through a
和 (2) 那些 收养 这 方法 的 介绍 剪刀 通过 一个
['priːviəsli] [meɪd] ['kɔːrniəl]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['friːli] [ɪn'saɪzɪŋ][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,
previously made corneal section and freely incising the iris - membrane ,
之前 制成 角膜 部分 和 自由 切开 这 鸢尾花 - 膜 ,

（2）采用通过预先切开的角膜切口插入剪刀并自由切开虹膜的方法，

[ɔːr] [ɛk'saɪzɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
or excising a portion of the same .
或者 切除 一个 部分 的 这 相同的 .

或切除其中的一部分。

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] ['ædvəkeɪt；-ət][ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
We will first consider the school which advocated incision by the knife - needle .
我们 将要 第一的 考虑 这 学校 哪个 倡导者 切口 经过 这 刀 - 针 .

我们首先来考察提倡用刀针进行切开的学派。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['wɪljəm] - , - – - .
Portrait of William Cheselden , 1688 – 1752 .
肖像 的 威廉 - , - – - .

威廉·切塞尔登的肖像，1688-1752 年。

['peɪntɪd] [baɪ] ['rɪtʃərdsən] .
Painted by Richardson .
绘 经过 理查森 .

理查森所绘。

[aɪ] . [naɪf] - ['niːd(ə)l] ['meθəd] .
I . KNIFE - NEEDLE METHOD .
我 . 刀 - 针 方法 .

一、刀针法。

- , [θriː][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd]['ɑːkjəlɪst][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [kwiːn]
Cheselden , 3 a renowned surgeon , and oculist to Her Majesty , Queen
- , 3 一个 著名 外科医生 , 和 眼科医生 到 她 威严 , 女王
['kærəlɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Caroline of England ,
卡罗琳 的 英格兰 ,

切塞尔登，3 是一位著名的外科医生，也是英国女王卡罗琳陛下的眼科医生，

[fɜːrst] [ə'naʊnst] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
first announced , in 1728 , his success in making an artificial pupil by means of
第一的 宣布 , 在 - , 他的 成功 在 制作 一个 人造的 瞳孔 经过 方法 的
[hɪz; ɪz] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
his knife - needle .
他的 刀 - 针 .

1728 年，他首次宣布用他的刀针成功制造出人工瞳孔。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌŋktʃər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːniəj'skliərəl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['tempərəl] [saɪd] ,
He made his puncture back of the corneoscleral junction on the temporal side ,
他 制成 他的 穿刺 后退 的 这 角膜巩膜 交汇处 在 这 颞 边 ,

他在颞侧角巩膜交界处的后方进行了穿刺。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['tʃeɪmbər] ,
passing **the** **knife** **across** **the** **posterior** **chamber** **,**
通过 这 刀 穿过 这 后部 房间 ,

将刀刃划过后房，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['pʌŋktʃər] [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [nɪr] [ðə; ði]['neɪz(ə)l]['mɑːrdʒɪn]
and **making** **a** **counter** **-** **puncture** **in** **the** **iris** **-** **membrane** **near** **the** **nasal** **margin**
和 制作 一个 柜台 - 穿刺 在 这 鸢尾花 - 膜 靠近 这 鼻腔 利润
.
:
.

并在靠近鼻缘的虹膜上做一个反向穿孔。

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['fɔːrwərd][æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði] [naɪf]
He **then** **cut** **through** **the** **iris** **from** **behind** **forward** **as** **he** **withdrew** **the** **knife**
他 然后 切 通过 这 鸢尾花 从 在后面 向前 作为 他 退出 这 刀
,
,
,

然后他拔出刀子，从后向前切开了虹膜。

[ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ɪts][ɪk'stent] . [sɪks]
the **incision** **being** **carried** **through** **two** **-** **thirds** **of** **its** **extent** **.** **6**
这 切口 存在 携带 通过 二 - 三分之一 的 它是 程度 . 6

切口贯穿其长度的三分之二。6

[ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊv(ə)l][slɪt] , [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [pleɪst] .
The **pupillary** **opening** **thus** **made** **was** **a** **long** **oval** **slit** **,** **horizontally** **placed** **.**
这 瞳孔 开幕 因此 制成 曾是 一个 长的 椭圆形 缝隙 , 水平方向 放置 .

这样形成的瞳孔开口是一个水平方向的长椭圆形狭缝。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː] [sək'sesf(ə)l] cases4 ([fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) ,
He **has** **reported** **two** **successful** **cases4** **(** **Figs** **.** **1** **and** **2** **)** **,**
他 有 据报道 二 成功的 cases4 (无花果 . 1 和 2) ,

他报告了两个成功的案例4（图1和图2），

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['peɪʃnts] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ˌʌndər'gɑːn] ['kaʊtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lenz] .
occurring **in** **patients** **who** **had** **previously** **undergone** **couching** **of** **the** **lens** **.**
发生 在 患者 WHO 有 之前 经历 教练 的 这 镜片 .

发生于曾接受过晶状体植入术的患者。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp]
His **instrument** **,** **strange** **to** **say** **,** **was** **practically** **of** **the** **same** **general** **shape**
他的 乐器 , 奇怪的 到 说 , 曾是 几乎 的 这 相同的 一般的 形状
[æz; əz][ðə; ði] [heɪz] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ,
as **the** **Hays** **knife** **-** **needle** **,**
作为 这 海斯 刀 - 针 ,

说来奇怪，他的仪器实际上与海斯刀针的形状大致相同。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [mɔːr] ['klʌmzɪli]
but **was** **larger** **,** **and** **judging** **from** **the** **description** **more** **clumsily**
但 曾是 更大的 , 和 评判 从 这 描述 更多的 笨拙地
[kən'strʌktɪd] ,
constructed **,**
建造 ,

但体积更大，而且从描述来看，构造也更笨拙。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['liːkɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪkwiəs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv]

as	there	was	danger	of	leakage	of	the	aqueous	and	sometimes	of
作为	那里	曾是	危险	的	泄漏	的	这	水溶液	和	有时	的

[ðə; ði] ['vɪtriəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] .

the	vitreous	when	it	was	used	.
这	玻璃	什么时候	它	曾是	用过的	.

使用时有房水渗漏的危险，有时还有玻璃体渗漏的危险。

[ɪts][fɔːrm] [riˈzembld] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪstʊri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪkl] - shaped7

Its	form	resembled	a	combination	of	a	bistoury	and	a	sickle	-	shaped7
它是	形式	类似	一个	组合	的	一个	比斯图里	和	一个	镰刀	-	shaped7

它的形状类似于牛蹄铁和镰刀状武器的结合体。

[naɪf] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [bæk] , [ænd; ənd][æn; ən][əˈkjuːt] [pɔɪnt]

knife	,	having	a	sharp	edge	on	one	side	,	a	rounded	back	,	and	an	acute	point
刀	,	拥有	一个	锋利的	边缘	在	一	边	,	一个	圆润	后退	,	和	一个	急性	观点

.

:

.

刀，一侧有锋利的刀刃，背面呈圆形，刀尖尖锐。

[wiː; wi] [pəˈzes] [tuː] [gʊd] [ˌɪləˈstreiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪf] - ['niːd(ə)l] , [wʌn][baɪ] - [hɪmˈself] (

We	possess	two	good	illustrations	of	this	knife	-	needle	,	one	by	Cheselden	himself	(
我们	具有	二	好的	插图	的	这	刀	-	针	,	一	经过	-	他自己	(

[fɪg] . [θriː]) ,

Fig	.	3	)	,
如图	.	3	)	,

我们有两幅关于这种刀针的精美插图，其中一幅是切塞尔登本人所绘（图 3）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , Sharpe5 ([fɪg] . [fɔːr]) .

and	the	other	by	his	pupil	,	Sharpe5	(	Fig	.	4	)	.
和	这	其他	经过	他的	瞳孔	,	Sharpe5	(	如图	.	4	)	.

另一幅则出自他的学生 Sharpe5（图 4）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [əˈrɪdʒən(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪrɪˈdɑːtəmi] .

1	.	—	Original	case	of	iridotomy	.
1	.	—	原来的	案件	的	虹膜切开术	.

1.—虹膜切开术原发病例。

['aɪrɪs][ɪnˈsaɪzd] [əˈbʌv] (-) .

Iris	incised	above	(	Cheselden	)	.
鸢尾花	切开	多于	(	-	)	.

上方刻有虹膜（切塞尔登）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — ['sekənd] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪrɪˈdɑːtəmi] .

2	.	—	Second	case	of	iridotomy	.
2	.	—	第二	案件	的	虹膜切开术	.

2.—第二例虹膜切开术。

['aɪrɪs][ɪnˈsaɪzd] [bɪˈloʊ] (-) .

Iris	incised	below	(	Cheselden	)	.
鸢尾花	切开	以下	(	-	)	.

下方刻有鸢尾花图案（切塞尔登）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [əˈrɪdʒən(ə)l] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l][ɪn][ˈsaɪtuː] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ðiˈaɪrɪs] (-) .
3 . **—** **Original** **knife** **-** **needle** **in** **situ** **,** **behind** **the** **iris** **(** **Cheselden** **)** **.**
3 . — 原来的 刀 - 针 在 位置 , 在后面 这 鸢尾花 (-) .

3.—原刀针位于虹膜后方（切塞尔登）。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðə; ðiˈmeθəd] [ʌv; əv] - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
For **more** **than** **a** **century** **the** **method** **of** **Cheselden** **seems** **to** **have** **been**
为了 更多的 比 一个 世纪 这 方法 的 - 似乎 到 有 到过
[ðə; ðiˈstɔːrm] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] .
the **storm** **center** **of** **controversy** **.**
这 风暴 中心 的 争议 .

一个多世纪以来，切塞尔登的方法似乎一直是争议的焦点。

[sʌm; səm] [ˈdaʊtɪd] [hɪz; ɪz][vəˈræsəti] , [ˈʌðər] [ɛˈseɪd] [hɪz; ɪz][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [feɪld] ,
Some **doubted** **his** **veracity** **,** **others** **essayed** **his** **operation** **but** **failed** **,**
一些 怀疑 他的 真实性 , 其他的 尝试 他的 手术 但 失败的 ,

有些人怀疑他的话，有些人尝试了他的方法但失败了。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [səkˈses] .
while **a** **few** **had** **a** **moderate** **degree** **of** **success** **.**
尽管 一个 很少 有 一个 缓和 程度 的 成功 .

其中少数人取得了一定程度的成功。

[ˈmeni] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsteɪtmənts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [rɪˈpɔːrt] .
Many **attributed** **to** **him** **statements** **which** **do** **not** **appear** **in** **his** **published** **report** **.**
许多 归因于 到 他 声明 哪个 做 不是 出现 在 他的 已发布 报告 .

许多人将一些并未出现在他已发表的报告中的言论归于他名下。

[hiː; hi] [sez] [ˈklɪrli] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkeɪsɪz] [ˈkaʊtʃɪŋ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [pərˈfɔːrmd]
He **says** **clearly** **that** **in** **each** **of** **his** **cases** **couching** **had** **previously** **been** **performed**
他 说道 清楚地 那 在 每个 的 他的 案例 教练 有 之前 到过 执行
,
,
,

他明确表示，在他经手的每个病例中，术前都已进行过包扎。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lenz] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
and **yet** **some** **have** **insisted** **that** **the** **lens** **was** **present** **,** **and** **must**
和 然而 一些 有 坚持 那 这 镜片 曾是 展示 , 和 必须
[hæv; həv] [bɪn] [ˈwuːndɪd] .
have **been** **wounded** **.**
有 到过 受伤 .

然而，有些人坚持认为镜头还在，一定是受到了损伤。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪnˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [jet]
He **also** **states** **that** **his** **incision** **was** **made** **from** **behind** **forward** **,** **and** **yet**
他 还 各州 那 他的 切口 曾是 制成 从 在后面 向前 , 和 然而
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] ,
his **followers** **,**
他的 追随者 ,

他还声称他的切口是从后向前切开的，然而他的追随者们却说，

Sharpe5 [ænd; ənd]['ædəmz] , [sɪks][bəuθ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm]

Sharpe5	and	Adams	,	6	both	describe	the	incision	as	being	made	from
Sharpe5	和	亚当斯	,	6	两个都	描述	这	切口	作为	存在	制成	从

[bɪ'fɔːr] ['bækwərd] .

before	backward	.
前	落后	.

Sharpe5 和 Adams6 都描述切口是从前面向后进行的。

[æz; əz] ['ʃaːp] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]['ɑːpəreɪt] ,

As	Sharpe	was	his	pupil	,	and	presumably	had	seen	him	operate	,
作为	夏普	曾是	他的	瞳孔	,	和	想必	有	已见	他	操作	,

由于夏普是他的学生，想必亲眼见过他手术，

Guthrie7 [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'sɪʒ(ə)n][bəuθ] [weɪz]

Guthrie7	suggests	the	possibility	of	his	having	made	his	incision	both	ways
Guthrie7	建议	这	可能性	的	他的	拥有	制成	他的	切口	两个都	方式

,

,

,

Guthrie7 认为他有可能从两个方向都做了切口。

[ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] . [eɪt]

the	technic	being	practically	the	same	.	8
这	技术	存在	几乎	这	相同的	.	8

技术原理基本相同。8

['mɔrənd] , [eɪt][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['juːlədʒi][ʌv; əv] - ,

Morand	,	8	in	his	“	Eulogy	of	Cheselden	,
莫兰德	,	8	在	他的	“	颂	的	-	,

莫兰德，8 在他的《切塞尔登颂词》中，

” [kleɪmz][tuː; tə][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [siːn] [hɪm; ɪm]['ɑːpəreɪt] “ [ɑːn][æn; ən] [aɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪrɪs]

”	claims	to	have	personally	seen	him	operate	“	on	an	eye	in	which	the	iris
”	索赔	到	有	亲自	已见	他	操作	“	在	一个	眼睛	在	哪个	这	鸢尾花

[wʌz; wəz][kloʊzd][baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] ,

was	closed	by	an	accident	,
曾是	关闭	经过	一个	事故	,

声称亲眼见过他为“一只因意外导致虹膜闭合的眼睛”进行手术，“

” [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] ['kloʊsli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

”	and	gives	a	more	detailed	description	which	closely	follows	the	original
”	和	给予	一个	更多的	详细的	描述	哪个	密切	跟随	这	原来的

['meθəd] .

method	.
方法	.

并给出了更详细的描述，与原始方法非常吻合。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] - [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] - ['niːdlz] [æz; əz]

He	states	that	Cheselden	presented	him	with	one	of	his	knife	-	needles	as
他	各州	那	-	呈现	他	和	一	的	他的	刀	-	针	作为

[ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

a	souvenir	of	the	occasion	.
一个	纪念品	的	这	场合	.

他表示，切塞尔登送给他一根刀针作为纪念。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɔrənd] [dʌz] [nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Although	Morand	does	not	record	the	exact	date	of	his	visit	to	London	,
虽然	莫兰德	做	不是	记录	这	精确的	日期	的	他的	访问	到	伦敦	,

虽然莫兰德没有记录他访问伦敦的确切日期，

[hiː; hi] [dʌz] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

he	does	state	that	it	occurred	during	the	year	1729	.
他	做	状态	那	它	发生	期间	这	年	-	.

他确实提到此事发生在 1729 年。

[hjuːgwiːɜ˞] , [naɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstɪv] [ˈθiːsɪs] [ɑːn][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ˈpjuːp(ə)l] ,

Huguier	,	9	in	his	exhaustive	thesis	on	artificial	pupil	,
休吉尔	,	9	在	他的	详尽的	论文	在	人造的	瞳孔	,

Huguier 在其关于人工瞳孔的详尽论文中提到，

[ˈɔːlsoʊ][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

also	places	the	date	of	this	visit	in	the	year	1729	.
还	地方	这	日期	的	这	访问	在	这	年	-	.

这也表明此次访问的日期是 1729 年。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

This	fact	is	important	,
这	事实	是	重要的	,

这一点很重要。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˈraɪtɜ˞z] [hæv; həv] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɔrənd] [ˈniːðər] [meɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈlʌndən]

as	some	writers	have	declared	that	Morand	neither	made	the	visit	to	London
作为	一些	作家	有	声明	那	莫兰德	两者都不	制成	这	访问	到	伦敦

[nɔː˞] [sɔː] - [ˈɑːpəreɪt] ,

nor	saw	Cheselden	operate	,
也不	锯	-	操作	,

正如一些作家所宣称的那样，莫兰德既没有访问伦敦，也没有亲眼目睹切塞尔登的行动。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈkwoʊtɪd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈkaʊnt] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] .

but	only	quoted	the	original	account	given	in	the	Philosophical	Transactions	.
但	仅有的	引	这	原来的	帐户	给定	在	这	哲学	交易	.

但仅引用了《哲学汇刊》中的原始记载。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [haɪ] [enˈkəʊmiːəmz][ɪn] - [əˈtræktɪd] [rɪˈnuːd] [ˈɪntrəst] [tuː; tə]

The	publication	of	Morand's	high	encomiums	in	1757	attracted	renewed	interest	to
这	发布	的	-	高的	赞誉	在	-	吸引	更新	兴趣	到

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [men][ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l]

the	subject	of	Cheselden's	operation	among	men	of	scientific	and	medical
这	主题	的	-	手术	之中	男人	的	科学	和	医疗的

[əˈteɪnmənts] .

attainments	.
成就	.

1757 年，莫兰德发表了对切塞尔登手术的高度赞扬，这引起了科学和医学界人士对切塞尔登手术的重新关注。

[ˈʃaːp] , [faɪv][ɪn] - , [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] - ,

Sharpe	,	5	in	1739	,	performed	this	operation	in	the	same	manner	as	Cheselden	,
夏普	,	5	在	-	,	执行	这	手术	在	这	相同的	方式	作为	-	,

1739 年 5 月的夏普以与切塞尔登相同的方式进行了这项手术。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [θruː] [ðə; ði][sklə'rɑːtɪk][hiː; hi]

except	that	after	he	had	entered	the	knife	-	needle	through	the	sclerotic	he
除了	那	后	他	有	进入	这	刀	-	针	通过	这	硬化	他

[pæst] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] ,

passed	it	through	the	iris	and	across	the	anterior	chamber	,
通过了	它	通过	这	鸢尾花	和	穿过	这	前部	房间	,

只不过，他用刀针穿过巩膜后，又将其穿过虹膜，横穿前房。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈsaɪzd][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] ['bækwərd] .

and	then	incised	the	iris	-	membrane	from	before	backward	.
和	然后	切开	这	鸢尾花	-	膜	从	前	落后	.

然后从前面向后切开虹膜。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][smɔːl] ['vɑːljəm][ɑːn]

Although	he	was	Cheselden's	pupil	,	and	dedicated	his	small	volume	on
虽然	他	曾是	-	瞳孔	,	和	投入的	他的	小的	体积	在

['sɜːrdʒəri][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

surgery	to	him	,
外科手术	到	他	,

虽然他是切塞尔登的学生，并将他那本关于外科手术的小册子献给了切塞尔登，

[hiː; hi]['prɑːbəbli][dɪd][hɪz; ɪz]['mæstər] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] ,

he	probably	did	his	master	more	harm	than	good	,
他	大概	做过	他的	掌握	更多的	伤害	比	好的	,

他可能对主人造成的伤害比带来的益处更大。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə] - ['meθəd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ]

as	all	the	objections	to	Cheselden's	method	seemed	to	be	based	on	the
作为	全部	这	反对意见	到	-	方法	似乎	到	是	基于	在	这

['deprɪkətɔːri] [riˈmaːks][ʌv; əv] ['ʃaːp] .

deprecatory	remarks	of	Sharpe	.
贬义的	评论	的	夏普	.

对切塞尔登方法的所有反对意见似乎都基于夏普的贬损性言论。

[hiː; hi] [sez] , “ [aɪ][wʌns] [pər'fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] [sək'ses] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs]

He	says	,	“	I	once	performed	it	with	tolerable	success	,	and	a	few	months
他	说道	,	“	我	一次	执行	它	和	可容忍的	成功	,	和	一个	很少	几个月

['æftər] ,

after	,
后	,

他说：“我曾经表演过一次，效果还算可以，几个月后，

[ðə; ðɪ]['veri] ['ɔːrɪfɪs][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɑːn]['blaɪndnəs] [ə'gen] .

the	very	orifice	I	had	made	contracted	and	brought	on	blindness	again	.
这	非常	孔	我	有	制成	合同	和	带来	在	失明	再次	.

我亲手造成的那个孔口收缩了，再次导致了失明。

” [hiː; hi] ['menʃənz] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['wuːndɪŋ] [ðə; ðɪ][lenz] ,

”	He	mentions	the	danger	of	wounding	the	lens	,
”	他	提及	这	危险	的	受伤	这	镜片	,

他提到了镜头受损的危险，

[ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ˌpærə'lɪtɪk]['aɪrɪs][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['retɪnə] ,

the	lack	of	success	in	paralytic	iris	with	affection	of	the	retina	,
这	缺少	的	成功	在	麻痹	鸢尾花	和	感情	的	这	视网膜	,

视网膜受累的麻痹性虹膜治疗效果不佳，

[ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs][frʌm; frəm] ['trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪf] ,

the	danger	of	iridodialysis	from	traction	of	the	knife	,
这	危险	的	虹膜透析	从	牵引力	的	这	刀	,

手术刀牵引导致虹膜根部离断的危险

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['feɪljər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][ɪn'lɑːrdʒ] [sə'fɪʃntli]

and	the	possibility	of	failure	because	the	incision	would	not	enlarge	sufficiently
和	这	可能性	的	失败	因为	这	切口	会	不是	放大	足够

.

:

.

以及由于切口无法充分扩大而导致手术失败的可能性。

['θɜ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] (-) [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪ'ðaʊt]
Thirty **years** **later** **(** **1769** **)** **he** **published** **the** **ninth** **edition** **of** **his** **book** **without**
三十 年 之后 (-) 他 已发布 这 第九 版 的 他的 书 没有
[rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [keɪs] ,
recording **a** **single** **additional** **case** **,**
记录 一个 单身的 额外的 案件 ,

三十年后（1769年），他出版了该书的第九版，但其中却没有记录任何新的案例。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ,
but **added** **the** **thought** **that** **,**
但 额外 这 想法 那 ,

但他又补充道：

[sɪns] [ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] [ʃoʊd] [ðə; ði]['kɔ:rniə][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['vʌlnərəb(ə)l]
since **extraction** **of** **the** **crystalline** **lens** **showed** **the** **cornea** **was** **not** **so** **vulnerable**
自从 萃取 的 这 结晶体 镜片 显示 这 角膜 曾是 不是 所以 易受伤害的
[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [bi'li:vd] ,
as **had** **been** **believed** **,**
作为 有 到过 相信 ,

摘除晶状体后发现，角膜并不像之前认为的那样脆弱。

[hi:; hi] [wʊd] “ [ɪ'mædʒɪn] ” [ðæt] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [naɪf] [maɪt] [bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [ˌpə:pən'dikjuləli]
he **would** **“** **imagine** **”** **that** **a** **larger** **knife** **might** **be** **introduced** **perpendicularly**
他 会 “ 想象 ” 那 一个 更大的 刀 可能 是 介绍 垂直
[θru:] [ðə; ði]['kɔ:rniə][ænd; ənd]['aɪrɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] .
through **the** **cornea** **and** **iris** **and** **a** **similar** **incision** **made** **.**
通过 这 角膜 和 鸢尾花 和 一个 相似的 切口 制成 .

他会“想象”用一把更大的刀垂直穿过角膜和虹膜，并做出类似的切口。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [eɪt] [ɪ'dɪʃnz] [hi:; hi] ['pɪktʃərz] -
In **his** **first** **eight** **editions** **he** **pictures** **Cheselden's9**
在 他的 第一的 八 版本 他 图片 -

在他最初的八版中，他描绘了切塞尔登的9

['aɪrɪs] - [naɪf] ([fɪg] .
iris **-** **knife** **(** **Fig** **.**
鸢尾花 - 刀 (如图 .

虹膜刀（图）

[fɔ:r] , ['vi:deɪ][pi:] . -) ,
4 **,** **vide** **p** **.** **25** **)** **,**
4 , 视频 p . -) ,

4，参见第25页），

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] [hi:; hi] ['sʌbstitju:ts] [ə; eɪ] [brɔ:d] [læns] - [naɪf] [wɪð; wɪθ] [tu:]
but **in** **his** **ninth** **edition** **he** **substitutes** **a** **broad** **lance** **-** **knife** **with** **two**
但 在 他的 第九 版 他 替代品 一个 广阔 槊 - 刀 和 二
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪtʃ] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ðə; ði][wʌn]['ventsəl] (['vi:deɪ][fɪg] . -) [hæd; həd][dʒʌst]
edges **which** **closely** **resembled** **the** **one** **Wenzel** **(** **vide** **Fig** **.** **17** **)** **had** **just**
边缘 哪个 密切 类似 这 一 温泽尔 (视频 如图 . -) 有 只是
[ˌɪntrə'du:st] (-) ,
introduced **(** **1767** **)** **,**
介绍 (-) ,

但在他的第九版中，他用一把宽阔的双刃长矛刀代替了温泽尔（见图 17）刚刚推出的（1767 年）长矛刀。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʃa:p] [sə'dʒests; səg'dʒests] “ [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n]
and **which** **Sharpe** **suggests** **“** **can** **also** **be** **used** **for** **the** **extraction**
和 哪个 夏普 建议 “ 能 还 是 用过的 为了 这 萃取
[ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] .
of **the** **cataract** **.**
的 这 白内障 .

Sharpe 认为“也可以用于白内障摘除术。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

"	He	evidently	did	not	have	a	very	clear	idea	of	the	subject	,
"	他	显然	做过	不是	有	一个	非常	清除	主意	的	这	主题	,

"他显然对这个主题没有很清晰的认识。"

[ænd; ənd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæstɪŋ] [daʊt] [ænd; ənd][dɪs'kredɪt][ɑːn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

and	only	succeeded	in	casting	doubt	and	discredit	on	the	method	of
和	仅有的	成功了	在	铸件	怀疑	和	诋毁	在	这	方法	的

-
,

Cheselden	,
-	,

结果却反而使切塞尔登的方法受到质疑和诋毁。

[wɪtʃ] , [dʒʌdʒɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] ['steɪtmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][bʌt; bət][wʌns] .

which	,	judging	by	his	own	statement	,	he	had	tried	but	once	.
哪个	,	评判	经过	他的	自己的	陈述	,	他	有	尝试	但	一次	.

根据他自己的陈述判断，他只尝试过一次。

-
, - [ɪn] - , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ænti,deɪtɪd] [ðiːz] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʃaːp] [baɪ]

Heuermann	,	10	in	1756	,	had	already	antedated	these	thoughts	of	Sharpe	by
-	,	-	在	-	,	有	已经	早于	这些	想法	的	夏普	经过

['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['meθəd] .

practising	a	similar	method	.
练习	一个	相似的	方法	.

1756 年时 10 岁的 Heuermann 已经通过实践类似的方法，早于 Sharpe 的这些想法。

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [edʒd] [læns] - [naɪf] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrniə] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θruː]

He	passed	a	double	edged	lance	-	knife	through	the	cornea	instead	of	through
他	通过了	一个	双倍的	边缘	槊	-	刀	通过	这	角膜	反而	的	通过

[ðə; ði] ['sklɪrə] ,

the	sclera	,
这	巩膜	,

他用双刃长矛刀刺穿了角膜，而不是巩膜。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ]

and	then	made	a	sweeping	incision	through	the	iris	-	membrane	without	enlarging
和	然后	制成	一个	扫荡	切口	通过	这	鸢尾花	-	膜	没有	扩大

[ðə; ði]['kɔːrniəl] [wuːnd] .

the	corneal	wound	.
这	角膜	伤口	.

然后，在不扩大角膜伤口的情况下，对虹膜进行大范围切开。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['pʌŋktʃər] [ðə; ði]['kɔːrniə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪrɪs] - [naɪf] .

He	was	probably	the	first	to	puncture	the	cornea	with	the	iris	-	knife	.
他	曾是	大概	这	第一的	到	穿刺	这	角膜	和	这	鸢尾花	-	刀	.

他可能是第一个用虹膜刀刺破角膜的人。

['dʒɑːnɪn] , - [ə'baʊt] - ,

Janin	,	11	about	1766	,
贾宁	,	-	关于	-	,

Janin，11岁，约1766年

[pər'fɔːrmd] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sək'ses] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

performed	Cheselden's	operation	several	times	with	but	little	success	owing	to
执行	-	手术	一些	时代	和	但	小的	成功	欠款	到

[rɪkloʊʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [baɪ]['plæstɪk]['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] .

reclosure	of	the	wound	by	plastic	exudate	.
重新关闭	的	这	伤口	经过	塑料	渗出液	.

由于塑料渗出物导致伤口再次闭合，医生多次尝试进行切塞尔登手术，但收效甚微。

[hiː; hi] [əˈdɑːptɪd] [ˈʃɑːrps] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

He	adopted	Sharpe's	modification	,
他	已采用	夏普的	修改	,

他采用了夏普的修改方案，

[bʌt; bət] [ˈleɪtər] [ɑːn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [wʌn]

but	later	on	changed	the	incision	from	a	horizontal	to	a	vertical	one
但	之后	在	已更改	这	切口	从	一个	水平的	到	一个	垂直的	一

[wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [rɪˈzʌlts] .

with	better	results	.
和	更好的	结果	.

但后来将切口从水平切口改为垂直切口，效果更好。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [ˈæftərwərd] [əˈbændənd] [ðɪs] [prəˈsiːdʒər] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv]

He	,	however	,	afterward	abandoned	this	procedure	and	became	the	originator	of
他	,	然而	,	之后	弃	这	程序	和	成为	这	鼻祖	的

[ðə; ði] [ˈʌðər] [skuːl] ,

the	other	school	,
这	其他	学校	,

然而，他后来放弃了这种方法，创立了另一个学派。

[kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] .

composed	of	those	who	preferred	to	use	the	scissors	.
由	的	那些	WHO	首选	到	使用	这	剪刀	.

由那些更喜欢使用剪刀的人组成。

[gɛˈrɪn] , - [ɪn] - , [meɪd] [ə; eɪ] [friː] [ˈkɔːrniəl] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkætərækt] [naɪf] ,

Guérin	,	12	in	1769	,	made	a	free	corneal	incision	with	a	large	cataract	knife	,
盖兰	,	-	在	-	,	制成	一个	自由的	角膜	切口	和	一个	大的	白内障	刀	,

1769年，12岁的盖兰用一把大型白内障手术刀进行了一次游离角膜切口术。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪrɪs] - [naɪf] ,

and	then	introduced	a	small	iris	-	knife	,
和	然后	介绍	一个	小的	鸢尾花	-	刀	,

然后引入了一把小型虹膜刀，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkruːʃ(ə)l] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ˈbækwərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər]

with	which	he	made	a	crucial	incision	from	before	backward	in	the	center
和	哪个	他	制成	一个	至关重要的	切口	从	前	落后	在	这	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪrɪs] - [ˈmembreɪn] .

of	the	iris	-	membrane	.
的	这	鸢尾花	-	膜	.

他用刀从前向后在虹膜中心做了一个关键的切口。

[ɔːlˈðoʊ] Guthrie7 [dɪˈstɪŋktli] [steɪts] [ðæt] [gɛˈrɪn] [ˈæftərwərdz] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈæŋglz] [ʌv; əv]

Although	Guthrie7	distinctly	states	that	Guérin	afterwards	removed	the	four	angles	of
虽然	Guthrie7	明显地	各州	那	盖兰	然后	已移除	这	四	角度	的

[ðə; ði] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [rɪkloʊʒɚ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	cross	with	a	pair	of	scissors	in	order	to	prevent	reclosure	of	the
这	叉	和	一个	一对	的	剪刀	在	命令	到	防止	重新关闭	的	这

[ɪnˈsɪʒ(ə)n] ,

incision	,
切口	,

尽管 Guthrie7 明确指出，Guérin 后来用剪刀剪掉了十字架的四个角，以防止切口再次闭合；

[noʊ] [dəˈrekt] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .

no	direct	confirmation	of	this	statement	can	be	found	in	his	writings	.
不	直接的	确认	的	这	陈述	能	是	成立	在	他的	著作	.

在他的著作中找不到对这一说法的直接证实。

[bɪr] , - [ɪn] - , [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [æn; ən]
Beer , 13 in 1792 , first published his method , which he designated as “ an
啤酒 , - 在 - , 第一的 已发布 他的 方法 , 哪个 他 指定的 作为 “ 一个
[ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] - ['meθəd] .
improvement on Cheselden's method .
改进 在 - 方法 .

1792 年，13 岁的比尔首次发表了他的方法，他将其称为“对切塞尔登方法的改进”。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ,
” Although the technic is somewhat different ,
” 虽然 这 技术 是 有些 不同的 ,

“虽然技术上有些不同，

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] - [ɪn] - .
the procedure is practically the same as that originated by Heuermann in 1756 .
这 程序 是 几乎 这 相同的 作为 那 起源于 经过 - 在 - .

该方法实际上与 Heuermann 于 1756 年提出的方法相同。

[bɪr] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prəulæpst]['aɪrɪs][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['loʊər]
Beer selected certain cases in which a prolapsed iris had followed the lower
啤酒 已选 肯定 案例 在 哪个 一个 脱垂 鸢尾花 有 随后 这 降低
[ɪn'sɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['kætərækt] ,
incision for cataract ,
切口 为了 白内障 ,

Beer 选择了一些病例，这些病例中虹膜脱垂发生在白内障下切口之后。

['kɔːzɪŋ] [əd'hɪrənt] [luː'koʊmə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] tensely10
causing adherent leucoma with a tensely10
导致 信徒 白斑 和 一个 tensely10

导致粘连性白斑，伴有紧张10

[drɔːn] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] .
drawn iris - membrane .
绘制 鸢尾花 - 膜 .

绘制虹膜。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [læns] - [naɪf] ([fɪg] .
He plunged his double - edged lance - knife (Fig .
他 暴跌 他的 双倍的 - 边缘 槊 - 刀 (如图 .

他刺入双刃长矛刀（图）。

[faɪv]) [θruː] [ðə; ði]['kɔːrniə][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt]['aɪrɪs] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərd] [ænd; ənd]
5) through the cornea and stretched out iris , from above downward and
5) 通过 这 角膜 和 拉伸 出去 鸢尾花 , 从 多于 向下 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] ([fɪg] . [sɪks]) ,
a little obliquely (Fig . 6) ,
一个 小的 斜向 (如图 . 6) ,

5）穿过角膜和拉伸的虹膜，从上向下略微倾斜地（图 6），

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'saɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [tens] ['aɪrɪs]['faɪbɚz] ['krɔːswaɪz] ,
so as to incise the center of the tense iris fibers crosswise ,
所以 作为 到 切开 这 中心 的 这 紧张 鸢尾花 纤维 横向 ,

以便横向切开紧张的虹膜纤维中心，

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['trækʃn] ; ['kʌtɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [wen] [ðə; ði] ['trækʃn]
at right angles to the line of traction ; cutting horizontally when the traction
在 正确的 角度 到 这 线 的 牵引力 ; 切割 水平方向 什么时候 这 牵引力
[wʌz; wəz]['vɜːrtɪk(ə)l] ,
was vertical ,
曾是 垂直的 ,

与牵引线垂直；当牵引线垂直时，进行水平切割。

[ænd; ənd] ['vɜ:rtɪkli] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] .

and	vertically	when	this	was	horizontal	.
和	垂直方向	什么时候	这	曾是	水平的	.

当它是水平方向时，它就变成了垂直方向。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑ:nəgræf] [ɑ:n][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['pju:p(ə)l] , - - , [hi:; hi] ['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læns] -

In	his	monograph	on	artificial	pupil	,	14	1805	,	he	substitutes	for	the	lance	-
在	他的	专著	在	人造的	瞳孔	,	-	-	,	他	替代品	为了	这	槊	-

[naɪf] [hɪz; ɪz] [nu:] [brɔ:d] ['aɪrɪs] - [naɪf] ,

knife	his	new	broad	iris	-	knife	,
刀	他的	新的	广阔	鸢尾花	-	刀	,

在他1805年14月出版的关于人工瞳孔的专著中，他用自己新发明的宽虹膜刀代替了长矛刀。

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['leɪtər] [ʃoʊn] [baɪ]['wɔ:ltən] (['vi:deɪ][fɪg] .

which	is	practically	the	same	as	that	later	shown	by	Walton	(	vide	Fig	.
哪个	是	几乎	这	相同的	作为	那	之后	所示	经过	沃尔顿	(	视频	如图	.

这与沃尔顿后来展示的结果几乎相同（见图）。

-) , [æz; əz] , [ɪn'di:d] , ['wɔltənz] [prə'si:dʒər] (['vi:deɪ][fɪg] .

12	)	,	as	,	indeed	,	Walton's	procedure	(	vide	Fig	.
-	)	,	作为	,	的确	,	沃尔顿的	程序	(	视频	如图	.

12)，实际上，沃尔顿的程序（见图12）

-) [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [bɪr] .

13	)	was	almost	identical	with	that	of	Beer	.
-	)	曾是	几乎	完全相同的	和	那	的	啤酒	.

13) 与啤酒的几乎完全相同。

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [wɛnzəlz] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][baɪ] [tʃæns]

For	other	conditions	he	usually	employed	Wenzel's	operation	until	by	chance
为了	其他	状况	他	通常	受雇	温泽尔	手术	直到	经过	机会

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [keɪs] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wi:; wi]

he	encountered	a	puzzling	case	which	led	him	to	perform	the	operation	we
他	遭遇	一个	令人费解	案件	哪个	引领	他	到	履行	这	手术	我们

[naʊ] [noʊ] [æz; əz] [ˌɪrə'dektəmɪ] (-) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌðer'æftər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

now	know	as	iridectomy	(	1797	)	and	which	thereafter	became	his	favorite
现在	知道	作为	虹膜切除术	(	-	)	和	哪个	此后	成为	他的	最喜欢的

[prə'si:dʒər] [fɔ:r; fər][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['pju:p(ə)l] .

procedure	for	artificial	pupil	.
程序	为了	人造的	瞳孔	.

对于其他情况，他通常采用温泽尔手术，直到偶然遇到一个令人困惑的病例，这促使他实施了我们现在所知的虹膜切除术（1797 年），此后该手术成为他最喜欢的人工瞳孔手术。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['bi:rz] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['aɪrɪs] - [naɪf] (['æftər] [mə'kenzi]) .

6	.	—	Beer's	iridotomy	with	broad	iris	-	knife	(	after	Mackenzie	)	.
6	.	—	啤酒的	虹膜切开术	和	广阔	鸢尾花	-	刀	(	后	麦肯齐	)	.

6.—Beer 的虹膜切开术，使用宽虹膜刀（根据 Mackenzie 的方法）。

['ædəmz] , - [ɪn] - , [ri'vaivd][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

Adams	,	15	in	1812	,	revived	the	operation	of	Cheselden	with	certain	modifications	.
亚当斯	,	-	在	-	,	复活	这	手术	的	-	和	肯定	修改	.

1812 年，15 岁的亚当斯对切塞尔登酒厂进行了一些修改后，重新开张营业。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['pʌŋktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['teknɪk; tek'nɪk][wʌz; wəz]

While	his	puncture	was	made	in	the	same	location	,	his	technic	was
尽管	他的	穿刺	曾是	制成	在	这	相同的	地点	,	他的	技术	曾是

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

虽然他的穿刺部位相同，但他的穿刺技术却不同。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sklɪrə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪrɪs] - ['skælpəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪn] (

He	entered	the	sclera	with	a	small	iris	-	scalpel	of	his	own	special	design	(
他	进入	这	巩膜	和	一个	小的	鸢尾花	-	解剖刀	的	他的	自己的	特别的	设计	(

[fɪg] . ['sɛvən]) ,

Fig	.	7	)	,
如图	.	7	)	,

他用自己特制的小型虹膜手术刀进入巩膜（图 7），

[wɪtʃ] , [laɪk] ['ʃaːp] , [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [æn'tɪrɪər]

which	,	like	Sharpe	,	he	passed	through	the	iris	-	membrane	into	the	anterior
哪个	,	喜欢	夏普	,	他	通过了	通过	这	鸢尾花	-	膜	进入	这	前部

['tʃeɪmbər] , -

chamber	,	11
房间	,	-

与夏普一样，他也将药物通过虹膜送入前房。11

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪz(ə)l][saɪd] ([fɪg] . [eɪt]) .

carrying	it	across	to	the	nasal	side	(	Fig	.	8	)	.
携带	它	穿过	到	这	鼻腔	边	(	如图	.	8	)	.

将其带到鼻侧（图 8）。

[frʌm; frəm] ['entrəns] [tuː; tə]['eksɪt][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tɜːrnd] [bæk]

From	entrance	to	exit	he	always	kept	the	edge	of	the	knife	turned	back
从	入口	到	出口	他	总是	保留	这	边缘	的	这	刀	转向	后退

[tɔːrd] [ðə; ði]['aɪrɪs] ,

toward	the	iris	,
朝向	这	鸢尾花	,

从入口到出口，他始终保持刀刃朝向虹膜。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ['bækwərd] .

so	as	to	cut	from	before	backward	.
所以	作为	到	切	从	前	落后	.

所以要从前面往后切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,

He	was	thus	able	by	the	most	delicate	pressure	of	his	instrument	,
他	曾是	因此	有能力的	经过	这	最多	精美的	压力	的	他的	乐器	,

他因此能够通过乐器最细微的压力，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] ([fɪg] . [naɪn]) .

to	make	a	long	horizontal	incision	,	without	causing	iridodialysis	(	Fig	.	9	)	.
到	制作	一个	长的	水平的	切口	,	没有	导致	虹膜透析	(	如图	.	9	)	.

做一个长的水平切口，而不引起虹膜根部离断（图 9）。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [naɪf]

If	the	first	incision	appeared	to	be	too	short	,	he	did	not	withdraw	the	knife
如果	这	第一的	切口	出现	到	是	也	短的	,	他	做过	不是	提取	这	刀

[ɪn'taɪərli] ,

entirely	,
完全	,

如果第一次切口看起来太短，他不会完全拔出刀子。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] [wɪð'dru:] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɔ:lweɪz] ['kʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
but **again** **carried** **it** **forward** **and** **partially** **withdrew** **it** **,** **always** **cutting** **in** **the**
但 再次 携带 它 向前 和 部分 退出 它 , 总是 切割 在 这
[seɪm] [pleɪn] .
same **plane** **.**
相同的 飞机 .

但又一次向前推进并部分收回，始终在同一平面上切割。

[tu:; tə] [kwoʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ,
To **quote** **his** **own** **words** **,**
到 引用 他的 自己的 字 ,

用他自己的话说，

“ [baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪs] (['teɪkɪŋ] [ker] [ɪn] [soʊ] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk]
“ **by** **repeating** **the** **efforts** **to** **divide** **the** **iris** **(** **taking** **care** **in** **so** **doing** **to** **make**
“ 经过 重复 这 努力 到 划分 这 鸢尾花 (采取 关心 在 所以 正在做 到 制作
[æz; əz] [slaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['preʃər] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
as **slight** **a** **degree** **of** **pressure** **as** **possible** **upon** **the** **instrument** **,**
作为 轻微 一个 程度 的 压力 作为 可能的 之上 这 乐器 ,

“通过反复尝试分离虹膜（在此过程中，应尽量对器械施加最小的压力），

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wið'drɔɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]
instead **of** **withdrawing** **it** **out** **of** **the** **eye** **at** **once** **,** **as** **recommended** **by**
反而 的 撤退 它 出去 的 这 眼睛 在 一次 , 作为 受到推崇的 经过
-) ,
Cheselden **)** **,**
-) ,

（而不是像切塞尔登建议的那样立即将其从眼睛里取出），

[ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['membreɪn] [meɪ] , [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] ['keɪsɪz] [bi:; bi]
a **division** **of** **that** **membrane** **may** **,** **in** **almost** **all** **cases** **be**
一个 分配 的 那 膜 可能 , 在 几乎 全部 案例 是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ,
effected **,**
受影响 ,

几乎在所有情况下，都可以实现该膜的分裂。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [saɪz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['pju:p(ə)l] ” ([fɪgz] . -
of **a** **requisite** **size** **to** **establish** **a** **permanent** **artificial** **pupil** **”** **(** **Figs** **.** **10**
的 一个 必需品 尺寸 到 建立 一个 永恒的 人造的 瞳孔 ” (无花果 . -
[ænd; ənd] -) .
and **11** **)** **.**
和 -) .

达到建立永久性人工瞳孔所需的必要尺寸”（图 10 和图 11）。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[eɪt] . — ['ædəmz] - ['aɪrɪs] ['skælpəl] [ɪn] ['saɪtu:] , ['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sk'lerəl] ['pʌŋktʃər] (['æftər]
8 **.** **—** **Adams** **'** **iris** **scalpel** **in** **situ** **,** **showing** **location** **of** **scleral** **puncture** **(** **after**
8 . — 亚当斯 - 鸢尾花 解剖刀 在 位置 , 显示 地点 的 巩膜 穿刺 (后
['lɔ:rəns]) .
Lawrence **)** **.**
劳伦斯) .

8.—亚当斯虹膜手术刀原位，显示巩膜穿刺位置（根据劳伦斯）。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[naɪn] . — [ɪrɪ'dɑːtəmi] [baɪ]['ædəmz] - ['meθəd] (['æftər] ['lɔːrənsˌ]) .
9 . — Iridotomy by Adams ' method (after Lawrence) .
9 . — 虹膜切开术 经过 亚当斯 - 方法 (后 劳伦斯) .

9.—亚当斯虹膜切开术（根据劳伦斯的方法）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə'kluːʒn] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] (['ædəmz]) .
10 . — Occlusion of pupil (Adams) .
- . — 闭塞 的 瞳孔 (亚当斯) .

10.—瞳孔阻塞（亚当斯）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pjuːp(ə)l]['æftər] [ɪrɪ'dɑːtəmi] (['ædəmz]) .
11 . — The resulting pupil after iridotomy (Adams) .
- . — 这 结果 瞳孔 后 虹膜切开术 (亚当斯) .

11.—虹膜切开术后形成的瞳孔（Adams）。

[hɪr] [wɜːr; wər] [θriː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['sɔːɪŋ]
Here were three elements of success , a sharp knife , a gentle sawing
这里 是 三 元素 的 成功 , 一个 锋利的 刀 , 一个 温和的 锯切
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

成功需要三个要素：一把锋利的刀、轻柔的锯切动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
and the most delicate pressure of the instrument .
和 这 最多 精美的 压力 的 这 乐器 .

以及该仪器最轻柔的压力。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [æd'væns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [sək'ses] [ɪn] ['nɪrli] [wʌn]
His method was a decided advance , and he reported success in nearly one
他的 方法 曾是 一个 决定 进步 , 和 他 据报道 成功 在 几乎 一
['hʌndrəd] ['keɪsɪz] .
hundred cases .
百 案例 .

他的方法是一项重大进步，据他报告，他在近百个案例中取得了成功。

['ʌðər] , [les] ['skɪlfl] , [haʊ'evər] , [feɪld] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv]
Others , less skilful , however , failed of success , and the severe criticisms of
其他的 , 较少的 熟练 , 然而 , 失败的 的 成功 , 和 这 严重 批评 的
['skɑːrpə] ,
Scarpa ,
斯卡帕 ,

然而，另一些技艺稍逊的人则未能取得成功，并受到了斯卡帕的严厉批评。

- [ðoʊ] ['evɪdəntli] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [tɪndʒd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ˌænɪ'mɑːsəti] ,
16 though evidently unjust and tinged by personal animosity ,
- 尽管 显然 不公正 和 带点色调 经过 个人的 敌意 ,

16 虽然这显然是不公正的，并且带有个人恩怨，

- [kæst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['meθəd] . -
17 cast a shadow of doubt on the method . 12
- 投掷 一个 阴影 的 怀疑 在 这 方法 . -

17 使该方法蒙上了一层怀疑的阴影。12

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['aɪrɪs] - [naɪf] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['sentrəl]['pjuːp(ə)l] (['wɔːltən] , ['æftər] [bɪr]) .
13 . — Iris - knife in position to make central pupil (Walton , after Beer) .
- . — 鸢尾花 - 刀 在 位置 到 制作 中央 瞳孔 (沃尔顿 , 后 啤酒) .

13.—虹膜刀处于使瞳孔居中的位置（沃尔顿，仿比尔）。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [wʌz; wəz]
From that time on for nearly half a century this form of iridotomy was
从 那 时间 在 为了 几乎 一半 一个 世纪 这 形式 的 虹膜切开术 曾是
['præktɪkli] [ə'bændənd] ,
practically abandoned ,
几乎 弃 ,

从那时起，这种虹膜切开术在近半个世纪的时间里实际上被弃用了。

[ðə; ði]['pendʒələm] ['swɪŋɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['sɪzərz] , [wɪtʃ] [mɔnwɑr] [hæd; həd]
the pendulum swinging toward the use of scissors , which Maunoir had
这 摆 摇摆 朝向 这 使用 的 剪刀 , 哪个 莫诺尔 有
['pɔpjələˌraɪzd] [ænd; ənd]['skɑːrpə][hæd; həd] [in'dɔːst] .
popularized and Scarpa had indorsed .
普及 和 斯卡帕 有 认可 .

风向开始转向使用剪刀，这是莫诺尔推广的，也是斯卡帕认可的。

['wɔːltən] , - [haʊ'evər] , [ə'baʊt] - ,
Walton , 18 however , about 1852 ,
沃尔顿 , - 然而 , 关于 - ,

沃尔顿，18岁，大约在1852年，

[prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['meθəd] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l]
proposed a method closely resembling that of Heuermann and almost identical
建议的 一个 方法 密切 类似 那 的 - 和 几乎 完全相同的
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [bɪr] (['viːdeɪ][fɪg] . [sɪks]) .
with that of Beer (vide Fig . 6) .
和 那 的 啤酒 (视频 如图 . 6) .

提出了一种与 Heuermann 的方法非常相似，并且与 Beer 的方法几乎完全相同的方法（见图 6）。

[hɪz; ɪz]['aɪrɪs] - [naɪf] ([fɪg] . -) [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [brɔːd] ['aɪrɪs] - [naɪf]
His iris - knife (Fig . 12) was practically the same as the broad iris - knife
他的 鸢尾花 - 刀 (如图 . -) 曾是 几乎 这 相同的 作为 这 广阔 鸢尾花 - 刀
[ʌv; əv] [bɪr] .
of Beer .
的 啤酒 .

他的虹膜刀（图 12）实际上与比尔的宽虹膜刀相同。

[hiː; hi][ɪn'saɪzd][ðə; ði]['kɔːrniə] [nɪr] [ðə; ði]['lɪmbəs] ,
He incised the cornea near the limbus ,
他 切开 这 角膜 靠近 这 边缘 ,

他在角膜缘附近切开了角膜，

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs]
and passed the knife across the anterior chamber to the middle of the iris
和 通过了 这 刀 穿过 这 前部 房间 到 这 中间 的 这 鸢尾花
- ['membreɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌŋktʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] ([fɪg] . -) .
- membrane which he punctured with a sweeping vertical incision (Fig . 13) .
- 膜 哪个 他 刺破 和 一个 扫荡 垂直的 切口 (如图 . -) .

他将刀划过前房，到达虹膜中部，用垂直切口将其刺穿（图 13）。

[ɪf] [ðə; ði] ['tɪʃuː] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ɪts][ˌiːlæ'stɪsəti][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pʊpɪləri] ['æpərtʃʊr] ,
If **the** **tissue** **still** **retained** **its** **elasticity** **there** **appeared** **a** **long** **pupillary** **aperture** **,**
如果 这 组织 仍然 保留 它是 弹性 那里 出现 一个 长的 瞳孔 光圈 ,

如果组织仍保持弹性，则会出现较长的瞳孔。

[ɪ'lɪptɪk(ə)l][ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l] ([fɪgz] . - [ænd; ənd] -) .
elliptical **and** **vertical** **(** **Figs** **.** **14** **and** **15** **)** **.**
椭圆形 和 垂直的 (无花果 . - 和 -) .

椭圆形和垂直形（图 14 和图 15）。

[ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [meɪd] [θruː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs]['faɪbɝz] ,
This **incision** **,** **however** **,** **like** **all** **those** **made** **through** **a** **single** **set** **of** **the** **iris** **fibers** **,**
这 切口 , 然而 , 喜欢 全部 那些 制成 通过 一个 单身的 放 的 这 鸢尾花 纤维 ,

然而，这种切口，就像所有穿过一组虹膜纤维的切口一样，

[wʌz; wəz]['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zɪlɪjənsi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs]
was **only** **successful** **when** **there** **was** **sufficient** **resiliency** **remaining** **in** **the** **iris**
曾是 仅有的 成功的 什么时候 那里 曾是 充足的 弹性 其余的 在 这 鸢尾花
['tɪʃuː] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][slɪt]['oʊpən] ,
tissue **to** **draw** **the** **slit** **open** **,**
组织 到 画 这 缝隙 打开 ,

只有当虹膜组织仍有足够的弹性将裂隙拉开时，手术才能成功。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][frʌm; frəm][ˌjuˈnaitiŋ] .
and **thus** **keep** **the** **edges** **from** **uniting** **.**
和 因此 保持 这 边缘 从 联合 .

从而防止边缘连接在一起。

[waɪl] [ðɪs] ['meθəd] ['nevər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] ,
While **this** **method** **never** **became** **very** **popular** **,**
尽管 这 方法 绝不 成为 非常 受欢迎的 ,

虽然这种方法从未流行起来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] ['leɪtər] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] ['griːf, 'græf]
there **were** **some** **who** **later** **practiced** **it** **by** **substituting** **a** **very** **narrow** **Graefe**
那里 是 一些 WHO 之后 练习 它 经过 替换 一个 非常 狭窄的 格雷夫
[naɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪrɪs] - [naɪf] [ʌv; əv] - ,
knife **for** **the** **iris** **-** **knife** **of** **Heuermann** **,**
刀 为了 这 鸢尾花 - 刀 的 - ,

后来有些人用非常窄的格雷夫刀代替了霍伊尔曼的虹膜刀来实践这种方法。

[bɪr] [ænd; ənd]['wɔːltən] .
Beer **and** **Walton** **.**
啤酒 和 沃尔顿 .

啤酒和沃尔顿。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['lætər] [prə'siːdʒər] [stɪl] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] [voʊg] , [bəuθ][fɔːr; fər] [ɪrɪ'dɑːtəmi]
In **fact** **,** **this** **latter** **procedure** **still** **has** **considerable** **vogue** **,** **both** **for** **iridotomy**
在 事实 , 这 后者 程序 仍然 有 大量 时尚 , 两个都 为了 虹膜切开术
[ænd; ənd][ˌkæpsə'lɑːtəmi] . -
and **capsulotomy** **.** **13**
和 关节囊切开术 . -

事实上，后一种方法至今仍然相当流行，无论是虹膜切开术还是晶状体囊切开术。[13]

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ə'kluːʒn] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] (['wɔːltən]) .
14 **.** **—** **Occlusion** **of** **pupil** **(** **Walton** **)** **.**
- . — 闭塞 的 瞳孔 (沃尔顿) .

14.—瞳孔阻塞（沃尔顿）。

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[nuː] ['pjuːp(ə)l]['æftər][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aɪrɪs] - [naɪf] (['wɔːltən]) .
New pupil after incision with iris - knife (Walton) .
新的 瞳孔 后 切口 和 鸢尾花 - 刀 (沃尔顿) .

虹膜刀切开后形成新的瞳孔（沃尔顿）。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [noʊ]['noʊtəb(ə)l] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
During the following seventeen years no notable advance was made ,
期间 这 下列的 十七 年 不 值得注意的 进步 曾是 制成 ,

在接下来的十七年里，没有取得任何显著进展。

[ðə; ði] ['sɪzərz] ['meθəd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl][ɪn] - ,
the scissors method still retaining its hold on the profession , until in 1869 ,
这 剪刀 方法 仍然 保留 它是 抓住 在 这 职业 , 直到 在 - ,

剪刀剪发法在剪发行业仍然占据主导地位，直到 1869 年。

[vɑːn]['griːf, 'græf] , ['æftər] [lɔːŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [ðæt]
von Graefe , after long reflection , became convinced of the dangers of that
冯 格雷夫 , 后 长的 反射 , 成为 确信 的 这 危险 的 那
['meθəd] ,
method ,
方法 ,

冯·格雷夫经过长时间的思考，确信了这种方法的危险性。

[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] , [em] . ['maɪər] ,
and communicated to one of his pupils , M . Meyer ,
和 沟通 到 一 的 他的 学生 , M . 迈耶 ,

并将其传达给了他的学生之一，M. Meyer，

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
his method of simple iridotomy performed with the knife - needle .
他的 方法 的 简单的 虹膜切开术 执行 和 这 刀 - 针 .

他采用刀针进行简单的虹膜切开术。

Meyer19 [k'woʊts][hɪz; ɪz] [vjuːz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Meyer19 quotes his views as follows :
Meyer19 引号 他的 浏览 作为 跟随 :

Meyer19 引用他的观点如下：

“ [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][vɑːn]['griːf, 'græf][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
“ For such cases von Graefe has suggested another method of operation ,
“ 为了 这样的 案例 冯 格雷夫 有 建议 其他 方法 的 手术 ,

“针对这种情况，冯·格雷夫提出了另一种操作方法，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt]
the principle and execution of which are contained in the following note
这 原则 和 执行 的 哪个 是 包含 在 这 下列的 笔记
['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][juː 'es][baɪ] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [sə'vɑːnt][ɪn] - :
written for us by that illustrious savant in 1869 :
书面 为了 我们 经过 那 杰出 学者 在 - :

其原理和执行方法包含在这位杰出的学者于 1869 年为我们撰写的以下笔记中：

“ [wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kætərækt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][lenz][ɪz]['æbsənt] ,
“ When , in consequence of a cataract operation , the lens is absent ,
“ 什么时候 , 在 结果 的 一个 白内障 手术 , 这 镜片 是 缺席的 ,

“当因白内障手术导致晶状体缺失时，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['retroʊ] - [ˌɪ'rɪtɪk][ˌeksjʊ'deʃən] , [wɪð; wɪθ] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn]

and	when	there	is	highly	developed	retro	-	iritic	exudation	,	with	disorganization
和	什么时候	那里	是	高度	发达	复古的	-	虹膜	渗出液	,	和	混乱

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] ['tɪʃu:] ,

of	the	iris	tissue	,
的	这	鸢尾花	组织	,

当虹膜后渗出高度发展，虹膜组织结构紊乱时，

['flætnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪrɪdoʊsɪ'klaɪtɪs]

flattening	of	the	cornea	and	the	other	sequelæ	of	a	destructive	iridocyclitis
扁平化	的	这	角膜	和	这	其他	续集	的	一个	破坏性的	虹膜睫状体炎

,

,

,

角膜扁平化以及破坏性虹膜睫状体炎的其他后遗症

[aɪ] ['sʌbstɪtu:t] ['sɪmp(ə)l] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [fɔ:r; fər] [ˌɪrə'dektəmɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ˌhɪðər'tu:]

I	substitute	simple	iridotomy	for	iridectomy	,	which	is	the	operation	hitherto
我	代替	简单的	虹膜切开术	为了	虹膜切除术	,	哪个	是	这	手术	迄今为止

[pər'fɔ:rmd] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

performed	,	generally	without	success	.
执行	,	一般来说	没有	成功	.

我以简单的虹膜切开术代替虹膜切除术，虹膜切除术是目前普遍采用的手术，但通常效果不佳。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][kən'sɪsts][ɪn] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ə; eɪ]

The	operation	consists	in	inserting	a	double	-	edged	knife	,	resembling	in	shape	a
这	手术	由	在	插入	一个	双倍的	-	边缘	刀	,	类似	在	形状	一个

['veri] [ʃɑ:rp] ['pɔɪntɪd] [læns] - [naɪf] ,

very	sharp	pointed	lance	-	knife	,
非常	锋利的	尖	槊	-	刀	,

手术过程包括插入一把双刃刀，其形状类似于一把非常锋利的尖头矛刀。

[θru:] [ðə; ði]['kɔ:rniə][ænd; ənd] ['nu:li] [fɔ:rmd] ['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] ['vɪtriəs] ['bɑ:di]

through	the	cornea	and	newly	formed	tissues	till	it	pierces	the	vitreous	body
通过	这	角膜	和	新	形成	组织	直到	它	穿孔	这	玻璃	身体

,

,

,

穿过角膜和新生组织，直至刺穿玻璃体。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [wið'drɔɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [wið'drɔɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	immediately	withdrawing	it	;	and	,	while	withdrawing	it	,
和	立即地	撤退	它	;	和	,	尽管	撤退	它	,

并立即将其撤回；并且在撤回的同时，

[ɪn'lɑ:rdʒɪŋ][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['membren] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniəl]

enlarging	the	wound	in	the	membranes	without	increasing	the	size	of	the	corneal
扩大	这	伤口	在	这	膜	没有	增加	这	尺寸	的	这	角膜

[wu:nd] .

wound	.
伤口	.

在不增加角膜伤口大小的情况下，扩大膜上的伤口。

[ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [ðæt] [sʌtʃ] ['plæstɪk] ['membren] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætrəfid] ['aɪrɪs][ænd; ənd]

Experience	shows	that	such	plastic	membranes	attached	to	the	atrophied	iris	and
经验	演出	那	这样的	塑料	膜	随附的	到	这	萎缩	鸢尾花	和

[tuː; tə][ðə; ði]['kæps(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lenz][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['kɑːntrækt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

to	the	capsule	of	the	lens	have	a	tendency	to	contract	sufficient	to
到	这	胶囊	的	这	镜片	有	一个	趋势	到	合同	充足的	到

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

经验表明，附着在萎缩虹膜和晶状体囊上的这种塑料膜有收缩的趋势，足以维持.....

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

to	a	certain	extent	,	the	opening	which	has	been	made	.
到	一个	肯定	程度	,	这	开幕	哪个	有	到过	制成	.

在某种程度上，已经打开了这扇门。

“ [ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɪrə'dektəmɪ] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɔːr][ɪk'strækʃ(ə)n]

“ If	,	in	the	ordinary	method	of	iridectomy	,	combined	with	laceration	or	extraction
“ 如果	,	在	这	普通的	方法	的	虹膜切除术	,	合并	和	撕裂伤	或者	萃取

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['membren] ,

of	the	false	membranes	,
的	这	错误的	膜	,

“如果采用常规的虹膜切除术方法，同时伴有假膜的撕裂或取出，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kʌmz] [kloʊzd] , [wiː; wi][mʌst; məst]

we	find	that	the	artificial	pupil	usually	becomes	closed	,	we	must
我们	寻找	那	这	人造的	瞳孔	通常	变成	关闭	,	我们	必须

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ˌvʌlnərə'bɪlətɪ] ,

attribute	this	to	an	excessive	vulnerability	,
属性	这	到	一个	过多的	漏洞	,

我们发现人工瞳孔通常会闭合，我们认为这是由于其过度脆弱造成的。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [sets] [ʌp] [prəˌlɪfə'reɪʃn] [ɪn] [ðoʊz] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] ,

which	immediately	sets	up	proliferation	in	those	tissues	which	have	been	touched	,
哪个	立即地	套	向上	增殖	在	那些	组织	哪个	有	到过	感动	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] ,

and	which	are	endowed	,
和	哪个	是	捐赠	,

它能立即在那些被触及且具有增殖能力的组织中引发增殖。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːn][ðer; ðər] ['strʌktʃər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [ˌɔːltə'geðər] [pɪ'kjuːliər] .

in	consequence	on	their	structure	,	with	an	irritability	altogether	peculiar	.
在	结果	在	他们的	结构	,	和	一个	易怒	共	奇特	.

因此，它们的结构产生了一种完全独特的易怒性。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['trænzətɔːri] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntrə'ɑːkjulər] ['preʃər] ,

We	know	that	even	the	transitory	reduction	of	the	intraocular	pressure	,
我们	知道	那	甚至	这	短暂的	减少	的	这	眼	压力	,

我们知道，即使是眼内压的暂时性下降，

[wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['hjuːmər] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz] to14

which	follows	the	evacuation	of	the	aqueous	humor	,	is	sufficient	to	give	rise	to14
哪个	跟随	这	疏散	的	这	水溶液	幽默	,	是	充足的	到	给	上升	to14

房水排出后，足以引起14

['heməraɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ] [ˌɪntə'fɪəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [sək'ses] [ʌv; əv]

hemorrhage	in	the	anterior	chamber	,	which	interferes	with	the	perfect	success	of
出血	在	这	前部	房间	,	哪个	干扰	和	这	完美的	成功	的

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

the	intended	operation	;
这	故意的	手术	;

前房出血，影响了预期手术的完美成功；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪljɚz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

but	most	of	our	failures	in	the	ordinary	methods	are	due	to	the
但	最多	的	我们的	失败	在	这	普通的	方法	是	到期的	到	这

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrseps][ænd; ənd][ðə; ði] ['trækʃn] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['strʌktʃər] .

irritation	caused	by	the	forceps	and	the	traction	on	the	surrounding	structures	.
刺激	导致	经过	这	钳子	和	这	牵引力	在	这	周围	结构	.

但我们使用常规方法失败的大多数原因是由于镊子引起的刺激以及对周围组织的牵拉。

['sɪmp(ə)l] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ] [sʌb] - ['kɔːrniəl] [ækt] ,

Simple	iridotomy	is	free	from	such	inconveniences	;	it	is	,	so	to	speak	,	a	sub	-	corneal	act	,
简单的	虹膜切开术	是	自由的	从	这样的	不便之处	;	它	是	,	所以	到	说话	,	一个	子	-	角膜	行为	,

单纯虹膜切开术没有这些不便之处；可以说，它是一种角膜下手术。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌsʌbkjuˈteɪniəs] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

and	enjoys	the	immunity	which	belongs	to	subcutaneous	operations	.
和	享受	这	免疫	哪个	属于	到	皮下	运营	.

并享有皮下手术特有的免疫力。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['kɔːrniəl] [wuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] , [baɪ]['juːzɪŋ] [smɔːl] ['fælsɪˌfɔːrm] [naɪvz] .

“	I	have	also	reduced	the	corneal	wound	to	a	minimum	,	by	using	small	falciform	knives	.
“	我	有	还	减少	这	角膜	伤口	到	一个	最低限度	,	经过	使用	小的	镰刀状	刀具	.

“我还使用小型镰刀将角膜伤口减少到最小。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [fɔːls] ['membren] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [kʌt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['fɔːrwərd] .

These	are	passed	through	the	false	membranes	,	which	are	then	cut	from	behind	forward	.
这些	是	通过了	通过	这	错误的	膜	,	哪个	是	然后	切	从	在后面	向前	.

这些线穿过假膜，然后从后向前切开假膜。

” [vɑːn]['griːf, 'græf] [ðʌs] [prə'poʊzd] [tuː] ['meθədz] , ([wʌn]) [baɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [læns] - [naɪf] ,

”	Von	Graefe	thus	proposed	two	methods	,	(	1	)	by	cutting	from	before	backward	with	a	double	-	edged	lance	-	knife	,
”	冯	格雷夫	因此	建议的	二	方法	,	(	1	)	经过	切割	从	前	落后	和	一个	双倍的	-	边缘	槊	-	刀	,

因此，冯·格雷夫提出了两种方法，（1）用双刃长矛刀从前面向后切割，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [baɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] ,

according	to	the	method	of	Heuermann	,	and	(	2	)	by	cutting	from	behind	forward	with	a	sickle	-	shaped	knife	,
根据	到	这	方法	的	-	,	和	(	2	)	经过	切割	从	在后面	向前	和	一个	镰刀	-	形状	刀	,

根据 Heuermann 的方法，以及（2）用镰刀状的刀从后向前切割，

['æftər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] - .

after	the	original	suggestion	of	Cheselden	.
后	这	原来的	建议	的	-	.

采纳了切塞尔登的最初建议。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][læst][bed][ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,

Later	in	the	same	year	,	as	he	lay	on	his	last	bed	of	illness	,
之后	在	这	相同的	年	,	作为	他	躺	在	他的	最后的	床	的	疾病	,

同年晚些时候，当他卧病在床，走完人生最后的旅程时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm]
he became so absorbed in the study of this subject that he sent a telegram
他 成为 所以 吸收 在 这 学习 的 这 主题 那 他 发送 一个 电报
[tuː; tə][ðə; ði] ['haidlbəːˆ] Congress20 ([sep'tembər] ,
to the Heidelberg Congress20 (September ,
到 这 海德堡 Congress20 (九月 ,

他如此沉迷于对这一课题的研究，以至于向海德堡会议发了一份电报（2019年9月20日）。

-) , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ædvəkeɪt; -ət][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] - ['niːd(ə)l]
1869) , in which he advocated the method by the sickle - shaped knife - needle
-) , 在 哪个 他 倡导者 这 方法 经过 这 镰刀 - 形状 刀 - 针
[æz; əz][ðə; ði][best] [prə'siːdʒər] .
as the best procedure .
作为 这 最好的 程序 .

1869 年），他提倡使用镰刀形刀针作为最佳手术方法。

[hɪz; ɪz][læst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ʃoʊd] , ['ðerfɔːr] ,
His last message to his colleagues showed , therefore ,
他的 最后的 信息 到 他的 同事 显示 , 所以 ,

因此，他留给同事的最后一条信息表明：

[ðæt] [θruː] [mə'tʃʊr] [kən'vɪkʃn] [hiː; hi] ['strɔːŋli] ['feɪvərd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ,
that through mature conviction he strongly favored the use of the knife - needle ,
那 通过 成熟 定罪 他 强烈 受青睐 这 使用 的 这 刀 - 针 ,

他凭借成熟的信念，强烈赞成使用刀针。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌb] - ['kɔːrniəl] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [wɪ'ðaʊt]
and the making of a sub - corneal incision in the iris - membrane without
和 这 制作 的 一个 子 - 角膜 切口 在 这 鸢尾花 - 膜 没有
[ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['hjuːmər] .
evacuating the aqueous humor .
疏散 这 水溶液 幽默 .

在不排出房水的情况下，在虹膜上做一个角膜下切口。

[hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] , [haʊ'evər] , [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['pɜːrfɪkt] [ðɪs]
His untimely death , however , prevented him from further perfecting this
他的 不合时宜 死亡 , 然而 , 阻止 他 从 更远 完善 这
[prə'siːdʒər] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .
procedure and presenting it to the profession .
程序 和 呈现 它 到 这 职业 .

然而，他的英年早逝使他无法进一步完善这项技术并将其推广到业界。

- , - [ɪn] - , ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]
Galezowski , 21 in 1875 , published a somewhat similar method in which he used his
- , - 在 - , 已发布 一个 有些 相似的 方法 在 哪个 他 用过的 他的
['fælsɪˌfɔːrm] [naɪf] ,
falciform knife ,
镰刀状 刀 ,

1875年，21岁的加莱佐夫斯基发表了一种类似的方法，他使用了镰刀状的刀具。

[e'gwil] - [ə; eɪ] - [sɜːr'pɛt] ([fɪg] . -) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrniə] [ænd; ənd]
aiguille - a - serpette (Fig . 16) , which he introduced through the cornea and
针尖 - 一个 - 蛇形 (如图 . -) , 哪个 他 介绍 通过 这 角膜 和
['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,
iris - membrane ,
鸢尾花 - 膜 ,

他通过角膜和虹膜引入了 aiguille-a-serpette（图 16），

['meɪkɪŋ] ['i:ðər] [ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [goʊ] - [ænd; ənd] -

making	either	a	horizontal	or	a	vertical	incision	,	with	a	“	go	-	and	-
制作	任何一个	一个	水平的	或者	一个	垂直的	切口	,	和	一个	“	去	-	和	-

[kʌm] ” (['sɔ:ɪŋ]) ['mu:vmənt] ,

come	”	(	sawing	)	movement	,
来	”	(	锯切	)	移动	,

以“来回锯切”的动作，进行水平或垂直切口。

['æftər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['ædəmz] .

after	the	suggestion	of	Adams	.
后	这	建议	的	亚当斯	.

采纳了亚当斯的建议。

[ɪf] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][kʌt][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

If	this	single	cut	was	not	sufficient	,
如果	这	单身的	切	曾是	不是	充足的	,

如果这一刀还不够，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪniər] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gri:f, 'græf] [naɪf] ,

he	made	a	linear	incision	of	the	cornea	with	a	Graefe	knife	,
他	制成	一个	线性	切口	的	这	角膜	和	一个	格雷夫	刀	,

他用格雷夫刀在角膜上做了一条直线切口，

[dru:] [aʊt][ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] .

drew	out	the	iris	and	cut	it	off	with	scissors	.
画	出去	这	鸢尾花	和	切	它	离开	和	剪刀	.

画出虹膜，然后用剪刀剪掉。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [pɝ'fɛktəd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [prə'si:dʒər] [ænd; ənd]

By	a	process	of	evolution	,	however	,	he	perfected	the	former	procedure	and
经过	一个	过程	的	进化	,	然而	,	他	完善	这	以前的	程序	和

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] ['sɪzərz] .

eliminated	the	scissors	.
已淘汰	这	剪刀	.

然而，通过不断改进，他完善了之前的方法，并最终摒弃了剪刀。

[ðɪs] ['lætər] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn] - .

This	latter	method	was	published	in	the	third	edition	of	his	book	in	1888	.
这	后者	方法	曾是	已发布	在	这	第三	版	的	他的	书	在	-	.

后一种方法发表于他 1888 年出版的第三版著作中。

[hi:; hi] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði]['kɔ:rniə][ænd; ənd]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] ,

He	punctured	the	cornea	and	iris	-	membrane	with	the	sickle	-	shaped	knife	,
他	刺破	这	角膜	和	鸢尾花	-	膜	和	这	镰刀	-	形状	刀	,

他用镰刀状的刀刺穿了角膜和虹膜。

['meɪkɪŋ] [fɜ:rst][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['sɔ:ɪŋ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]['ædəmz] ,

making	first	a	horizontal	incision	by	the	sawing	movement	of	Adams	,
制作	第一的	一个	水平的	切口	经过	这	锯切	移动	的	亚当斯	,

首先用亚当斯锯切法进行水平切口，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd][kʌt][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðʌs] ['fɔ:mɪŋ]

and	finishing	with	a	second	cut	in	the	vertical	direction	,	thus	forming
和	精加工	和	一个	第二	切	在	这	垂直的	方向	,	因此	成型

[ə; eɪ][ti:] - [ʃeɪpt] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .

a	T	-	shaped	incision	.
一个	T	-	形状	切口	.

最后再沿垂直方向切一刀，从而形成 T 形切口。

[ɪn] actual15

In	actual15
在	actual15

实际上15

['præktɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [prə'lɔːŋd] [ðɪs] ['sekənd] [kʌt] ,
practice , however , he almost always prolonged this second cut ,
实践 , 然而 , 他 几乎 总是 延长 这 第二 切 ,

然而，在实际操作中，他几乎总是会延长第二次切刀的时间。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [gɛ'rɪn] . -
thus making a crucial incision after the manner of Guérin . 12
因此 制作 一个 至关重要的 切口 后 这 方式 的 盖兰 . -

由此，按照盖兰的方法，做出了一个关键的切口。12

[ðə; ði] ['raɪtər] , - [ɪn] - , [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd]
The writer , 22 in 1888 , was led to devise an operation with a modified
[heɪz] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ,
Hays knife - needle ,
海斯 刀 - 针 ,

这位作者在1888年时22岁，受到启发，设计了一种使用改良的海斯刀针进行手术的方法。

[ɪn] [wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɔːrniəl] ['pʌŋktʃər] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'vəːdʒɪŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] -
in which through a corneal puncture he made a converging incision in the iris -
在 哪个 通过 一个 角膜 穿刺 他 制成 一个 收敛 切口 在 这 鸢尾花 -
['membreɪn] [wɪtʃ] [riˈzembld] [æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [viː] .
membrane which resembled an inverted V .
膜 哪个 类似 一个 倒 V .

他通过角膜穿刺，在虹膜上做了一个向内凹陷的切口，形状像一个倒V字。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pjuːp(ə)l]['oʊpənd] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːrmd] ['iːðər] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr][ɔːr][æn; ən]['oʊv(ə)l] -
The resulting pupil opened up and formed either a triangular or an oval -
这 结果 瞳孔 打开 向上 和 形成 任何一个 一个 三角形 或者 一个 椭圆形 -
[ʃeɪpt] ['pjuːp(ə)l] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['stɪfnəs] [ɔːr] [rɪ'zɪlɪjənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] -
shaped pupil depending on the degree of stiffness or resiliency of the iris -
形状 瞳孔 取决于 在 这 程度 的 刚性 或者 弹性 的 这 鸢尾花 -
['membreɪn] .
membrane .
膜 .

由此形成的瞳孔会张开，并根据虹膜的硬度或弹性程度，形成三角形或椭圆形的瞳孔。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['diːteɪl]['leɪtər][ɑːn] .
This method will be described in detail later on .
这 方法 将要 是 描述 在 细节 之后 在 .

稍后将详细介绍此方法。

[iː] .
II .
二 .

二、

['sɪzərz] ['meθəd] .
SCISSORS METHOD .
剪刀 方法 .

剪刀法。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪzərz]
We will now return to the consideration of the second school in which scissors
我们 将要 现在 返回 到 这 考虑 的 这 第二 学校 在 哪个 剪刀
[wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [θruː] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [meɪd] ['kɔːrniəl]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n]
were introduced through a previously made corneal section and a free incision
是 介绍 通过 一个 之前 制成 角膜 部分 和 一个 自由的 切口
[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,
was made in the iris - membrane ,
曾是 制成 在 这 鸢尾花 - 膜 ,

现在我们回到第二种手术方法，这种方法是通过预先切开的角膜切口插入剪刀，并在虹膜上做一个自由切口。

[ɔːr][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['membreɪn] [ek'saizd] .

or	a	portion	of	the	membrane	excised	.
或者	一个	部分	的	这	膜	切除	.

或切除部分膜。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [wɛnzəlz] ['kætərækt] [naɪf] , [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪn'sɪʒ(ə)n] (['æftər] [mə'kenzi]) .

17	.	—	Wenzel's	cataract	knife	,	and	method	of	incision	(	after	Mackenzie	)	.
-	.	—	温泽尔	白内障	刀	,	和	方法	的	切口	(	后	麦肯齐	)	.

17.—温泽尔白内障刀，以及切开方法（根据麦肯齐）。

['dʒɑːnɪn] , - [ɪn] - , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ðɪ] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] - , [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [nuː]

Janin	,	11	in	1768	,	having	abandoned	the	procedure	of	Cheselden	,	proposed	a	new
贾宁	,	-	在	-	,	拥有	弃	这	程序	的	-	,	建议的	一个	新的

['meθəd] .

method	.
方法	.

1768 年，Janin 11 岁时放弃了 Cheselden 的方法，提出了一种新方法。

[hiː; hi][ɪn'saɪzd][ðə; ðɪ]['kɔːrniə] [bɪ'loʊ] [æz; əz][fɔːr; fər]['kætərækt][ɪk'strækʃ(ə)n] ,

He	incised	the	cornea	below	as	for	cataract	extraction	,
他	切开	这	角膜	以下	作为	为了	白内障	萃取	,

他像做白内障摘除术一样，在角膜下方做了切口。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ðɪ]['kɔːrniəl] [lɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spætʃələ] [waɪl] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

and	raised	the	corneal	lip	with	a	spatula	while	he	introduced	a	pair	of
和	提高	这	角膜	唇	和	一个	抹刀	尽管	他	介绍	一个	一对	的

[kɜːrvd] ['sɪzərz] ,

curved	scissors	,
弯曲	剪刀	,

他用刮匙抬起角膜唇，同时插入一把弯剪刀。

[ðə; ðɪ] ['loʊər] [bleɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] .

the	lower	blade	of	which	was	pointed	.
这	降低	刀刃	的	哪个	曾是	尖	.

其下部刀片呈尖状。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ðɪs] [ʃɑːrp] [bleɪd] [θruː] [ðə; ðɪ]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,

He	plunged	this	sharp	blade	through	the	iris	-	membrane	,
他	暴跌	这	锋利的	刀刃	通过	这	鸢尾花	-	膜	,

他将这把锋利的刀刃刺穿了虹膜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɜːrtɪk(ə)l][kʌt] [meɪd] [ə; eɪ] [krɪ'sentɪk] ['pjuːp(ə)l] [wɪtʃ] [geɪpt]

and	with	a	single	vertical	cut	made	a	crescentic	pupil	which	gaped
和	和	一个	单身的	垂直的	切	制成	一个	新月形	瞳孔	哪个	张开的

[sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər]['vɪʒuəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

sufficiently	for	visual	purposes	.
足够	为了	视觉的	目的	.

只需垂直切一刀，就能形成一个新月形瞳孔，其开口足以满足视觉需求。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [noʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪzərz] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	this	is	the	first	known	description	of	iridotomy	by	the	scissors	method	it	is
作为	这	是	这	第一的	已知	描述	的	虹膜切开术	经过	这	剪刀	方法	它	是

['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['dʒɑːnɪn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'siːdʒər] .

probable	that	Janin	was	the	originator	of	this	procedure	.
可能	那	贾宁	曾是	这	鼻祖	的	这	程序	.

由于这是已知最早对剪刀法虹膜切开术的描述，因此 Janin 很可能是该手术的创始人。

['ventsəl] , - [ɪn] - , [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] .
Wenzel , 23 in 1786 , employed a different method .
温泽尔 , - 在 - , 受雇 一个 不同的 方法 .

1786 年时 23 岁的温泽尔采用了不同的方法。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] - [ʃeɪpt] ['kætərækt] [naɪf] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kɔ:rniə] , -
With a lance - shaped cataract knife he entered the cornea , 16
和 一个 槊 - 形状 白内障 刀 他 进入 这 角膜 , -

他用一把矛状的白内障手术刀切开了角膜，16

['dɪpt] [θru:] [ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] ,
dipped through the iris - membrane , returned to the anterior chamber ,
浸入 通过 这 鸢尾花 - 膜 , 返回 到 这 前部 房间 ,

穿过虹膜，返回前房，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['pʌŋktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
and continuing to cut made a counter - puncture on the opposite side of
和 继续 到 切 制成 一个 柜台 - 穿刺 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] ['kɔ:rniə] ,
the cornea ,
这 角膜 ,

继续切割，在角膜的另一侧造成了反向穿孔。

['fɑ:loʊɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz]['kætərækt][ɪn'sɪʒ(ə)n] .
following which he completed his cataract incision .
下列的 哪个 他 完全的 他的 白内障 切口 .

随后他完成了白内障切开手术。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ][ˌsemaɪ'lʊnər][flæp][ʌv; əv]['aɪrɪs] ['tɪʃu:] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi][ek'saizd][baɪ]
This gave a semilunar flap of iris tissue which could easily be excised by
这 给予 一个 半月形 瓣膜 的 鸢尾花 组织 哪个 可以 容易地 是 切除 经过
['sɪzərz] [pæst] [θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['kɔ:rniəl] ['oʊpənɪŋ] ([fɪg] . -) .
scissors passed through the large corneal opening (Fig . 17) .
剪刀 通过了 通过 这 大的 角膜 开幕 (如图 . -) .

这样就形成了一个半月形的虹膜组织瓣，可以通过穿过大角膜开口的剪刀轻松切除（图 17）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - ['sɪzərz] .
18 . — Maunoir's scissors .
- . — - 剪刀 .

18.—莫诺尔的剪刀。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [vi:] - [ʃeɪpt] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] ([mɔnwɑr]) .
19 . — V - shaped iridotomy with scissors (Maunoir) .
- . — V - 形状 虹膜切开术 和 剪刀 (莫诺尔) .

19.—用剪刀进行 V 形虹膜切开术（Maunoir）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌpærə'leləgræm] ['pju:p(ə)l] ([mɔnwɑr]) .
20 . — Parallelogram pupil (Maunoir) .
- . — 平行四边形 瞳孔 (莫诺尔) .

20.—平行四边形瞳孔（莫诺尔）。

[mɔnwɑr] , - [ɪn] - , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['dʒɑ:nɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
Maunoir , 24 in 1802 , took up the method of Janin , with the object of
莫诺尔 , - 在 - , 采取 向上 这 方法 的 贾宁 , 和 这 目的 的
[ɪm'pru:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
improving it .
改善 它 .

1802 年，24 岁的莫诺尔采用了雅宁的方法，目的是对其进行改进。

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['kɔ:rniəl]['mɑ:rdʒɪn] , [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ]
He made an incision near the corneal margin , through which he introduced a
他 制成 一个 切口 靠近 这 角膜 利润 , 通过 哪个 他 介绍 一个
[per] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ,
pair of long ,
一对 的 长的 ,

他在角膜边缘附近做了一个切口，然后通过这个切口插入了一对长长的……

[θɪn] , ['æŋgjələr] ['sɪzərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪn] ([fɪg] . -) ,
thin , angular scissors of his own design (Fig . 18) ,
薄的 , 角度 剪刀 的 他的 自己的 设计 (如图 . -) ,

他自己设计的细长、棱角分明的剪刀（图 18），

[wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ]['lænsɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌt(ə)n] -
one blade of which was sharp - pointed like a lancet , and the other button -
一 刀刃 的 哪个 曾是 锋利的 - 尖 喜欢 一个 柳叶刀 , 和 这 其他 按钮 -
['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ][proʊb] .
pointed like a probe .
尖 喜欢 一个 探测 .

其中一把刀刃尖锐如柳叶刀，另一把刀刃尖锐如探针。

[ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [wʌz; wəz] [ðen] ['pʌŋktʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [bleɪd] [æt; ət] [ə'baʊt][ðə; ði]
The iris - membrane was then punctured by the sharp blade at about the
这 鸢尾花 - 膜 曾是 然后 刺破 经过 这 锋利的 刀刃 在 关于 这
['nætʃ(ə)rəl][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ,
natural location of the pupil ,
自然的 地点 的 这 瞳孔 ,

然后，用锋利的刀片在瞳孔的自然位置附近刺穿虹膜。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n]['eksɪkju:tɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] .
and an incision executed toward the ciliary margin of the iris .
和 一个 切口 执行 朝向 这 纤毛 利润 的 这 鸢尾花 .

并向虹膜睫状缘方向做切口。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][dɪd][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [sək'si:d] ,
Finding that this single incision did not always succeed ,
寻找 那 这 单身的 切口 做过 不是 总是 成功 ,

研究发现，这种单一切口手术并非总是成功。

- [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪm'pru:vd] [ðɪs] ['meθəd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ɪn'sɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
25 he subsequently improved this method by making a second incision from the
- 他 随后 改进 这 方法 经过 制作 一个 第二 切口 从 这
['pʊpɪləri] ['eriə] [tɔ:rd] [ðə; ði]['aɪrɪs]['mɑ:rdʒɪn] ,
pupillary area toward the iris margin ,
瞳孔 区域 朝向 这 鸢尾花 利润 ,

25 随后，他改进了这种方法，从瞳孔区向虹膜边缘做了第二个切口，

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['aɪrɪs]['faɪbɚz] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rdʒənt]

in	the	line	of	the	radiating	iris	fibers	,	thus	making	a	divergent
在	这	线	的	这	散热	鸢尾花	纤维	,	因此	制作	一个	分歧

[vi:] ([fɪg] . -) .

V	(	Fig	.	19	)	.
V	(	如图	.	-	)	.

沿着放射状虹膜纤维的线，形成一个发散的 V 形（图 19）。

[ðɪs] [traɪ'æŋgjələr][flæp][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] , [ɔ:r] [ɪf] [tu:] [stɪf] , was17

This	triangular	flap	was	then	allowed	to	shrink	back	,	or	if	too	stiff	,	was17
这	三角形	瓣膜	曾是	然后	允许	到	收缩	后退	,	或者	如果	也	僵硬的	,	was17

然后让这个三角形的皮瓣回缩，或者如果太硬，就将其剪掉17

[drɔ:n] [aʊt][ænd; ənd][ek'saizd] .

drawn	out	and	excised	.
绘制	出去	和	切除	.

拉出并切除。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['pju:p(ə)l] [ə'su:md] [ðə; ði] [ʃeɪp] ['i:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [ə; eɪ][ˌpærə'leləgræm] (

The	resultant	pupil	assumed	the	shape	either	of	a	triangle	,	a	parallelogram	(
这	结果	瞳孔	假定	这	形状	任何一个	的	一个	三角形	,	一个	平行四边形	(

[fɪg] . -) ,

Fig	.	20	)	,
如图	.	-	)	,

由此产生的瞳孔形状要么是三角形，要么是平行四边形（图 20），

[ɔ:r][ə; eɪ]['kres(ə)nt] ([fɪg] . -) .

or	a	crescent	(	Fig	.	21	)	.
或者	一个	新月	(	如图	.	-	)	.

或新月形（图 21）。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'sɪʒ(ə)n]['pærələl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['faɪbɚz][ʌv; əv]

He	always	made	his	incision	parallel	with	the	radiating	fibers	of
他	总是	制成	他的	切口	平行线	和	这	散热	纤维	的

[ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sɜ:rkjələr]['faɪbɚz] .

the	iris	and	across	the	circular	fibers	.
这	鸢尾花	和	穿过	这	圆	纤维	.

他总是沿着虹膜的放射状纤维平行于环形纤维的方向进行切口。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['kres(ə)nt] ['pju:p(ə)l] ([mɔnwɑr]) .

21	.	—	Crescent	pupil	(	Maunoir	)	.
-	.	—	新月	瞳孔	(	莫诺尔	)	.

21.—新月瞳孔（Maunoir）。

['skɑ:rpə] , - [ɪn] - , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs][æz; əz] ['hoʊlli]

Scarpa	,	16	in	1818	,	having	abandoned	his	own	method	of	iridodialysis	as	wholly
斯卡帕	,	-	在	-	,	拥有	弃	他的	自己的	方法	的	虹膜透析	作为	完全

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

unsatisfactory	,
不令人满意	,

1818年时16岁的斯卡帕放弃了他自己发明的虹膜根部切开术，认为这种方法完全不令人满意。

[ə'dɑ:ptɪd] - [prə'si:dʒər] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] ,

adopted	Maunoir's	procedure	with	enthusiasm	,
已采用	-	程序	和	热情	,

欣然接受了莫诺尔的方法，

['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ] ['frendli] correspondence25 ['pɜ:rsənəli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd]

chiefly	because	he	had	by	a	friendly	correspondence25	personally	encouraged
主要	因为	他	有	经过	一个	友好的	correspondence25	亲自	鼓励

[mɔnwɑr] [wɪð; wɪθ][əd'vaɪs][ænd; ənd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

Maunoir	with	advice	and	suggestion	during	its	development	.
莫诺尔	和	建议	和	建议	期间	它是	发展	.

主要原因是他在莫诺瓦的开发过程中，通过友好的通信25亲自给予了它建议和指导。

[hi:; hi] [in'dɔ:st] - [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wen] [hi:; hi] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn]

He	indorsed	Maunoir's	plan	of	a	double	incision	when	he	stated	his	conviction
他	认可	-	计划	的	一个	双倍的	切口	什么时候	他	声明	他的	定罪

[ðæt] “ [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn] ,

that	“	experience	has	proved	that	in	order	to	obtain	,
那	“	经验	有	已证实	那	在	命令	到	获得	,

他赞同莫诺瓦的双重切口方案，并表示他坚信“经验证明，为了获得，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] ['sɜ:rt(ə)nti] , [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['pju:p(ə)l] ,

with	the	most	absolute	certainty	,	a	permanent	artificial	pupil	,
和	这	最多	绝对	肯定	,	一个	永恒的	人造的	瞳孔	,

可以绝对肯定的是，一个永久性的人工瞳孔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ɪn'sɪʒənz] [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs][soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]

it	is	necessary	to	make	two	incisions	in	the	iris	so	as	to	form	a
它	是	必要的	到	制作	二	切口	在	这	鸢尾花	所以	作为	到	形式	一个

[traɪ'æŋgjələr][flæp][ɪn][ðə; ði] ['membreɪn] ,

triangular	flap	in	the	membrane	,
三角形	瓣膜	在	这	膜	,

需要在虹膜上做两个切口，以便在膜上形成一个三角形瓣。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [vi:] ,

in	the	form	of	a	letter	V	,
在	这	形式	的	一个	信	V	,

呈字母V形，

[ðə; ði]['eɪpeks] ['bi:ɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [nɪr] [ðə; ði]

the	apex	being	precisely	in	the	center	of	the	iris	and	the	base	near	the
这	顶点	存在	恰恰	在	这	中心	的	这	鸢尾花	和	这	根据	靠近	这

[greɪt] ['mɑ:rdʒɪn] .

great	margin	.
伟大的	利润	.

顶点正好位于虹膜中心，基部靠近大边缘。

” [sʌm; səm][hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt] ['skɑ:rpə][hɪm'self][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][vi:] - [ʃeɪpt] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

”	Some	have	claimed	that	Scarpa	himself	originated	the	V	-	shaped	incision	,
”	一些	有	声称	那	斯卡帕	他自己	起源于	这	V	-	形状	切口	,

有人声称斯卡帕本人首创了V形切口，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['gɪvz] [mɔnwɑr] [fʊl] ['kredɪt][fɔ:r; fər][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,

but	he	gives	Maunoir	full	credit	for	its	successful	accomplishment	,
但	他	给予	莫诺尔	满的	信用	为了	它是	成功的	成就	,

但他认为莫诺尔对这项成就的成功负有全部责任。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔ:r; fər][ɪts]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

although	he	does	suggest	some	additional	indications	for	its	practical	application	.
虽然	他	做	建议	一些	额外的	症状	为了	它是	实际的	应用	.

不过他也提出了一些其他的实际应用建议。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l][ɪnˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt]

His	opposition	to	the	knife	-	needle	incision	of	Cheselden	arose	from	the	fact
他的	反对	到	这	刀	-	针	切口	的	-	出现	从	这	事实

[ðæt] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [ˈiːðər] [dɪd][nɑːt][ˈoʊpən] ,

that	the	pupil	either	did	not	open	,
那	这	瞳孔	任何一个	做过	不是	打开	,

他反对切塞尔登的刀针切口法，原因是瞳孔要么没有张开，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˈoʊpən] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrmənənt] , [ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l]

or	if	it	did	open	would	not	remain	permanent	,	chiefly	because	of	the	single
或者	如果	它	做过	打开	会	不是	保持	永恒的	,	主要	因为	的	这	单身的

[ˈaɪrɪs][ɪnˈsɪʒ(ə)n] .

iris	incision	.
鸢尾花	切口	.

即使开口，也不会是永久性的，主要是因为只有一个虹膜切口。

[hɪz; ɪz][ænˈtægənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv]['ædəmz][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

His	antagonism	to	the	more	successful	procedure	of	Adams	was	the	result
他的	对抗	到	这	更多的	成功的	程序	的	亚当斯	曾是	这	结果

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːstɪk] ['pɜːrsən(ə)l] controversy17 [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skɪlfl] ['sɜːrdʒən] ,

of	a	caustic	personal	controversy17	with	that	skilful	surgeon	,
的	一个	腐蚀性物质	个人的	controversy17	和	那	熟练	外科医生	,

他对亚当斯更为成功的手术方法的敌视，源于他与这位技艺精湛的外科医生之间一场激烈的个人争论[17]。

[huː] ['eɪbli] ['pæriːd] [hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] . - [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]

who	ably	parried	his	charges	.	15	His	great	influence	with	the	profession	of	that
WHO	能够	招架	他的	收费	.	-	他的	伟大的	影响	和	这	职业	的	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

他巧妙地反驳了他的指控。15 他在当时的业界有着巨大的影响力，

[haʊ'evər] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['ædəmz] - [prə'siːdʒər] ,

however	,	served	to	check	the	sentiment	in	favor	of	Adams	'	procedure	,
然而	,	服务	到	查看	这	情绪	在	偏爱	的	亚当斯	-	程序	,

然而，这起到了抑制人们对亚当斯手术方案的支持情绪的作用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɔːrsmənt] [wʌz; wəz][kæst][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] -

and	when	the	weight	of	his	indorsement	was	cast	in	favor	of	Maunoir's
和	什么时候	这	重量	的	他的	背书	曾是	投掷	在	偏爱	的	-

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [skeɪlz] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪsɪvli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz]

operation	the	scales	were	decisively	turned	toward	the	side	of	the	scissors
手术	这	秤	是	果断地	转向	朝向	这	边	的	这	剪刀

['meθəd] . -

method	.	18
方法	.	-

当他的支持力度最终倾向于莫诺瓦的手术方案时，天平便果断地倒向了剪刀式缝合术一方。18

[məˈkenzi] , - [ɪn] - , ['præktɪst] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [səkˈses] ,

Mackenzie	,	26	in	1840	,	practiced	Maunoir's	operation	with	considerable	success	,
麦肯齐	,	-	在	-	,	练习	-	手术	和	大量	成功	,

1840年时26岁的麦肯齐成功地实践了莫诺尔的手术方法。

[bʌt; bət][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	in	certain	cases	found	it	necessary	to	employ	a	slight	modification	of
但	在	肯定	案例	成立	它	必要的	到	采用	一个	轻微	修改	的

[ðɪs] [prə'siːdʒər] .

this	procedure	.
这	程序	.

但在某些情况下，发现有必要对该程序进行一些修改。

[hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] - [ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'vɜːrdʒənt][viː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	reversed	Maunoir's	incision	by	making	the	same	divergent	V	across	the
他	反转	-	切口	经过	制作	这	相同的	分歧	V	穿过	这

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['faɪbɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ([fɪg] .

radiating	fibers	of	the	iris	instead	of	parallel	with	them	(	Fig	.
散热	纤维	的	这	鸢尾花	反而	的	平行线	和	他们	(	如图	.

-) ,

22	)	,
-	)	,

他反其道而行之，在虹膜放射状纤维上切出同样的V形切口，而不是与纤维平行（图22）。

[ðʌs] [siˈkjuəiŋ][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr]['pjuːp(ə)l] ([fɪg] . -) ,

thus	securing	a	triangular	pupil	(	Fig	.	23	)	,
因此	确保	一个	三角形	瞳孔	(	如图	.	-	)	,

从而形成三角形瞳孔（图 23），

[wɪtʃ] Lawrence27 [θɔːt] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wer] - ['meθəd] [wʊd]

which	Lawrence27	thought	might	succeed	in	some	cases	where	Maunoir's	method	would
哪个	Lawrence27	想法	可能	成功	在	一些	案例	在哪里	-	方法	会

[nɑːt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .

not	be	available	.
不是	是	可用的	.

Lawrence27 认为，在某些情况下，当 Maunoir 的方法不可用时，这种方法可能会成功。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [mə'kɛnziz] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn]['kɔːrniə][ænd; ənd]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ([mə'kenzi]) .

22	.	—	Mackenzie's	incision	in	cornea	and	iris	-	membrane	(	Mackenzie	)	.
-	.	—	麦肯齐的	切口	在	角膜	和	鸢尾花	-	膜	(	麦肯齐	)	.

22.—角膜和虹膜上的麦肯齐切口（麦肯齐切口）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [rɪ'zʌltɪŋ] [traɪ'æŋgjələr]['pjuːp(ə)l][frʌm; frəm] [mə'kɛnziz] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ([mə'kenzi]) .

23	.	—	Resulting	triangular	pupil	from	Mackenzie's	incision	(	Mackenzie	)	.
-	.	—	结果	三角形	瞳孔	从	麦肯齐的	切口	(	麦肯齐	)	.

23.—麦肯齐切口形成的三角形瞳孔（麦肯齐）。

['boʊmən] , - [ɪn] - , [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['sɜːrdʒɪkli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt]

Bowman	,	28	in	1872	,	proposed	a	method	which	,	though	surgically	difficult	to	execute
鲍曼	,	-	在	-	,	建议的	一个	方法	哪个	,	尽管	手术	难的	到	执行

, [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪn'dʒiːniəs] ,

,	was	quite	ingenious	,
,	曾是	相当	巧妙	,

1872年时28岁的鲍曼提出了一种方法，虽然手术操作难度很大，但却非常巧妙。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['stɪmjuleɪtɪd] - [tuː; tə]

and	may	have	been	the	initial	suggestion	that	stimulated	DeWecker	to
和	可能	有	到过	这	最初的	建议	那	刺激	-	到

[raɪt] [hɪz; ɪz] ['mɑːnəgræf] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

write	his	monograph	in	the	following	year	.
写	他的	专著	在	这	下列的	年	.

这或许是促使德韦克尔在第二年撰写专著的最初建议。

[aɪ] [wɪl] [kwoʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
I will quote his description as follows :
我 将要 引用 他的 描述 作为 跟随 :

我将引用他的描述如下：

“ [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrniə] .
“ We make a double opening simultaneously on opposite sides of the cornea .
“ 我们 制作 一个 双倍的 开幕 同时地 在 对面的 侧面 的 这 角膜 .

“我们在角膜两侧同时开两个孔。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It is more convenient , of course ,
它 是 更多的 方便的 , 的 课程 ,

当然，这样做更方便。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [tuː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to make these two openings in a horizontal than in a vertical direction .
到 制作 这些 二 开口 在 一个 水平的 比 在 一个 垂直的 方向 .

使这两个开口呈水平方向而非垂直方向。

[aɪ] [ðen] [rʌn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ɪn] [tuː] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [laɪnz] ([viː]) [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
I then run a pair of scissors in two diverging lines (V) from each incision ,
我 然后 跑步 一个 一对 的 剪刀 在 二 分歧 线条 (V) 从 每个 切口 ,

然后我用剪刀从每个切口处剪出两条发散的线（V形），

[ðʌs] [in'kləuzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒənz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skwer] [ɔːr] [rɑːm'bɔɪdəl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
thus enclosing between the incisions a large square or rhomboidal portion of the
因此 封闭 之间 这 切口 一个 大的 正方形 或者 菱形 部分 的 这
[ɪ'rɪdiəl] ['riːdʒən] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ,
iridial region including the pupil ,
虹膜 地区 包括 这 瞳孔 ,

因此，切口之间包围着虹膜区域的一个较大的方形或菱形部分，包括瞳孔。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðer; ðər] .
and all the structures there .
和 全部 这 结构 那里 .

以及那里的所有建筑物。

[juː; jʊ] [ðen] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðʌs] [kʌt] [aʊt] .
You then withdraw the portion thus cut out .
你 然后 提取 这 部分 因此 切 出去 .

然后取出切下来的那部分。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dræg] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['riːdʒən] ;
There is no drag on the ciliary region ;
那里 是 不 拖 在 这 纤毛 地区 ;

睫状体区域没有阻力；

[wət'evər] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] [kə'nekʃnz] [bɪ'fɔːrhænd] ” ([fɪgz] .
whatever is withdrawn has been cut away from its connections beforehand ” (Figs .
任何 是 撤回 有 到过 切 离开 从 它是 连接 预先 ” (无花果 .
- , - [ænd; ənd] -) .
24 , 25 and 26) .
- , - 和 -) .

凡被抽出的部分都已事先与连接处切断”（图 24、25 和 26）。

[fɪg] - . — [plæn] [ʌv; əv] ['boʊmənz] [fɜːrst] ['aɪrɪs] incision .
Fig 24 . — Plan of Bowman's first iris incision .
如图 - . — 计划 的 弓箭手的 第一的 鸢尾花 incision .

图 24.—鲍曼第一次虹膜切口的示意图。

[daɪ'vɜːrdʒənt][viː] .
Divergent **V** **.**
分歧 V .

分歧者V.

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɜːrst]
25 **.** **—** **First**
- . — 第一的

25.—第一

incision [kəm'pliːtɪd] .
incision **completed** **.**
incision 完全的 .

切口完成。

[plæn][ʌv; əv] second , ['ʃoʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] [viː] .
Plan **of** **second** **,** **showing** **double** **V** **.**
计划 的 second , 显示 双倍的 V .

第二张平面图，显示双V字形。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [rɑːm'bɔɪdəl] ['pjuːp(ə)l] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['boʊmənz] [ɪrɪ'dɑːtəmi] . -
26 **.** **—** **Rhomboidal** **pupil** **,** **resulting** **from** **Bowman's** **iridotomy** **.** **19**
- . — 菱形 瞳孔 , 结果 从 弓箭手的 虹膜切开术 . -

26.—菱形瞳孔，由鲍曼虹膜切开术引起。[19]

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [prə'poʊzd] [baɪ] [mɔnwɑr] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
This **method** **is** **simply** **an** **elaboration** **of** **the** **one** **proposed** **by** **Maunoir** **,** **in** **which** **,**
这 方法 是 简单地 一个 详细说明 的 这 一 建议的 经过 莫诺尔 , 在 哪个 ,

这种方法只是对 Maunoir 提出的方法的进一步阐述，在 Maunoir 的方法中，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [wʌn][daɪ'vɜːrdʒənt][viː] , ['boʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑːn]
instead **of** **forming** **one** **divergent** **V** **,** **Bowman** **has** **made** **a** **duplicate** **incision** **on**
反而 的 成型 一 分歧 V , 鲍曼 有 制成 一个 复制 切口 在
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
the **opposite** **side** **,**
这 对面的 边 ,

鲍曼没有形成一个发散的V字形切口，而是在另一侧做了同样的切口。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [rɪ'zʌltənt] [t'raɪæŋglz][hæz; həz] [kɔːzd] [ðem; ðəm]
and **by** **joining** **the** **bases** **of** **these** **two** **resultant** **triangles** **has** **caused** **them**
和 经过 加入 这 基地 的 这些 二 结果 三角形 有 导致 他们
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːmbɔɪd] ,
to **take** **the** **shape** **of** **a** **rhomboid** **,**
到 拿 这 形状 的 一个 菱形 ,

将这两个所得三角形的底边连接起来，就形成了菱形。

[ðʌs] <> .
thus **<>** **.**
因此 <> .

因此<>。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [stɑːp] , [streɪt] [ænd; ənd]['æŋgjələr] ([diː] ['wekər]) .
27 . **—** **Stop** **keratomes** **,** **straight** **and** **angular** **(** **De** **Wecker** **)** **.**
- . — 停止 角膜刀 , 直的 和 角度 (德 韦克) .

27.—停止角膜刀，直角和弯角（De Wecker）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['fɔːrseps] - ['sɪzərz] (- - [siˈzəj]) (-) .
28 . **—** **Forceps** **-** **scissors** **(** **pinces** **-** **ciseaux** **)** **(** **DeWecker** **)** **.**
- . — 钳子 - 剪刀 (- - 剪) (-) .

28.—镊子剪刀（pinces-ciseaux）（DeWecker）。

- , - [ɪn] - , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['mɑːnəgræf] [ɑːn] [ɪrɪ'dɑːtəmi] ,
DeWecker **,** **29** **in** **1873** **,** **published** **his** **admirable** **monograph** **on** **iridotomy** **,**
- , - 在 - , 已发布 他的 令人钦佩的 专著 在 虹膜切开术 ,

1873年，29岁的德韦克发表了他关于虹膜切开术的杰出专著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
in **which** **he** **proposed** **the** **operation** **which** **bears** **his** **name** **,**
在 哪个 他 建议的 这 手术 哪个 熊 他的 姓名 ,

他提出了以他名字命名的手术方案，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [stʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ['rekəgnaɪzd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈsiːdʒər] .
and **which** **has** **long** **stood** **as** **the** **best** **recognized** **method** **of** **this** **procedure** **.**
和 哪个 有 长的 站立 作为 这 最好的 认可 方法 的 这 程序 .

长期以来，它一直是公认的该手术最佳方法。

[hiː; hi] advocated20
He **advocated20**
他 advocated20

他提倡20

[tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðɪs] : [wʌn] , ['sɪmp(ə)l] [ɪrɪ'dɑːtəmi] , [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] , ['dʌb(ə)l]
two **different** **ways** **of** **performing** **this** **:** **1** **,** **simple** **iridotomy** **,** **and** **2** **,** **double**
二 不同的 方式 的 表演 这 : 1 , 简单的 虹膜切开术 , 和 2 , 双倍的
[ɪrɪ'dɑːtəmi] . [wʌn] .
iridotomy **.** **1** **.**
虹膜切开术 . 1 .

有两种不同的方法可以进行此手术：1、单纯虹膜切开术，以及 2、双虹膜切开术。

['sɪmp(ə)l] [ɪrɪ'dɑːtəmi] . — [ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [æz; əz] -
Simple **Iridotomy** **.** **—** **This** **is** **practically** **the** **same** **operation** **as** **Critchett's**
简单的 虹膜切开术 . — 这 是 几乎 这 相同的 手术 作为 -
[ˌsfɪŋktəˈrɑːtəmi] [ænd; ənd] ['boʊmənz] ['vɪʒuəl] [ɪrɪ'dɑːtəmi] , [ɔːlˈðoʊ] ['dɪfrəntli] ['eksɪkjuːtɪd] .
sphincterotomy **and** **Bowman's** **visual** **iridotomy** **,** **although** **differently** **executed** **.**
括约肌切开术 和 弓箭手的 视觉的 虹膜切开术 , 虽然 不同 执行 .

单纯虹膜切开术——这实际上与克里切特括约肌切开术和鲍曼视虹膜切开术是相同的手术，尽管执行方式不同。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈplæntid] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [baɪ] [ˌɪrəˈdektəmɪ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] ,
It **has** **been** **supplanted** **in** **our** **day** **by** **iridectomy** **,** **and** **does** **not** **,** **therefore** **,**
它 有 到过 取代 在 我们的 天 经过 虹膜切除术 , 和 做 不是 , 所以 ,

如今虹膜切除术已经取代了它，因此不再适用。

[kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrvjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .

come	within	the	purview	of	this	discussion	.	2	.
来	之内	这	范围	的	这	讨论	.	2	.

属于本次讨论的范围。2.

[ˈdʌb(ə)l] [ɪrɪˈdɑːtəmi] . — [hiː; hi] [ˈraɪtli] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bəuθ] [ˌæntɪfləˈdʒɪstɪk] [ænd; ənd]

Double	Iridotomy	.	—	He	rightly	claimed	that	this	was	both	antiphlogistic	and
双倍的	虹膜切开术	.	—	他	没错	声称	那	这	曾是	两个都	抗炎药	和

[ˈɑːptɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈpɜːrpəs] .

optical	in	its	purpose	.
光学的	在	它是	目的	.

双侧虹膜切开术——他正确地指出，这种手术既有消炎作用，又有光学作用。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmeθədz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ([ə; eɪ]) - ,

He	employed	two	distinct	methods	,	which	he	designated	as	(	a	)	iritoectomie	,
他	受雇	二	清楚的	方法	,	哪个	他	指定的	作为	(	一个	)	-	,

[ænd; ənd] ([biː]) [ˌɪrɪdoʊdaɪˈælɪsɪs] .

and	(	b	)	iridodialysis	.
和	(	b	)	虹膜透析	.

他采用了两种不同的方法，他将其命名为（a）虹膜切除术和（b）虹膜根部离断术。

[ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [hiː; hi] [juːst] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːp] - [ˈkɛrəˌtoʊm] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	instruments	he	used	were	a	small	stop	-	keratome	(	Fig	.	27	)	and	a
这	仪器	他	用过的	是	一个	小的	停止	-	角膜刀	(	如图	.	-	)	和	一个

[per] [ʌv; əv] [ˈspeʃəli] [dɪˈvaɪzd] [faɪn] [ˈaɪrɪs] [ˈsɪzərz] (- - [siˈzəj]) ([fɪg] . -) ,

pair	of	specially	devised	fine	iris	scissors	(	pinces	-	ciseaux	)	(	Fig	.	28	)	,
一对	的	特别	设计	美好的	鸢尾花	剪刀	(	-	-	剪	)	(	如图	.	-	)	,

他使用的器械是一把小型角膜切刀（图 27）和一把特制的精细虹膜剪（图 28）。

[wʌn] [bleɪd] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːrp] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [blʌnt] .

one	blade	being	sharp	pointed	and	the	other	blunt	.
一	刀刃	存在	锋利的	尖	和	这	其他	钝	.

一把刀刃锋利尖锐，另一把刀刃钝圆。

[ðiːz] [ˈsɪzərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [məˈkænɪk(ə)l] [ædˈvæns] [ˈoʊvər][ɔːl] [ˈpriːviəs] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

These	scissors	were	a	great	mechanical	advance	over	all	previous	instruments	of
这些	剪刀	是	一个	伟大的	机械的	进步	超过	全部	以前的	仪器	的

[ðɪs] [kaɪnd] ,

this	kind	,
这	种类	,

与以往所有同类工具相比，这种剪刀在机械结构上是一项巨大的进步。

[ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv]

and	undoubtedly	proved	to	be	a	most	important	element	in	the	success	of
和	无疑	已证实	到	是	一个	最多	重要的	元素	在	这	成功	的

[hɪz; ɪz] [prəˈsiːdʒər] .

his	procedure	.
他的	程序	.

毫无疑问，这是他手术成功的关键因素。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — - .

29	.	—	Iritoectomie	.
-	.	—	-	.

29.—虹膜切除术。

[kən'vɜːrdʒənt][viː] (-) .
Convergent V (DeWecker) .
收敛 V (-) .

收敛 V（DeWecker）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] .
30 . — Iridodialysis .
- . — 虹膜透析 .

30.—虹膜透析术。

[daɪ'vɜːrdʒənt][viː] (-) .
Divergent V (DeWecker) .
分歧 V (-) .

《分歧者5》（德韦克尔）。

([ə; eɪ]) - . — [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][stɑːp] - ['kɛrəˌtoʊm] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrniə] , [meɪd]
(a) Iritoectomie . — He entered the stop - keratome through the cornea , made
(一个) - . — 他 进入 这 停止 - 角膜刀 通过 这 角膜 , 制成
[æn; ən][ɪg'zækt][fɔːr] ['mɪlimiːtər] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
an exact 4 millimeter incision ,
一个 精确的 4 毫米 切口 ,

（a）虹膜切除术——他用止动角膜刀经角膜切开，做了一个精确的4毫米切口，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['sloʊli] [ɪ'skeɪp] .
and then partly withdrew it while letting the aqueous slowly escape .
和 然后 部分 退出 它 尽管 出租 这 水溶液 缓慢地 逃脱 .

然后将其部分抽出，同时让水溶液慢慢流出。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ['floʊtɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪf] , [hiː; hi] [prest]
As soon as the iris - membrane floated up against the knife , he pressed
作为 很快 作为 这 鸢尾花 - 膜 漂浮 向上 反对 这 刀 , 他 按下
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

当虹膜浮到刀刃上时，他立刻向前猛刺。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] ['mɪlimiːtər] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] .
making a 2 millimeter incision in the iris .
制作 一个 2 毫米 切口 在 这 鸢尾花 .

在虹膜上做一个 2 毫米的切口。

['sloʊli] [wið'drɔɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Slowly withdrawing the knife ,
缓慢地 撤退 这 刀 ,

慢慢地拔出刀子，

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] ['bʌtnhoʊl] [ænd; ənd]
he introduced the sharp point of the scissors through the iris buttonhole and
他 介绍 这 锋利的 观点 的 这 剪刀 通过 这 鸢尾花 纽扣孔 和
[kʌt] [ə'bliːkli] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ə; eɪ]
cut obliquely from either extremity of the incision toward the apex of a
切 斜向 从 任何一个 末端 的 这 切口 朝向 这 顶点 的 一个
['traɪæŋg(ə)l] ,
triangle ,
三角形 ,

他将剪刀的尖头从虹膜纽扣孔插入，从切口的任一端斜向三角形的顶点剪开。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kən'vɜ:rdʒənt][vi:] ([fɪg] . -) .

thus	making	a	convergent	V	(	Fig	.	29	)	.
因此	制作	一个	收敛	V	(	如图	.	-	)	.

从而形成一个收敛的 V 形（图 29）。

[hi:; hi] [ðen] [grɑ:spt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [traɪ'æŋgjələr][flæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rseps][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd]

He	then	grasped	the	resulting	triangular	flap	with	the	forceps	and	removed
他	然后	抓住	这	结果	三角形	瓣膜	和	这	钳子	和	已移除

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

然后他用镊子夹住形成的三角形皮瓣并将其取下。

['li:vɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] ['sentrəl] ['pju:p(ə)l] .

leaving	an	open	central	pupil	.
离开	一个	打开	中央	瞳孔	.

留出一个开放的中央瞳孔。

([bi:]) [ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] . — [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['meθəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv] -

(	b	)	Iridodialysis	.	—	His	second	method	was	a	counterpart	of	Maunoir's
(	b	)	虹膜透析	.	—	他的	第二	方法	曾是	一个	对应物	的	-

['ɜ:rliər] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] .

earlier	operation	,	with	the	addition	of	iridodialysis	.
早些时候	手术	,	和	这	添加	的	虹膜透析	.

（b）虹膜根部切断术。——他的第二种方法是莫诺尔早期手术的对应方法，增加了虹膜根部切断术。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rniəl] [ænd; ənd]['aɪrɪs][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:p] - [naɪf] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

He	made	the	corneal	and	iris	incision	with	the	stop	-	knife	,	as	in	the
他	制成	这	角膜	和	鸢尾花	切口	和	这	停止	-	刀	,	作为	在	这

['pri:viəs] ['meθəd] .

previous	method	.
以前的	方法	.

他像以前一样，用止刀切开了角膜和虹膜。

['slɪpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪzərz] [hi:; hi][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [tɔ:rd]

Slipping	in	his	scissors	he	cut	from	the	center	of	the	iris	-	membrane	toward
滑倒	在	他的	剪刀	他	切	从	这	中心	的	这	鸢尾花	-	膜	朝向

[ðə; ði] [pə'rɪfəri] ,

the	periphery	,
这	周边	,

他伸手插入剪刀，从虹膜中心向外边缘剪去。

[ænd; ənd][du:pli'keitid] [ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n][æt; ət][æn; ən] [ə'bli:k] ['æŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ,

and	duplicated	this	incision	at	an	oblique	angle	to	the	first	,
和	重复	这	切口	在	一个	斜	角度	到	这	第一的	,

然后以与第一道切口成斜角重复该切口，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rdʒənt][vi:] ([fɪg] . -) .

thus	making	a	divergent	V	(	Fig	.	30	)	.
因此	制作	一个	分歧	V	(	如图	.	-	)	.

从而形成一个发散的 V 形（图 30）。

[ðɪs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] flap21

This	formed	a	triangular	flap21
这	形成	一个	三角形	flap21

这形成了一个三角形的瓣状结构21

[wɪtʃ] [hiː; hi] [grɑːspt] [wɪð; wɪθ]['fɔːrseps][ænd; ənd] [tɔːr] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɪliəri] [ə'tætʃmənt] [baɪ]

which	he	grasped	with	forceps	and	tore	from	its	ciliary	attachment	by
哪个	他	抓住	和	钳子	和	撕裂	从	它是	纤毛	依恋	经过

[ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs] .

iridodialysis	.
虹膜透析	.

他用镊子夹住它，通过虹膜根部分离术将其从睫状体附着处撕下。

- [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːpəreɪtər] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [greɪt]

DeWecker's	procedure	was	planned	by	a	skilled	operator	,	and	required	great
-	程序	曾是	计划	经过	一个	熟练	操作员	,	和	必需的	伟大的

[dek'sterəti][ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

dexterity	in	its	execution	.
灵巧	在	它是	执行	.

德韦克尔的手术方案是由一位技术娴熟的手术医生制定的，执行起来需要非常娴熟的技巧。

[wen] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][moʊst] ['brɪliənt] .

When	successful	,	however	,	the	result	was	most	brilliant	.
什么时候	成功的	,	然而	,	这	结果	曾是	最多	杰出的	.

然而，一旦成功，结果就非常辉煌。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hemərɪdʒ]

Nevertheless	,	it	was	impossible	to	eliminate	the	danger	of	hemorrhage
尽管如此	,	它	曾是	不可能的	到	排除	这	危险	的	出血

[ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv]['fluːɪd] ['vɪtriəs] [ɪn] - ,

and	loss	of	fluid	vitreous	in	iritoectomie	,
和	损失	的	体液	玻璃	在	-	,

然而，虹膜切除术中出血和玻璃体液流失的风险是无法完全消除的。

[waɪl] [ɪn][ˌɪrɪdoʊdaɪ'ælɪsɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ædɪd] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːrn] ['sɪliəri] ['sɜːrfɪs]

while	in	iridodialysis	there	was	the	added	danger	of	a	torn	ciliary	surface
尽管	在	虹膜透析	那里	曾是	这	额外	危险	的	一个	撕裂	纤毛	表面

[ænd; ənd] ['trækʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪliəri] ['bɑːdi] .

and	traction	on	the	ciliary	body	.
和	牵引力	在	这	纤毛	身体	.

而虹膜根部分离术还存在睫状体表面撕裂和睫状体牵拉的额外风险。

[hɪz; ɪz][strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪnd] [ə'sɪstənt] [hoʊld][ʌp][ðə; ði]['spekjələm] [bleɪdz] [ɪn]

His	strict	injunction	to	have	a	trained	assistant	hold	up	the	speculum	blades	in
他的	严格的	禁令	到	有	一个	受过训练	助手	抓住	向上	这	窥阴器	刀片	在

['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['fluːɪd] ['vɪtriəs] ,

order	to	avoid	the	loss	of	fluid	vitreous	,
命令	到	避免	这	损失	的	体液	玻璃	,

他严令必须由受过训练的助手托住窥阴器叶片，以避免玻璃体液流失。

[ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðɪs] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːntrətɑːn:; 'kɑːntrətɑːn] .

showed	how	much	he	feared	this	disastrous	contretemps	.
显示	如何	很多	他	害怕	这	灾难性的	冲突	.

这表明他有多么害怕这场灾难性的意外。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	success	of	his	method	of	incision	is	well	shown	in	the	illustration	of	his
这	成功	的	他的	方法	的	切口	是	出色地	所示	在	这	插图	的	他的

[tuː] ['keɪsɪz] ([fɪgz] . - [ænd; ənd] -) .

two	cases	(	Figs	.	31	and	32	)	.
二	案例	(	无花果	.	-	和	-	)	.

他的切口方法的成功之处在他的两个病例插图中得到了很好的体现（图 31 和图 32）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['pju:p(ə)l][baɪ] - .
31 . — Pupil by iritoectomie .
- . — 瞳孔 经过 - .

31.—虹膜切除术引起的瞳孔缩小。

[tu:] [ɪn'sɪʒənz] .
Two incisions .
二 切口 .

两个切口。

[kən'vɜ:rdʒənt][vi:] (-) .
Convergent V (DeWecker) .
收敛 V (-) .

收敛 V（DeWecker）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌstɛnoʊ'peɪɪk]['pju:p(ə)l] .
32 . — Stenopaic pupil .
- . — 狭窄的 瞳孔 .

32.—瞳孔狭窄。

['sɪŋg(ə)l]['aɪrɪs][ɪn'sɪʒ(ə)n] (-) .
Single iris incision (DeWecker) .
单身的 鸢尾花 切口 (-) .

单虹膜切口（DeWecker）。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['boʊmənz] ['peɪpər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lʌndən]
I have already suggested the possibility of Bowman's paper before the London
我 有 已经 建议 这 可能性 的 弓箭手的 纸 前 这 伦敦
['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] - ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['ɔ:rɪdʒɪn][tu:; tə] - ['mɑ:nəgræf] [ɪn] - .
Congress of 1872 having given origin to DeWecker's monograph in 1873 .
国会 的 - 拥有 给定 起源 到 - 专著 在 - .

我之前已经提出过，鲍曼在 1872 年伦敦大会上发表的论文有可能启发了德韦克在 1873 年的专著。

[ðɪs] [si:mz] [kwaɪt]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdər] [ðæt] ['boʊmən] [prə'poʊzd] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv]
This seems quite reasonable when we consider that Bowman proposed two methods of
这 似乎 相当 合理的 什么时候 我们 考虑 那 鲍曼 建议的 二 方法 的
[ɪrɪ'dɑ:təmi] ,
iridotomy ,
虹膜切开术 ,

考虑到鲍曼提出了两种虹膜切开术方法，这似乎相当合理。

[wʌn][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [vi:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑ:m'bɔɪdəl] ['pju:p(ə)l] (['pri:viəsli] ['kwoʊtɪd]) ,
one his double V operation with a rhomboidal pupil (previously quoted) ,
一 他的 双倍的 V 手术 和 一个 菱形 瞳孔 (之前 引) ,

其中一例是双V手术，瞳孔呈菱形（前文已提及），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['vɪʒuəl] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [ɔ:r] [ˌsfɪŋktə'rɑ:təmi] ,
and the other a visual iridotomy or sphincterotomy ,
和 这 其他 一个 视觉的 虹膜切开术 或者 括约肌切开术 ,

另一种手术是虹膜切开术或括约肌切开术。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['mɑ:rdʒɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] ['kɔ:rniəl] [naɪf] .
by cutting through the pupillary margin with a blunt corneal knife .
经过 切割 通过 这 瞳孔 利润 和 一个 钝 角膜 刀 .

用钝角膜刀切开瞳孔缘。

[ðiːz] [tuː] ['meθədz] [ɑːr; ər][ɪg'zækt]['prəutətaip][ʌv; əv] - [prə'pəʊzlz] .
These two methods are exact prototypes of DeWecker's proposals .
这些 二 方法 是 精确的 原型 的 - 提案 .

这两种方法正是德韦克尔提议的精确原型。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['kɑːŋgrəs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd]
Furthermore , DeWecker was present at the London Congress where he heard
此外 , - 曾是 展示 在 这 伦敦 国会 在哪里 他 听到
['boʊmənz] ['peɪpər] ,
Bowman's paper ,
弓箭手的 纸 ,

此外，德韦克尔也出席了在伦敦举行的会议，并在会上听取了鲍曼的论文。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and took part in its discussion .
和 采取 部分 在 它是 讨论 .

并参与了讨论。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] - acknowledged30 [ðæt] ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]
thirteen years later DeWecker acknowledged30 that after considering the objections to
十三 年 之后 - acknowledged30 那 后 考虑 这 反对意见 到
['boʊmənz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi] “ [aɪ] [ə'drest] [maɪ'self][æt; ət] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ]
Bowman's method of iridotomy “ I addressed myself at that time to the search
弓箭手的 方法 的 虹膜切开术 “ 我 已解决 我 在 那 时间 到 这 搜索
[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['trækʃn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪrɪs] ,
for an instrument which allows the avoidance of all traction on the iris ,
为了 一个 乐器 哪个 允许 这 回避 的 全部 牵引力 在 这 鸢尾花 ,

十三年后，德韦克承认30，在考虑了对鲍曼虹膜切开术方法的反对意见后，“我当时致力于寻找一种可以避免对虹膜造成任何牵拉的仪器，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['hændəld] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] , [waɪl] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɪts]
and which can be handled through a narrow opening , while exerting its
和 哪个 能 是 处理 通过 一个 狭窄的 开幕 , 尽管 施力 它是
['kʌtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪn] a22
cutting action in a22
切割 行动 在 a22

并且可以通过狭窄的开口进行操作，同时在a22中发挥其切割作用。

[pleɪn] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniə] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ʌv; əv]
plane parallel to the surface of the cornea , against which the diaphragm of
飞机 平行线 到 这 表面 的 这 角膜 , 反对 哪个 这 隔膜 的
[ðə; ði]['aɪrɪs] [ə'plaɪz] [ɪt'self] ,
the iris applies itself ,
这 鸢尾花 适用 本身 ,

与角膜表面平行的平面，虹膜隔膜就附着在该平面上。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['hjuːmər] .
after the escape of the aqueous humor .
后 这 逃脱 的 这 水溶液 幽默 .

在房水逸出之后。

[ðə; ði]['fɔːrseps] - ['sɪzərz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
The forceps - scissors having been discovered ,
这 钳子 - 剪刀 拥有 到过 发现 ,

镊子剪刀被发现后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ri'vaivd][ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv]['dʒɑːnɪn]

it	was	easy	for	me	to	cause	to	be	revived	the	procedure	of	Janin
它	曾是	简单的	为了	我	到	原因	到	是	复活	这	程序	的	贾宁

,

,

,

对我来说，恢复雅宁的手术程序轻而易举。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'saɪsɪvli] [teɪk] [ræŋk][ɪn]['mɑːdərn]['ɑːkjələr]['sɜːrdʒəri] .

and	to	make	it	decisively	take	rank	in	modern	ocular	surgery	.
和	到	制作	它	果断地	拿	秩	在	现代的	眼部	外科手术	.

并使其在现代眼科手术中占据决定性地位。

" - [meɪks] ['oʊnli][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['refrəns] [tuː; tə] - ['meθəd] , [bʌt; bət]['kredɪts]

"	DeWecker	makes	only	a	casual	reference	to	Maunoir's	method	,	but	credits
"	-	制作	仅有的	一个	随意的	参考	到	-	方法	,	但	学分

德韦克只是随意地提到了莫诺尔的方法，但表示赞赏。

['dʒɑːnɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

Janin	with	the	original	suggestion	of	the	method	which	he	has
贾宁	和	这	原来的	建议	的	这	方法	哪个	他	有

[ðʌs] [i'læbəreitid] .

thus	elaborated	.
因此	详细说明	.

Janin提出了他最初提出的方法，并加以完善。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] - ['meθəd] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	quite	evident	that	DeWecker's	method	was	simply	a	modification	of	the
它	是	相当	明显	那	-	方法	曾是	简单地	一个	修改	的	这

[wʌn] ['autlaind] [baɪ] [mɔnwɑr] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

one	outlined	by	Maunoir	seventy	years	before	.
一	概述	经过	莫诺尔	七十	年	前	.

很明显，德韦克尔的方法只是对莫诺尔七十年前提出的方法的修改。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ðæt] [mɔnwɑr] [fɜːrst] ['ɔːfərd] :

Furthermore	,	he	lays	down	the	same	rule	that	Maunoir	first	offered	:
此外	,	他	躺下	向下	这	相同的	规则	那	莫诺尔	第一的	提供	:

此外，他提出的规则与莫诺尔最初提出的规则相同：

“ ['ɔːlweɪz] [kʌt] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['faɪbɝz][ænd; ənd] [ˌpəːpən'dikjuləli]

“	Always	cut	parallel	to	the	radiating	fibers	and	perpendicularly
“	总是	切	平行线	到	这	散热	纤维	和	垂直

[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr]['faɪbɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] .

to	the	circular	fibers	of	the	iris	.
到	这	圆	纤维	的	这	鸢尾花	.

“始终平行于虹膜的放射状纤维，垂直于虹膜的环形纤维进行切割。”

" ['relətɪv] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ['vɜːrsəs] .

"	RELATIVE	ADVANTAGES	OF	KNIFE	-	NEEDLE	VS	.
"	相对的	优势	的	刀	-	针	VS	.

“刀针法与……的相对优势

['sɪzərz] .

SCISSORS	.
剪刀	.

剪刀。

[ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [æt; ət] [ˈɪʃuː] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [skuːlz] [ʌv; əv] [ɪrɪˈdɑːtəmi] ,

In	reviewing	the	questions	at	issue	between	these	two	schools	of	iridotomy	,
在	复习	这	问题	在	问题	之间	这些	二	学校	的	虹膜切开术	,

在回顾这两种虹膜切开术流派之间存在的争议问题时，

[wʌn][kæn; kən][nɑːt][help] [ˈnoʊtɪsɪŋ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈmeθəd] [tuː; tə][ðə; ði]

one	can	not	help	noticing	the	constant	oscillation	from	one	method	to	the
一	能	不是	帮助	注意到	这	持续的	振荡	从	一	方法	到	这

[ˈʌðər] [æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] [əd'vænsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

other	as	certain	advances	were	made	.
其他	作为	肯定	进展	是	制成	.

人们不禁注意到，随着某些技术的进步，方法之间不断地摇摆不定。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈiːzi]

The	method	by	the	knife	-	needle	seemed	to	possess	the	advantage	of	easy
这	方法	经过	这	刀	-	针	似乎	到	具有	这	优势	的	简单的

[əˈkɑːmplɪʃmənt] [ænd; ənd] [les] [ˌpoʊstˈɑːpərətɪv] [dɪˈstɜːrbəns] ,

accomplishment	and	less	postoperative	disturbance	,
成就	和	较少的	术后	干扰	,

刀针法似乎具有操作简便、术后创伤小的优点。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈpʊpɪləri] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈædɪkwət]

but	with	the	disadvantage	that	often	the	pupillary	opening	was	inadequate
但	和	这	劣势	那	经常	这	瞳孔	开幕	曾是	不足

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [riːkloʊzd] [baɪ][ˈplæstɪk][ˈeksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] .

and	promptly	reclosed	by	plastic	exudate	.
和	及时	重新关闭	经过	塑料	渗出液	.

但缺点是瞳孔开口往往不足，很快就会被塑料渗出物重新闭合。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪzərz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv]

On	the	other	hand	,	the	method	by	the	scissors	was	more	difficult	of
在	这	其他	手	,	这	方法	经过	这	剪刀	曾是	更多的	难的	的

[əˈkɑːmplɪʃmənt] ,

accomplishment	,
成就	,

另一方面，用剪刀的方法更难实现。

[kɔːzd] [mɔːr] [ˈtraʊmətɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][baɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv]

caused	more	traumatism	to	the	eye	,	was	often	complicated	by	great	loss	of
导致	更多的	创伤	到	这	眼睛	,	曾是	经常	复杂的	经过	伟大的	损失	的

[ˈfluːɪd] [ˈvɪtriəs] ,

fluid	vitreous	,
体液	玻璃	,

对眼睛造成更大创伤，且常伴有大量玻璃体液流失。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [sɪˈvɪr] [ɪnˈflæmətɔːri] [riˈækʃ(ə)n] .

and	was	frequently	followed	by	severe	inflammatory	reaction	.
和	曾是	频繁地	随后	经过	严重	炎症	反应	.

并经常伴有严重的炎症反应。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [səkˈsesf(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈpjuːp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈpɜːrmənənt][ænd; ənd]

If	,	however	,	it	proved	successful	,	the	resulting	pupil	was	permanent	and
如果	,	然而	,	它	已证实	成功的	,	这	结果	瞳孔	曾是	永恒的	和

[səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər]['vɪʒuəl]['pɜˑːpəsəz, 'pɜˑːpəsɪz] .

sufficiently	large	for	visual	purposes	.
足够	大的	为了	视觉的	目的	.

但是，如果实验成功，形成的瞳孔将是永久性的，并且足够大，可以满足视觉需求。

[ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['ɑ:pəreɪtərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:rd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] -

The	inclination	of	all	operators	seemed	to	be	toward	the	use	of	the	knife	-
这	倾角	的	全部	运营商	似乎	到	是	朝向	这	使用	的	这	刀	-

['ni:d(ə)l] ,

needle	,
针	,

所有操作人员似乎都倾向于使用刀针式器械。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [nə'sesəti] [ðæt] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [mɔ:r]

and	it	was	only	necessity	that	forced	them	to	adopt	the	more
和	它	曾是	仅有的	必要性	那	强制	他们	到	采纳	这	更多的

['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [prə'si:dʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] .

complicated	procedure	of	the	open	operation	with	scissors	.
复杂的	程序	的	这	打开	手术	和	剪刀	.

正是迫于无奈，他们才采用了更为复杂的剪刀式开腹手术方法。

[vɑ:n]['gri:f, 'græf] [si:md] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] - ['ni:d(ə)l]

Von	Graefe	seemed	to	recognize	this	when	he	referred	to	the	knife	-	needle
冯	格雷夫	似乎	到	认出	这	什么时候	他	指	到	这	刀	-	针

[ɪn'sɪʒ(ə)n][æz; əz] “ [ə; eɪ][sʌb] - ['kɔ:rniəl][ækt] [wɪtʃ] [in'dʒɔiz][ðə; ði] [ɪ'mju:nəti] [ʌv; əv] [ˌsʌbkju'teɪniəs]

incision	as	“	a	sub	-	corneal	act	which	enjoys	the	immunity	of	subcutaneous
切口	作为	“	一个	子	-	角膜	行为	哪个	享受	这	免疫	的	皮下

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

冯·格雷夫似乎也意识到了这一点，他将刀针切口称为“一种角膜下行为，享有皮下手术的豁免权”。

” [ðə; ði] [tʃi:f] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑ:təmi][baɪ][ðə; ði] [naɪf] - ['ni:d(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv]

”	The	chief	advantages	of	iridotomy	by	the	knife	-	needle	are	the	ease	of
”	这	首席	优势	的	虹膜切开术	经过	这	刀	-	针	是	这	舒适	的

[ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

incision	,
切口	,

“刀针式虹膜切开术的主要优点是切口容易，

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['trækʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪliəri] ['bɑ:di] , [ðə; ði] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ˌpoʊst'ɑ:pərətɪv]

the	lack	of	traction	on	the	ciliary	body	,	the	freedom	from	postoperative
这	缺少	的	牵引力	在	这	纤毛	身体	,	这	自由	从	术后

[ɪn'flæmətɔ:ri] [ri'ækʃ(ə)n] ,

inflammatory	reaction	,
炎症	反应	,

睫状体无牵拉，术后无炎症反应

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][æn; ən] ['aɪbɔ:l] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn]['flu:ɪd] ['vɪtriəs] ,

the	avoidance	of	opening	an	eyeball	which	may	contain	fluid	vitreous	,
这	回避	的	开幕	一个	眼球	哪个	可能	包含	体液	玻璃	,

避免睁开可能含有玻璃体液的眼球。

[ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə]['aɪrɪs] ['heməɪdʒ] [frʌm; frəm] ['loʊɝd] ['tenʃ(ə)n] ,

the	lessening	of	the	tendency	to	iris	hemorrhage	from	lowered	tension	,
这	减少	的	这	趋势	到	鸢尾花	出血	从	降低	紧张	,

降低眼压，从而减轻虹膜出血的倾向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebjələs] [skɑ:r] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] follows23

and	the	avoidance	of	the	nebulous	scar	which	often	follows23
和	这	回避	的	这	模糊的	瘢痕	哪个	经常	follows23

以及避免随之而来的模糊疤痕23

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:rniəl] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][oʊld] [ɪn'flæmətɔ:ri] [aɪz] .

a	large	corneal	incision	in	old	inflammatory	eyes	.
一个	大的	角膜	切口	在	老的	炎症	眼睛	.

老旧炎症眼的大面积角膜切口。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] [leɪ] ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði]

The	disadvantages	revealed	in	the	method	of	the	knife	-	needle	lay	partly	in	the
这	缺点	揭晓	在	这	方法	的	这	刀	-	针	躺	部分	在	这

['meθəd] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlti] ['ɪnstrʊmənts] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

method	and	partly	in	the	faulty	instruments	constructed	in	that	day	.
方法	和	部分	在	这	故障	仪器	建造	在	那	天	.

刀针法的缺点部分在于该方法本身，部分在于当时制造的仪器存在缺陷。

- , ['mɔrənd] ,

Cheselden	,	Morand	,
-	,	莫兰德	,

切塞尔登，莫兰德

['ʃaːp] [ænd; ənd]['ædəmz][ɔːl] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sharpe	and	Adams	all	made	the	mistake	of	entering	the	eye	back	of	the
夏普	和	亚当斯	全部	制成	这	错误	的	进入	这	眼睛	后退	的	这

[ˌkɔːniəj'skliərəl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

corneoscleral	junction	,
角膜巩膜	交汇处	,

Sharpe 和 Adams 都犯了同样的错误，即从角巩膜交界处后方进入眼内。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

which	is	so	near	to	the	danger	zone	of	the	eye	.
哪个	是	所以	靠近	到	这	危险	区	的	这	眼睛	.

它离眼睛的危险区域非常近。

['ædəmz] , [haʊ'evər] ,

Adams	,	however	,
亚当斯	,	然而	,

然而，亚当斯

[meɪd] [ə; eɪ] [tuː] - [foʊld] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['sɔːɪŋ] ['muːvmənt]

made	a	two	-	fold	improvement	in	adding	to	his	operation	a	sawing	movement
制成	一个	二	-	折叠	改进	在	添加	到	他的	手术	一个	锯切	移动

[ænd; ənd][ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [moʊst] ['delɪkət] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	in	advocating	the	“	most	delicate	pressure	of	the	instrument	”	in	order	to
和	在	倡导	这	“	最多	精美的	压力	的	这	乐器	”	在	命令	到

[meɪk] [ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .

make	a	free	incision	.
制作	一个	自由的	切口	.

他在手术中加入了锯切动作，并提倡“用器械施加最轻柔的压力”以进行自由切开，从而实现了双重改进。

- [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌŋktʃər] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrniə]

Heuermann	was	apparently	the	first	to	make	the	puncture	through	the	cornea
-	曾是	显然	这	第一的	到	制作	这	穿刺	通过	这	角膜

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [θruː] [ðə; ði] ['sklɪrə] .

instead	of	through	the	sclera	.
反而	的	通过	这	巩膜	.

显然，休尔曼是第一个在角膜而不是巩膜上进行穿孔的人。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ['meθəd] [lɔːŋ] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ]

The	advocates	of	the	knife	-	needle	method	long	labored	under	the	disadvantage
这	倡导者	的	这	刀	-	针	方法	长的	辛勤劳作	在下面	这	劣势

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪrɪs][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

of	making	a	single	iris	incision	,
的	制作	一个	单身的	鸢尾花	切口	,

刀针法的支持者长期以来一直面临着只能做一个虹膜切口的缺点，

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] [ˈɜːrli] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]

while	those	who	employed	the	scissors	early	discovered	that	a	double	incision	was
尽管	那些	WHO	受雇	这	剪刀	早期的	发现	那	一个	双倍的	切口	曾是

[ˈnesəseri] [tuː; tə] [səkˈses] .

necessary	to	success	.
必要的	到	成功	.

而那些早期使用剪刀的人发现，要成功，必须进行双重切口。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒɑːnɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] [ˈmeθəd] ,

Although	Janin	was	the	originator	of	the	scissors	method	,
虽然	贾宁	曾是	这	鼻祖	的	这	剪刀	方法	,

虽然雅宁是剪刀法的创始人，

[mɔnwɑr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərətli] [traɪ] [ə; eɪ] [traɪˈæŋgjələr] [flæp] ,

Maunoir	was	the	first	to	deliberately	try	a	triangular	flap	,
莫诺尔	曾是	这	第一的	到	故意地	尝试	一个	三角形	瓣膜	,

莫诺尔是第一个刻意尝试三角形襟翼的人，

[wɪtʃ] - [ˈleɪtər] [iˈlæbəreitid] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [sək'ses] .

which	DeWecker	later	elaborated	and	made	a	permanent	success	.
哪个	-	之后	详细说明	和	制成	一个	永恒的	成功	.

德韦克尔后来对此进行了详细阐述，并取得了持久的成功。

[ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [kəmˈpeld]

The	many	disastrous	results	of	the	open	operation	,	however	,	compelled
这	许多	灾难性的	结果	的	这	打开	手术	,	然而	,	被迫

[kənˈsɜːrvətɪv] [ˈsɜːdʒənz] , [laɪk] [vɑːn] [ˈgriːf, ˈgræf] ,

conservative	surgeons	,	like	von	Graefe	,
保守的	外科医生	,	喜欢	冯	格雷夫	,

然而，开放式手术带来的诸多灾难性后果，迫使像冯·格雷夫这样的保守派外科医生.....

[tuː; tə] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] - [ˈmeθəd] ,

to	revert	to	a	study	of	Cheselden's	method	,
到	恢复	到	一个	学习	的	-	方法	,

回到对切塞尔登方法的研究，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsɪriəsli] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [greɪt] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪrɪˈdɑːtəmi] [baɪ]

and	to	seriously	consider	the	great	advantages	which	a	successful	iridotomy	by
和	到	严重地	考虑	这	伟大的	优势	哪个	一个	成功的	虹膜切开术	经过

[ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [ˈmeθəd] [wʊd] [kənˈfɜːr] [ɑːn] [ˈsɜːrdʒən] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [əˈlaɪk] .

the	knife	-	needle	method	would	confer	on	surgeon	and	patient	alike	.
这	刀	-	针	方法	会	授予	在	外科医生	和	病人	同样	.

认真考虑一下，通过刀针法成功进行虹膜切开术将给外科医生和患者带来的巨大好处。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] . [wʌn] .

THE	CHOICE	OF	A	KNIFE	-	NEEDLE	.	1	.
这	选择	的	一个	刀	-	针	.	1	.

刀针的选择.1.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

虹膜切开术刀针与剪刀的历史(History of Iridotomy Knife-Needle vs.)

-	[naɪf]	-	['niːd(ə)l]	(	[fɪgz]	.	[θriː][ænd; ənd][fɔːr]	)	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['splendɪdli]	[dɪ'zaɪnd]
Cheselden's	**knife**	**-**	**needle**	**(**	**Figs**	**.**	**3**	**and**	**4**	**)**	**was**	**a**	**splendidly**	**designed**
-	刀	-	针	(	无花果	.	3	和	4	)	曾是	一个	精彩地	设计

['ɪnstrəmənt]	,	[bʌt; bət][ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli]['eksɪkjuːtɪd][wʌn]	.
instrument	**,**	**but** **a**	**poorly**	**executed**	**one**	**.**
乐器	,	但	一个	差	执行	一	.

切塞尔登的刀针（图 3 和图 4）设计精巧，但制作粗糙。

[ðə; ði]	[bleɪd]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[lɑːrdʒ]	(	-	[m; ʌm]	.	)
The	**blade**	**was**	**too**	**large**	**(**	**11**	**mm**	**.**	**)**
这	刀刃	曾是	也	大的	(	-	毫米	.	)

刀片尺寸过大（11毫米）。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ʃæŋk]	[ɪm'prɑːpərli]	['raʊndɪd]	,
and **the**	**shank**	**improperly**	**rounded**	**,**
和	这	小腿	不恰当	圆润	,

柄部边缘未正确打磨成圆形，

[soʊ]	[ðæt]	[bəuθ]	['eɪkwiəs]	[ænd; ənd]	['vɪtriəs]	[wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[θruː]	[ðə; ði]	[sk'lerəl]
so	**that**	**both**	**aqueous**	**and**	**vitreous**	**were**	**liable**	**to**	**escape**	**through**	**the**	**scleral**
所以	那	两个都	水溶液	和	玻璃	是	容易	到	逃脱	通过	这	巩膜

['pʌŋktʃər]	.
puncture	**.**
穿刺	.

因此，房水和玻璃体都可能通过巩膜穿刺口流出。

[ðɪs]	['liːkɪdʒ]	[meɪ]	[ɪk'spleɪn]	['meni]	['feɪljɚz]	,
This	**leakage**	**may**	**explain**	**many**	**failures**	**,**
这	泄漏	可能	解释	许多	失败	,

这种泄漏或许可以解释许多故障。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['aɪrɪs][ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]	[ʌn'daʊtɪdli]	[ðə; ði][moʊst]	['sɪriəs]	[fɔːlt]	[ʌv; əv][ðə; ði]
although	**the**	**single**	**iris**	**incision**	**was**	**undoubtedly**	**the**	**most**	**serious**	**fault**	**of**	**the**
虽然	这	单身的	鸢尾花	切口	曾是	无疑	这	最多	严肃的	过错	的	这

['meθəd]	.	[ˌtuː'tuː]	.
method	**.**	**2**	**.**
方法	.	2	.

虽然单虹膜切口无疑是该方法最严重的缺陷。2.

[ðə; ði]['aɪrɪs]	-	['skælpəl][ʌv; əv]['ædəmz]	(	[fɪg]	.
The	**iris**	**-**	**scalpel**	**of**	**Adams**	**(**	**Fig**	**.**
这	鸢尾花	-	解剖刀	的	亚当斯	(	如图	.

亚当斯虹膜手术刀（图）

['sɛvən]	)	[wʌz; wəz]['pʊrliˌpɔːrli]	[dɪ'zaɪnd]	[bʌt; bət]	['splendɪdli]	['eksɪkjuːtɪd]	,
7	**)**	**was**	**poorly**	**designed**	**but**	**splendidly**	**executed**	**,**
7	)	曾是	差	设计	但	精彩地	执行	,

7）设计糟糕但执行出色，

[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[bleɪd]	[kəm'pliːtli]	['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[pri'ventɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪ'skeɪp]	[ʌv; əv]
the	**long**	**blade**	**completely**	**filling**	**the**	**wound**	**and**	**thus**	**preventing**	**the**	**escape**	**of**
这	长的	刀刃	完全地	填充	这	伤口	和	因此	预防	这	逃脱	的

['eni]	['fluːɪd]	.
any	**fluid**	**.**
任何	体液	.

长刀片完全填满了伤口，从而阻止了液体的流出。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] (- [tuː; tə] - [m; ʌm] .) ,

The	cutting	edge	,	however	,	was	too	long	(	15	to	20	mm	.	)	,
这	切割	边缘	,	然而	,	曾是	也	长的	(	-	到	-	毫米	.	)	,

然而，刀刃太长（15至20毫米）。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] ['muːvmənt] [əd'vaɪzd][baɪ]

and	especially	so	for	the	execution	of	the	sawing	movement	advised	by
和	尤其	所以	为了	这	执行	的	这	锯切	移动	建议	经过

['ædəmz] . [θriː] .

Adams	.	3	.
亚当斯	.	3	.

尤其对于亚当斯建议的锯切动作的执行而言更是如此。3.

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [læns] - [naɪf] ([fɪgz] . [faɪv] , - [ænd; ənd] -) [ɪm'plɔɪd] [baɪ] - ,

The	double	-	edged	lance	-	knife	(	Figs	.	5	,	12	and	33	)	employed	by	Heuermann	,
这	双倍的	-	边缘	槊	-	刀	(	无花果	.	5	,	-	和	-	)	受雇	经过	-	,

[bɪr] [ænd; ənd][vɑːn]['griːf, 'græf] ,

Beer	and	von	Graefe	,
啤酒	和	冯	格雷夫	,

Heuermann、Beer 和 von Graefe 使用的双刃长矛刀（图 5、12 和 33），

[wʌz; wəz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['swiːpɪŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] - membrane24

was	useful	for	the	long	sweeping	incision	in	the	iris	-	membrane24
曾是	有用	为了	这	长的	扫荡	切口	在	这	鸢尾花	-	membrane24

适用于虹膜上的长切口24

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt；-ət] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

which	they	advocated	,	but	is	not	adapted	for	the	method	which	will	be
哪个	他们	倡导者	,	但	是	不是	改编	为了	这	方法	哪个	将要	是

[dɪ'skraɪbd] ['leɪtər] .

described	later	.
描述	之后	.

他们所提倡的，并不适用于后面将要描述的方法。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] [naɪf] ([fɪg] . -) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smɔːlər] [bleɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːŋgər] [ʃæŋk] [ɪz]

The	same	shaped	knife	(	Fig	.	33	)	with	a	smaller	blade	and	a	longer	shank	is
这	相同的	形状	刀	(	如图	.	-	)	和	一个	较小的	刀刃	和	一个	更长	小腿	是

['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

also	used	for	this	purpose	,
还	用过的	为了	这	目的	,

用于此目的的刀具形状相同（图 33），但刀刃较小，刀柄较长。

[bʌt; bət][ɪz]['laɪkwaɪz] [tuː] [brɔːd] , [tuː] ['oʊv(ə)l] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['belɪd] [tuː; tə] [kʌt] [wel] ,

but	is	likewise	too	broad	,	too	oval	pointed	and	too	much	bellied	to	cut	well	,
但	是	同样地	也	广阔	,	也	椭圆形	尖	和	也	很多	肚子	到	切	出色地	,

但它也太宽、太椭圆尖、腹部太厚，难以切割。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['skerɪfaɪ] - ['membreɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

while	the	upper	edge	is	liable	to	scarify	Descemet's	membrane	at	the	same	time
尽管	这	上	边缘	是	容易	到	划破	-	膜	在	这	相同的	时间

[ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ɪz]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] ['tɪʃuː] . [fɔːr] .

that	the	lower	edge	is	executing	the	incision	in	the	iris	tissue	.	4	.
那	这	降低	边缘	是	执行	这	切口	在	这	鸢尾花	组织	.	4	.

上缘容易划伤后弹力层，而下缘则在虹膜组织上进行切口。4.

[ðə; ði] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] ([fɪg] . -) [wɪtʃ] [vɑːn]['griːf, 'græf] [ˌrekə'mendz] [ænd; ənd] -

The	sickle	-	shaped	knife	(	Fig	.	16	)	which	von	Graefe	recommends	and	Galezowski	-
这	镰刀	-	形状	刀	(	如图	.	-	)	哪个	冯	格雷夫	建议	和		

[ɪm'plɔɪz] ,

employs	,
雇佣	,

冯·格雷夫推荐、加莱佐夫斯基使用的镰刀形刀具（图 16），

[ɪz] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌŋktʃər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] - [ænd; ənd] - [kʌm]
is excellent for making the puncture , but for the go - and - come
是 出色的 为了 制作 这 穿刺 , 但 为了 这 去 - 和 - 来
['muːvmənt] , [wɪtʃ] - [əd'vaiziz] ,
movement , which Galezowski advises ,
移动 , 哪个 - 建议 ,

非常适合用来补胎，但对于加莱佐夫斯基建议的来回运动来说，

[ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [streɪt] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fælsɪˌfɔːrm] [pɔɪnt] .
is not nearly so good as the straight blade with a slight falciform point .
是 不是 几乎 所以 好的 作为 这 直的 刀刃 和 一个 轻微 镰刀状 观点 .

远不如刀尖略呈镰刀状的直刃刀好用。

[ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['oʊldər]['fælsɪˌfɔːrm] [naɪf] [ʌv; əv]['skɑːrpə] . [faɪv] .
It closely resembles the older falciform knife of Scarpa . 5 .
它 密切 类似 这 老 镰刀状 刀 的 斯卡帕 . 5 .

它与斯卡帕早期的镰刀非常相似。5.

[ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l][ʌv; əv] ['næp] ([fɪg] . -) , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər]
The knife - needle of Knapp (Fig . 34) , which is so generally used for
这 刀 - 针 的 克纳普 (如图 . -) , 哪个 是 所以 一般来说 用过的 为了
[ˌkæpsə'lɑːtəmi] ,
capsulotomy ,
关节囊切开术 ,

Knapp刀针（图34），通常用于关节囊切开术，

[ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [nɑːt] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ɪrɪ'dɑːtəmi] .
is unfortunately not well adapted for iridotomy .
是 很遗憾 不是 出色地 改编 为了 虹膜切开术 .

遗憾的是，它并不适合用于虹膜切开术。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [tuː] ['oʊv(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['belɪd] ,
The point is too oval , the cutting edge is too much bellied ,
这 观点 是 也 椭圆形 , 这 切割 边缘 是 也 很多 肚子 ,

尖端太椭圆，刀刃弧度过大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] ([faɪv][m; ʌm] .) .
and the blade is too short (5 mm .) .
和 这 刀刃 是 也 短的 (5 毫米 .) .

刀片太短（5毫米）。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] ['pʌŋktʃər] [ə; eɪ] [dens] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,
It will not easily puncture a dense iris - membrane ,
它 将要 不是 容易地 穿刺 一个 稠密 鸢尾花 - 膜 ,

它不容易刺穿致密的虹膜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɔːɪŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ,
and the long sawing incision can not be well executed ,
和 这 长的 锯切 切口 能 不是 是 出色地 执行 ,

长锯切无法很好地完成，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [bleɪd] ['iːðər] [pə'sists] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔːr] [els]
because the short blade either persists in slipping out of the iris incision or else
因为 这 短的 刀刃 任何一个 持续 在 滑倒 出去 的 这 鸢尾花 切口 或者 别的
[ə'laʊz] [ðə; ði] ['membreɪn] [tuː; tə][raɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃæŋk] ,
allows the membrane to ride up on the shank ,
允许 这 膜 到 骑 向上 在 这 小腿 ,

因为短刀片要么会持续从虹膜切口中滑出，要么会让膜沿着刀柄向上滑动。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
in either case interfering with the completion of the operation . 6 .
在 任何一个 案件 干扰 和 这 完成 的 这 手术 . 6 .

无论哪种情况，都会干扰手术的完成。6.

- ['ɪrɪdəˌtoʊm] ([fɪg] . -) ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['næps] [naɪf] - ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]

Sichel's iridotome (Fig . 35) closely resembles Knapp's knife - needle , and although

\- 虹膜 (如图 . -) 密切 类似 克纳普的 刀 - 针 , 和 虽然

['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

specially designed for this purpose ,

特别 设计 为了 这 目的 ,

Sichel 的虹膜切割器（图 35）与 Knapp 的刀针非常相似，尽管它是专门为此目的而设计的，

[hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːlts] , [æn; ən]['oʊv(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['belɪd] [edʒ] .

has the same faults , an oval point and a bellied edge .

有 这 相同的 故障 , 一个 椭圆形 观点 和 一个 肚子 边缘 .

具有相同的缺陷，即椭圆形尖端和凹陷的边缘。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On the other hand ,

在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] (- [m; ʌm] .) [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər]

the blade is too long (11 mm .) to be easily manipulated in the anterior

这 刀刃 是 也 长的 (- 毫米 .) 到 是 容易地 操纵 在 这 前部

['tʃeɪmbər] . ['sɛvən] .

chamber . 7 .

房间 . 7 .

刀片太长（11 毫米），难以在前房内操作。7.

[ðə; ði] [heɪz] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ([fɪg] . -) , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

The Hays knife - needle (Fig . 36) , as suggested in the early part of this paper ,

这 海斯 刀 - 针 (如图 . -) , 作为 建议 在 这 早期的 部分 的 这 纸 ,

如本文前面部分所述，Hays刀针（图36）

[hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [æz; əz] - ['ɪnstrəmənt] , [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] .

has the same general shape as Cheselden's instrument , although much smaller .

有 这 相同的 一般的 形状 作为 - 乐器 , 虽然 很多 较小的 .

虽然体积小得多，但形状与切塞尔登的乐器大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['aɪzək] [heɪz] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪlz]

It was devised by Dr . Isaac Hays , an early surgeon of the Wills

它 曾是 设计 经过 博士 . 艾萨克 海斯 , 一个 早期的 外科医生 的 这 遗嘱

['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hospital ,

医院 ,

它是由威尔斯医院早期外科医生艾萨克·海斯博士设计的。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

and , although not well known to the profession at large ,

和 , 虽然 不是 出色地 已知 到 这 职业 在 大的 ,

而且，尽管在业内并不广为人知，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['kɑːnstənt][juːz][baɪ][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

has been in constant use by the staff of that hospital for more than half

有 到过 在 持续的 使用 经过 这 职员 的 那 医院 为了 更多的 比 一半

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a century .

一个 世纪 .

该医院的工作人员已经持续使用超过半个世纪。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['briːfli] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	may	be	pardoned	for	briefly	quoting	the	original	description	of	the
我	可能	是	赦免	为了	简要地	引用	这	原来的	描述	的	这

['ɪnstrəmənt] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] Hays31 [ɪn] - : -

instrument	as	published	by	Hays31	in	1855	:	25
乐器	作为	已发布	经过	Hays31	在	-	:	-

我或许可以简要引用Hays31于1855年发表的关于该仪器的原始描述：25

“ [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [nɪr] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ([ə; eɪ][tuː; tə][biː]

“	This	instrument	from	the	point	to	the	head	,	near	the	handle	(	a	to	b
“	这	乐器	从	这	观点	到	这	头	,	靠近	这	处理	(	一个	到	b

,

,

,

“这件器物从尖端到头部，靠近手柄处（a 到 b，

[fɪg] . -) , [ɪz][sɪks] - [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

Fig	.	36	)	,	is	six	-	tenths	of	an	inch	,
如图	.	-	)	,	是	六	-	十分之一	的	一个	英寸	,

图 36)，是十分之六英寸，

[ɪts] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ([ə; eɪ][tuː; tə][siː]) [ɪz] ['nɪrli] [fɔːr] - [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

its	cutting	edge	(	a	to	c	)	is	nearly	four	-	tenths	of	an	inch	.
它是	切割	边缘	(	一个	到	c	)	是	几乎	四	-	十分之一	的	一个	英寸	.

它的切削刃（a 到 c）接近十分之四英寸。

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [streɪt] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trʌŋketɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

The	back	is	straight	to	near	the	point	,	where	it	is	truncated	so	as	to	make
这	后退	是	直的	到	靠近	这	观点	,	在哪里	它	是	截断	所以	作为	到	制作

the26

the26

the26

背部笔直延伸至接近顶点处，然后被截断，形成26。

[pɔɪnt] [strɔːŋgər] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'kjuːt] ,

point	stronger	,	but	at	the	same	time	leaving	it	very	acute	,
观点	更强	,	但	在	这	相同的	时间	离开	它	非常	急性	,

重点更突出，但同时又保持了非常尖锐的风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌŋketɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kʌt] .

and	the	edge	of	this	truncated	portion	of	the	back	is	made	to	cut	.
和	这	边缘	的	这	截断	部分	的	这	后退	是	制成	到	切	.

背部这部分被截断的边缘是用来切割的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['sɪmpli] ['raʊndɪd] [ɔːf] .

The	remainder	of	the	back	is	simply	rounded	off	.
这	余	的	这	后退	是	简单地	圆润	离开	.

背面其余部分则简单地修圆。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [wer]

The	cutting	edge	is	perfectly	straight	and	is	made	to	cut	up	to	the	part	where
这	切割	边缘	是	完美	直的	和	是	制成	到	切	向上	到	这	部分	在哪里

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'kʌmz] [raʊnd] ,

the	instrument	becomes	round	,
这	乐器	变成	圆形的	,

刀刃笔直，可以切割到器械变圆的部分。

[siː] . [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kən'strʌktɪd] ,

c	.	This	portion	requires	to	be	carefully	constructed	,
c	.	这	部分	需要	到	是	小心	建造	,

c. 这部分需要精心构建，

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['entərz][ðə; ði] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
so **that** **as** **the** **instrument** **enters** **the** **eye** **it** **shall** **fill** **up** **the** **incision** **,**
所以 那 作为 这 乐器 进入 这 眼睛 它 将 充满 向上 这 切口 ,

这样，当器械进入眼内时，就能填满切口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['hjuːmər] .
and **thus** **prevent** **the** **escape** **of** **the** **aqueous** **humor** **.**
和 因此 防止 这 逃脱 的 这 水溶液 幽默 .

从而防止房水逸出。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

"如图。

[fɔːr] . — - [naɪf] - ['niːd(ə)l] (['æftər] ['ʃaːp]) .
4 . — Cheselden's knife - needle (after Sharpe) .
4 . — - 刀 - 针 (后 夏普) .

4.—切塞尔登刀针（仿夏普）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ziːglərz] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
37 . — Ziegler's model of knife - needle .
- . — 齐格勒的 模型 的 刀 - 针 .

37.—齐格勒的刀针模型。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [heɪz] - [naɪf] - ['niːd(ə)l] , [ɪg'zækt][saɪz][ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd] ([heɪz]) .
36 . — Hays ' knife - needle , exact size and enlarged (Hays) .
- . — 海斯 - 刀 - 针 , 精确的 尺寸 和 放大 (海斯) .

36.—海斯刀针，精确尺寸和放大图（海斯）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] , [e'gwil] - - - [sɜːr'pɛt] (-) .
16 . — Sickle - shaped knife , Aiguille - à - serpette (Galezowski) .
- . — 镰刀 - 形状 刀 , 针尖 - - - 蛇形 (-) .

16.—镰刀形刀，Aiguille-à-serpette (Galezowski)。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - ['ɪrɪdəˌtoʊm] (['æftər] ['maɪər]) .
35 . — Sichel's iridotome (after Meyer) .
- . — - 虹膜 (后 迈耶) .

35.—Sichel 的虹膜刀（模仿 Meyer）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['næps] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
34 . — Knapp's knife - needle .
- . — 克纳普的 刀 - 针 .

34.—克纳普刀针。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] . — ['ædəmz] - ['aɪrɪs] - ['skælpəl] ; [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [saɪz] .
7 . — Adams ' iris - scalpel ; large and small size .
7 . — 亚当斯 - 鸢尾花 - 解剖刀 ; 大的 和 小的 尺寸 .

7.—亚当斯虹膜手术刀；大号和小号。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['dʌb(ə)l] [edʒd] [læns] - [naɪf] (['mɑːdərn]['mɑːd(ə)l]) .
33 . — Double edged lance - knife (modern model) .
- . — 双倍的 边缘 槊 - 刀 (现代的 模型) .

33.—双刃长矛刀（现代型号）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['dʌb(ə)l] [edʒd] [læns] - [naɪf] ([bɪr]) .
5 . — Double edged lance - knife (Beer) .
5 . — 双倍的 边缘 槊 - 刀 (啤酒) .

5.—双刃长矛刀（啤酒）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['aɪrɪs] - [naɪf] (['wɔːltən] , ['æftər] [bɪr]) .
12 . — Iris - knife (Walton , after Beer) .
- . — 鸢尾花 - 刀 (沃尔顿 , 后 啤酒) .

12.—虹膜刀（沃尔顿，仿比尔）。

[ðə; ði] ['veriəs] [naɪf] - ['niːdlz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] - [naɪvz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
The Various Knife - Needles and Iris - Knives Mentioned in the Text .
这 各种各样的 刀 - 针头 和 鸢尾花 - 刀具 提及 在 这 文本 .

文中提到的各种刀针和虹膜刀。

([gruːpt] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] .) [eɪt] .
(Grouped together for study and comparison .) 8 .
(分组 一起 为了 学习 和 比较 .) 8 .

（归为一组进行研究和比较。）8.

[ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'veriəbli] [juːz] , [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [heɪz] .
The knife - needle , which I invariably use , is a modified pattern of that devised by Hays .
这 刀 - 针 , 哪个 我 总是 使用 , 是 一个 修改的 图案 的 那 设计 经过 海斯 .

我一直使用的刀针，是海斯设计的刀针的改良版。

[ðə; ðiː][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [laɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]['fælsɪˌfɔːrm] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

The	form	of	this	instrument	lies	midway	between	the	falciform	knife	and	the
这	形式	的	这	乐器	谎言	中途	之间	这	镰刀状	刀	和	这

['bɪstʊri] ,

bistoury	,
比斯图里	,

这种器械的形状介于镰刀和铳刀之间。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ðə; ðiː][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][bəuθ] .

and	possesses	the	advantages	of	both	.
和	拥有	这	优势	的	两个都	.

兼具两者的优点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['pʌŋktʃərz] ['iːzəli] ,

It	has	a	very	delicate	point	which	punctures	easily	,
它	有	一个	非常	精美的	观点	哪个	穿刺	容易地	,

它的尖端非常脆弱，很容易被刺穿。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] (['sɛvən][m; ʌm] .) .

and	an	excellent	cutting	edge	of	sufficient	length	(	7	mm	.	)	.
和	一个	出色的	切割	边缘	的	充足的	长度	(	7	毫米	.	)	.

以及足够长（7 毫米）的优良切削刃。

[ɪf] [ðə; ðiː] [ʃæŋk] [ɪz] ['prɑːpərli] ['raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; biː] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

If	the	shank	is	properly	rounded	it	can	be	used	with	a	sawing	motion	,
如果	这	小腿	是	适当地	圆润	它	能	是	用过的	和	一个	锯切	运动	,

如果柄部形状合适，呈圆形，就可以用锯切的方式使用。

['slaɪdɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ðiː]['kɔːrniəl] ['pʌŋktʃər] [wɪ'ðaʊt] ['indʒərɪŋ][ðə; ðiː]

sliding	backward	and	forward	through	the	corneal	puncture	without	injuring	the
滑动	落后	和	向前	通过	这	角膜	穿刺	没有	受伤	这

['kɔːrniə] ,

cornea	,
角膜	,

在不损伤角膜的情况下，通过角膜穿孔来回滑动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðiː] ['eɪkwiəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	without	allowing	the	aqueous	to	escape	.
和	没有	允许	这	水溶液	到	逃脱	.

并且不让水溶液逸出。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðə; ðiː] [mɔːr] ['iːzəli] , [ðə; ðiː] [ʃæŋk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr][m; ʌm] .

To	accomplish	this	the	more	easily	,	the	shank	has	been	made	4	mm	.
到	完成	这	这	更多的	容易地	,	这	小腿	有	到过	制成	4	毫米	.

为了更容易实现这一点，柄部尺寸为 4 毫米。

[lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑːd(ə)l] .

longer	than	the	original	model	.
更长	比	这	原来的	模型	.

比原版更长。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , ['ðerfɔːr] , [siːmz] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ðiː] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['aɪrɪs] - [naɪf] ,

This	instrument	,	therefore	,	seems	to	meet	all	the	requirements	of	a	perfect	iris	-	knife	,
这	乐器	,	所以	,	似乎	到	见面	全部	这	要求	的	一个	完美的	鸢尾花	-	刀	,

因此，这台仪器似乎满足了完美虹膜刀的所有要求。

[vɪz] . , [ə; eɪ]['fælsɪˌfɔːrm] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðiː] [best] ['pʌŋktʃər] ,

viz	.	,	a	falciform	point	which	makes	the	best	puncture	,
即	.	,	一个	镰刀状	观点	哪个	制作	这	最好的	穿刺	,

即，镰刀状的尖端，能造成最佳穿刺效果。

[ə; eɪ] [streɪt] [edʒd] [bleɪd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [best] [ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ['sɛvən]
a straight edged blade which makes the best incision , and a cutting edge 7
一个 直的 边缘 刀刃 哪个 制作 这 最好的 切口 , 和 一个 切割 边缘 7
[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

直刃刀片，可实现最佳切口，刀刃长 7 毫米。

[lɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [leŋkθ; leŋθ] [fɔːr; fər] ['prɑːpərli] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] ['muːvmənt] .
long , which is the best length for properly executing the sawing movement .
长的 , 哪个 是 这 最好的 长度 为了 适当地 执行 这 锯切 移动 .

长，这是正确执行锯切动作的最佳长度。

[maɪ] model32 [ʌv; əv] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ([fɪg] .
My model32 of knife - needle (Fig .
我的 model32 的 刀 - 针 (如图 .

我的刀针模型32（图。

-) [rɪ'zemblz] - [naɪf] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['ʃaːp] ([fɪg] . [fɔːr]) ,
37) resembles Cheselden's knife , as shown by Sharpe (Fig . 4) ,
-) 类似 - 刀 , 作为 所示 经过 夏普 (如图 . 4) ,

37) 与切塞尔登的刀相似，如图 Sharpe 所示（图 4）。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [heɪz] [dʌz] .
even more closely than the original pattern of Hays does .
甚至 更多的 密切 比 这 原来的 图案 的 海斯 做 .

甚至比 Hays 的原始模式还要接近。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ziːglərz] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [naɪf] - ['niːd(ə)l] .
37 . — Ziegler's model of knife - needle .
- . — 齐格勒的 模型 的 刀 - 针 .

37.—齐格勒的刀针模型。

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [baɪ] [ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ['meθəd] . [wʌn] .
ESSENTIALS OF SUCCESS IN IRIDOTOMY BY THE KNIFE - NEEDLE METHOD . 1 .
必需品 的 成功 在 虹膜切开术 经过 这 刀 - 针 方法 . 1 .

采用刀针法进行虹膜切开术成功的关键要素。1.

[ə; eɪ] [gʊd] [naɪf] - ['niːd(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
A good knife - needle must be carefully selected .
一个 好的 刀 - 针 必须 是 小心 已选 .

好的刀针必须精心挑选。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːdɪfaɪd] [heɪz] [naɪf] - ['niːd(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [best]
We have already concluded that the modified Hays knife - needle is the best
我们 有 已经 结束 那 这 修改的 海斯 刀 - 针 是 这 最好的
['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
model for this purpose .
模型 为了 这 目的 .

我们已经得出结论，改良后的海斯刀针是实现此目的的最佳模型。

[ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [wel] ['ʃaːpənd] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
The knife - needle must , of course , have a well sharpened point and
这 刀 - 针 必须 , 的 课程 , 有 一个 出色地 锋利 观点 和
[edʒ] . [ˌtuː'tuː] .
edge . 2 .
边缘 . 2 .

当然，刀针的尖端和刀刃必须磨得非常锋利。2.

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

The	character	of	the	incision	in	the	iris	-	membrane	is	of	vital	importance	.
这	特点	的	这	切口	在	这	鸢尾花	-	膜	是	的	必不可少的	重要性	.

虹膜切口的性质至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

It	should	be	a	double	incision	.
它	应该	是	一个	双倍的	切口	.

应该做双切口。

[gɛ'rɪn] , [mɔnwɑr] , - [ænd; ənd] - recognized27

Guérin	,	Maunoir	,	DeWecker	and	Galezowski	recognized27
盖兰	,	莫诺尔	,	-	和	-	recognized27

Guérin、Maunoir、DeWecker 和 Galezowski 认可了27

[ðɪs] .

this	.
这	.

这。

[gɛ'rɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['kru:ʃ(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [mɔnwɑr] [ænd; ənd] - [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr]

Guérin	made	a	crucial	incision	,	Maunoir	and	DeWecker	adopted	the	triangular
盖兰	制成	一个	至关重要的	切口	,	莫诺尔	和	-	已采用	这	三角形

[flæp] ,

flap	,
瓣膜	,

Guérin 做了一个关键切口，Maunoir 和 DeWecker 采用了三角形皮瓣。

[waɪl] - ['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði][ti:] - [ʃeɪpt] [kʌt] .

while	Galezowski	advocated	the	T	-	shaped	cut	.
尽管	-	倡导者	这	T	-	形状	切	.

而加莱佐夫斯基则提倡 T 形剪裁。

['aʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði][vi:] - [ʃeɪpt] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

Our	choice	is	the	V	-	shaped	incision	,
我们的	选择	是	这	V	-	形状	切口	,

我们选择的是V形切口。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪ'rɪtɪk]['faɪbɚz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

which	is	undoubtedly	the	only	one	that	will	cut	through	all	the	iritic	fibers	in	such	a
哪个	是	无疑	这	仅有的	一	那	将要	切	通过	全部	这	虹膜	纤维	在	这样的	一个

[wei] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] . [θri:] .

way	as	to	give	us	the	greatest	retraction	of	the	membrane	.	3	.
方式	作为	到	给	我们	这	最	撤回	的	这	膜	.	3	.

毫无疑问，这是唯一一种能够切断所有虹膜纤维，从而使膜最大程度回缩的方法。3.

[ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] - ['ni:d(ə)l] .

Absolutely	no	pressure	should	be	made	in	cutting	with	the	knife	-	needle	.
绝对地	不	压力	应该	是	制成	在	切割	和	这	刀	-	针	.

使用刀针切割时绝对不能施加任何压力。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][meɪn]['si:krət][ʌv; əv] [sək'ses] , ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

This	must	be	recognized	as	the	main	secret	of	success	,	whether	you	are
这	必须	是	认可	作为	这	主要的	秘密	的	成功	,	无论	你	是

[ɪn'saɪzɪŋ][ə; eɪ] [dens] ,

incising	a	dense	,
切开	一个	稠密	,

这必须被视为成功的主要秘诀，无论你是在切割坚硬的物体，

[felt] - [laɪk]['aɪrɪs] - ['membreɪn] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θɪn] ['fɪlmi] ['kæps(ə)l] .

felt	-	like	iris	-	membrane	,	or	a	thin	filmy	capsule	.
毛毡	-	喜欢	鸢尾花	-	膜	,	或者	一个	薄的	电影	胶囊	.

毛毡状的虹膜，或薄膜状的囊状物。

[ɪf] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] [əbˈzɜːrvd] [ɔːl] [ˈtrækʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪliəri] [ˈbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] . [fɔːr] .

If	this	rule	is	observed	all	traction	on	the	ciliary	body	will	be	avoided	.	4	.
如果	这	规则	是	观察到	全部	牵引力	在	这	纤毛	身体	将要	是	避免	.	4	.

如果遵守这条规则，就能避免对睫状体的任何牵引力。4.

[ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [slaɪd] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrniəl] [ˈpʌŋktʃər]

The	knife	-	needle	should	slide	backward	and	forward	through	the	corneal	puncture
这	刀	-	针	应该	滑动	落后	和	向前	通过	这	角膜	穿刺

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈsɔːɪŋ] [ˈmuːvmənt] . [faɪv] .

with	a	gentle	sawing	movement	.	5	.
和	一个	温和的	锯切	移动	.	5	.

刀针应以轻柔的锯切动作在角膜穿刺口内前后滑动。5.

[ðə; ði] [ˈkɔːrniəl] [ˈpʌŋktʃər] [ænd; ənd] [ˈmembreɪn] [ˈkaʊntər] - [ˈpʌŋktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈpɑːrt]

The	corneal	puncture	and	membrane	counter	-	puncture	should	be	far	enough	apart
这	角膜	穿刺	和	膜	柜台	-	穿刺	应该	是	远的	足够的	除

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɔːrniəl] [ˈpʌŋktʃər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfʊlkrəmˌˈfʌlkrəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈlevərɪdʒ]

to	make	the	corneal	puncture	a	good	fulcrum	for	the	delicate	leverage
到	制作	这	角膜	穿刺	一个	好的	支点	为了	这	精美的	杠杆作用

[ˈnesəseri] [ɪn][ˈɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði][ˈaɪrɪs][ɪnˈsɪʒ(ə)n] . [sɪks] .

necessary	in	executing	the	iris	incision	.	6	.
必要的	在	执行	这	鸢尾花	切口	.	6	.

角膜穿刺点和膜反穿刺点之间的距离应该足够远，以便角膜穿刺点能够成为进行虹膜切口时所需的精细杠杆作用的良好支点。6.

[ðə; ði] [naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðæt] [noʊ] [ˈeɪkwiəs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɔːst] ,

The	knife	-	needle	should	be	so	manipulated	that	no	aqueous	shall	be	lost	,
这	刀	-	针	应该	是	所以	操纵	那	不	水溶液	将	是	丢失的	,

操作刀针时应注意不要损失任何液体。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [meɪ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

as	this	accident	may	prevent	the	completion	of	the	operation	,
作为	这	事故	可能	防止	这	完成	的	这	手术	,

由于此次事故可能会妨碍手术的完成，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈaɪrɪs] [ˈheməˌrɪdʒ] [baɪ] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːkjələr]

and	may	increase	the	tendency	to	iris	hemorrhage	by	lowering	the	ocular
和	可能	增加	这	趋势	到	鸢尾花	出血	经过	降低	这	眼部

['tenʃ(ə)n] . ['sɛvən] .

tension	.	7	.
紧张	.	7	.

并且可能通过降低眼压来增加虹膜出血的倾向。7.

['evri] [ɪnˈsɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [kliːn] [kʌt] ,

Every	incision	should	be	made	a	thoroughly	clean	cut	,
每一个	切口	应该	是	制成	一个	彻底	干净的	切	,

每一处切口都应该做到完全干净利落。

[ænd; ənd][ɔːl] ['terɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] . [eɪt] .

and	all	tearing	of	the	tissues	should	be	avoided	.	8	.
和	全部	撕裂	的	这	组织	应该	是	避免	.	8	.

应避免任何形式的组织撕裂。8.

[ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] , ['iːðər] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

The	most	perfect	artificial	illumination	should	be	secured	,	either	by	an	electric
这	最多	完美的	人造的	照明	应该	是	安全	,	任何一个	经过	一个	电的

['fəutəufɔː] [ɔːr][ə; eɪ] [kən'densɪŋ] [lenz] ,

photophore	or	a	condensing	lens	,
发光器	或者	一个	冷凝	镜片	,

应确保获得最理想的人工照明，可通过电光源或聚光透镜实现。

[æz; əz][bəuθ][ɪrɪ'dɑːtəmi][ænd; ənd][ˌkæpsə'lɑːtəmi][rɪ'kwaɪər]['kɑːnstənt][ænd; ənd][kloʊz][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]
as **both** **iridotomy** **and** **capsulotomy** **require** **constant** **and** **close** **inspection** **of**
作为 两个都 虹膜切开术 和 关节囊切开术 要求 持续的 和 关闭 检查 的
[ðə; ði]['ɑːpərətɪv][fiːld].
the **operative** **field** **.**
这 操作 场地 .

因为虹膜切开术和晶状体囊切开术都需要对术野进行持续而密切的观察。

['ɔθɝz][viː]-[ʃeɪpt][ɪrɪ'dɑːtəmi].
AUTHOR'S **V** **-** **SHAPED** **IRIDOTOMY** **.**
作者的 V - 形状 虹膜切开术 .

作者的V形虹膜切开术。

[ðə; ði]['meθəd][ʌv; əv][viː]-[ʃeɪpt][ɪrɪ'dɑːtəmi],[pər'fɔːrmd][baɪ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]['mɑːdɪfaɪd][heɪz]
The **method** **of** **V** **-** **shaped** **iridotomy** **,** **performed** **by** **me** **with** **my** **modified** **Hays**
这 方法 的 V - 形状 虹膜切开术 , 执行 经过 我 和 我的 修改的 海斯
[naɪf]-['niːd(ə)l],
knife **-** **needle** **,**
刀 - 针 ,

我使用改良的Hays刀针进行V形虹膜切开术的方法

[meɪ][biː; bi][dɪ'skraɪbd][æz; əz]['fɑːloʊz]:
may **be** **described** **as** **follows** **:**
可能 是 描述 作为 跟随 :

可以描述如下:

[fɜːrst][steɪdʒ].—[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bleɪd][tɜːrnd][ɑːn][ðə; ði][flæt],[ðə; ði][naɪf]-['niːd(ə)l][ɪz]['entərd]
First **Stage** **.** **—** **With** **the** **blade** **turned** **on** **the** **flat** **,** **the** **knife** **-** **needle** **is** **entered**
第一的 阶段 . — 和 这 刀刃 转向 在 这 平坦的 , 这 刀 - 针 是 进入
[æt; ət][ðə; ði]--[sk'lerəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n],
at **the** **corneo** **-** **scleral** **junction** **,**
在 这 - - 巩膜 交汇处 ,

第一阶段——将刀片朝下放置，把刀针从角膜巩膜交界处插入，

[ɔːr][θruː][ðə; ði]['ʌpər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniə]([fɪg].
or **through** **the** **upper** **part** **of** **the** **cornea** **(** **Fig** **.**
或者 通过 这 上 部分 的 这 角膜 (如图 .

或通过角膜上部（图）。

-),[ænd; ənd][pæst][kəm'pliːtli][ə'krɔːs][ðə; ði][æn'tɪriər]['tʃeɪmbər][tuː; tə][wɪ'ðɪn][θriː]
38 **)** **,** **and** **passed** **completely** **across** **the** **anterior** **chamber** **to** **within** **3**
-) , 和 通过了 完全地 穿过 这 前部 房间 到 之内 3
millimeters33[ʌv; əv][ðə; ði][ə'pærənt]['aɪrɪs][pə'rɪfəri].
millimeters33 **of** **the** **apparent** **iris** **periphery** **.**
millimeters33 的 这 明显 鸢尾花 周边 .

38），并完全穿过前房，到达距离虹膜周边 3 毫米处。

[ðə; ði][naɪf][ɪz][ðen][tɜːrnd][edʒ]['daʊnwərd],
The **knife** **is** **then** **turned** **edge** **downward** **,**
这 刀 是 然后 转向 边缘 向下 ,

然后将刀刃朝下放置。

[ænd; ənd]['kærid][θriː]['milimiːtəz][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][pleɪn]([fɪg].-).
and **carried** **3** **millimeters** **to** **the** **left** **of** **the** **vertical** **plane** **(** **Fig** **.** **39** **)** **.**
和 携带 3 毫米 到 这 左边 的 这 垂直的 飞机 (如图 . -) .

并向垂直平面左侧移动了 3 毫米（图 39）。

['sekənd][steɪdʒ].—[ðə; ði][pɔɪnt][ɪz][naʊ]['laʊd][tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði]['aɪrɪs]-['membreɪn],
Second **Stage** **.** **—** **The** **point** **is** **now** **allowed** **to** **rest** **on** **the** **iris** **-** **membrane** **,**
第二 阶段 . — 这 观点 是 现在 允许 到 休息 在 这 鸢尾花 - 膜 ,

第二阶段——现在允许尖端停留在虹膜上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] - [laɪk] [θrʌst] [ðə; ði] membrane28

and	with	a	dart	-	like	thrust	the	membrane28
和	和	一个	镖	-	喜欢	推力	这	membrane28

并以类似飞镖的推力将膜28推入

[ɪz] [pɪrst] .

is	pierced	.
是	穿孔	.

被穿孔了。

[ðen] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpreʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪʃuː] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] ,

Then	without	making	pressure	on	the	tissue	to	be	cut	,
然后	没有	制作	压力	在	这	组织	到	是	切	,

然后，在不压紧待切割组织的情况下，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [drɔːn] [ˈdʒentli][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔː] - [laɪk][ˈmoʊʃ(ə)n] ,

the	knife	is	drawn	gently	up	and	down	with	a	saw	-	like	motion	,
这	刀	是	绘制	轻轻地	向上	和	向下	和	一个	锯	-	喜欢	运动	,

刀刃以锯切般的动作轻轻地上下划动，

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ɪnˈsɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪrɪs] [ˈtɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

until	the	incision	has	been	carried	through	the	iris	tissue	from	the	point	of
直到	这	切口	有	到过	携带	通过	这	鸢尾花	组织	从	这	观点	的

[ðə; ði] [ˈmembreɪn] [ˈpʌŋktʃər] [tuː; tə][dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrniəl] [ˈpʌŋktʃər] .

the	membrane	puncture	to	just	beneath	the	point	of	the	corneal	puncture	.
这	膜	穿刺	到	只是	下面	这	观点	的	这	角膜	穿刺	.

直到切口从膜穿刺点穿过虹膜组织，一直延伸到角膜穿刺点下方。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [meɪd] [ˈhoʊlli] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

This	movement	is	made	wholly	in	a	line	with	the	axis	of	the	knife	,
这	移动	是	制成	完全	在	一个	线	和	这	轴	的	这	刀	,

这一动作完全沿着刀身轴线进行。

[ðə; ði] [ʃæŋk] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈkɔːrniəl] [ˈpʌŋktʃər] ,

the	shank	passing	to	and	fro	through	the	corneal	puncture	,
这	小腿	通过	到	和	弗	通过	这	角膜	穿刺	,

小腿在角膜穿刺口内来回穿刺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈeɪkwiəs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] .

and	the	loss	of	any	aqueous	being	carefully	avoided	in	the	manipulation	.
和	这	损失	的	任何	水溶液	存在	小心	避免	在	这	操纵	.

操作过程中要小心避免任何水溶液的损失。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˈɔθɝz] [viː] - [ʃeɪpt] [ɪrɪˈdɑːtəmi] .

38	.	—	Author's	V	-	shaped	iridotomy	.
-	.	—	作者的	V	-	形状	虹膜切开术	.

38.—作者的V形虹膜切开术。

[naɪf] - [ˈniːd(ə)l] [ˈentərd] [θruː] [ˈkɔːrniə] .

Knife	-	needle	entered	through	cornea	.
刀	-	针	进入	通过	角膜	.

刀针穿过角膜进入体内。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['ɔθɜ:z] ['meθəd] .
39 . — Author's method .
- . — 作者的 方法 .

39.—作者的方法。

[plæn][ʌv; əv][fɜ:rst][ɪn'sɪʒ(ə)n] .
Plan of first incision .
计划 的 第一的 切口 .

第一切口方案。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɜ:rst] incision [kəm'pli:tɪd] .
40 . — First incision completed .
- . — 第一的 incision 完全的 .

40.—第一刀切开完成。

[plæn][ʌv; əv]['sekənd][ɪn'sɪʒ(ə)n] .
Plan of second incision .
计划 的 第二 切口 .

第二次切口方案。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pju:p(ə)l]
41 . — Pupil
- . — 瞳孔

41.—学生

resulting [frʌm; frəm][vi:] - [ʃeɪpt] [ɪrɪ'dɑ:təmi] .
resulting from V - shaped iridotomy .
resulting 从 V - 形状 虹膜切开术 .

由V形虹膜切开术引起。

[θɜ:rd] [steɪdʒ] . — [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪl] [naʊ] [kɔ:z] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]
Third Stage . — The pressure of the vitreous will now cause the edges of
第三 阶段 . — 这 压力 的 这 玻璃 将要 现在 原因 这 边缘 的
[ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [bʌldʒ] ['oʊpən]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['oʊv(ə)l] ([fɪg] . -) [θru:] [wɪtʃ]
the incision to immediately bulge open into a long oval (Fig . 40) through which
这 切口 到 立即地 凸出 打开 进入 一个 长的 椭圆形 (如图 . -) 通过 哪个
[ðə; ði] [naɪf] - [bleɪd] [ɪz] [reɪzd] ['ʌpwərd] ,
the knife - blade is raised upward ,
这 刀 - 刀刃 是 提高 向上 ,

第三阶段——此时玻璃体的压力会使切口边缘立即向外凸起，形成一个长椭圆形（图 40），刀片由此向上提起。

[ʌn'tɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] ,
until above the iris - membrane ,
直到 多于 这 鸢尾花 - 膜 ,

直至虹膜上方，

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]
and then swung across the anterior chamber to a corresponding point on the
和 然后 摇摆 穿过 这 前部 房间 到 一个 相应的 观点 在 这
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [pleɪn] ,
right of the vertical plane ,
正确的 的 这 垂直的 飞机 ,

然后摆动穿过前房到达垂直平面右侧的对应点，

[wɪtʃ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] the29
which , owing to the disturbance in the relation of the29
哪个 , 欠款 到 这 干扰 在 这 关系 的 the29

由于29号关系的扰乱，

[pɑːrts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][kʌt] ,
parts made by the first cut ,
部分 制成 经过 这 第一的 切 ,

第一次切割产生的部件，

[ɪz] [naʊ] ['sʌmwʌt] [dɪs'pleɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['pʌŋktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [liːst]
is now somewhat displaced and the second puncture must be made at least
是 现在 有些 流离失所 和 这 第二 穿刺 必须 是 制成 在 至少
[wʌn] ['mɪlimiːtər] ['fɑːrðər] ['oʊvər] ,
1 millimeter farther over ,
1 毫米 更远 超过 ,

现在位置略有偏移，第二次穿刺必须在至少再往外1毫米处进行。

[aɪ] . [iː] . , [fɔːr] ['milimiːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] ([fɪg] . -) .
i . e . , 4 millimeters to the right of the vertical plane (Fig . 40) .
我 . e . , 4 毫米 到 这 正确的 的 这 垂直的 飞机 (如图 . -) .

即垂直平面右侧 4 毫米处（图 40）。

[fɔːrθ] [steɪdʒ] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [pɔɪnt] [ə'gen] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['membreɪn] ,
Fourth Stage . — With the knife point again resting on the membrane ,
第四 阶段 . — 和 这 刀 观点 再次 休息 在 这 膜 ,

第四阶段——刀尖再次抵住膜上，

[ə; eɪ]['sekənd] ['pʌŋktʃər] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kwɪk] [θrʌst] ,
a second puncture is made by the same quick thrust ,
一个 第二 穿刺 是 制成 经过 这 相同的 快的 推力 ,

第二次穿刺是通过同样的快速冲击完成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n]['ræpɪdli] ['kærid] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
and the incision rapidly carried forward by the sawing movement to meet the
和 这 切口 快速 携带 向前 经过 这 锯切 移动 到 见面 这
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
extremity of the first incision ,
末端 的 这 第一的 切口 ,

切口在锯切动作的作用下迅速向前推进，直至与第一个切口的末端相连。

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kən'vəːdʒɪŋ][viː] - [ʃeɪpt] [kʌt] ([fɪg] .
at the apex of the triangle , thus making a converging V - shaped cut (Fig .
在 这 顶点 的 这 三角形 , 因此 制作 一个 收敛 V - 形状 切 (如图 .
-) .
41) .
-) .

在三角形的顶点处，形成一个收敛的 V 形切口（图 41）。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - [edʒ] [ɑːn]
Care must be taken at this point that the pressure of the knife - edge on
关心 必须 是 已采取 在 这 观点 那 这 压力 的 这 刀 - 边缘 在
[ðə; ði] ['tɪʃuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst]['dʒent(ə)l] ,
the tissue shall be most gentle ,
这 组织 将 是 最多 温和的 ,

此时必须注意，刀刃对组织的压力要非常轻柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['tɜːrmɪneɪt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]

and	that	the	second	incision	shall	terminate	a	trifle	inside	the	extremity	of
和	那	这	第二	切口	将	终止	一个	琐事	里面	这	末端	的

[ðə; ði] [fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

第二个切口应止于第一个切口末端内侧略微偏内的位置。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['faɪbər] [meɪ] [biː; bi] ['sɛvɝd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	order	that	the	last	fiber	may	be	severed	and	thus	allow	the	apex	of	the
在	命令	那	这	最后的	纤维	可能	是	切断	和	因此	允许	这	顶点	的	这

[flæp] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] .

flap	to	fall	down	behind	the	lower	part	of	the	iris	-	membrane	.
瓣膜	到	落下	向下	在后面	这	降低	部分	的	这	鸢尾花	-	膜	.

以便切断最后一根纤维，从而使瓣尖落到虹膜下部后面。

[ɪf] [ðə; ði] [flæp] [dʌz] [nɑːt] [roʊl] [bæk] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] ['daʊnwərd]

If	the	flap	does	not	roll	back	of	its	own	accord	it	may	be	pushed	downward
如果	这	瓣膜	做	不是	卷	后退	的	它是自己的		符合	它	可能	是	推动	向下

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] .

with	the	point	of	the	knife	.
和	这	观点	的	这	刀	.

如果翻盖没有自行卷回，可以用刀尖向下推。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ə'gen] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd]

When	the	operation	is	completed	the	knife	is	again	turned	on	the	flat	and
什么时候	这	手术	是	完全的	这	刀	是	再次	转向	在	这	平坦的	和

['kwɪkli] [wɪð'drɔːn] .

quickly	withdrawn	.
迅速地	撤回	.

手术完成后，将刀再次翻转到平面上，迅速拔出。

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

CAUSES	OF	FAILURE	.
原因	的	失败	.

失败原因。

[ðə; ði] [moʊst] ['fruːtf(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ə; eɪ] ['pʊrliˌpɔːrli] ['ʃaːpənd] [naɪf] -

The	most	fruitful	sources	of	failure	are	,	first	,	a	poorly	sharpened	knife	-
这	最多	卓有成效	来源	的	失败	是	,	第一的	,	一个	差	锋利	刀	-

['niːd(ə)l] ; ['sekənd] ,

needle	;	second	,
针	;	第二	,

导致失败的最主要原因有二：一是刀针不够锋利；二是.....

[ə; eɪ] ['bædli] [plænd] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ; [θɜːrd] , [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['sevər] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪæŋg(ə)l] ;

a	badly	planned	incision	;	third	,	inability	to	sever	the	apex	of	the	triangle	;
一个	糟糕	计划	切口	;	第三	,	无力	到	断绝	这	顶点	的	这	三角形	;

第三，切口计划不周；第三，无法切断三角形的顶点；

[fɔːrθ] , [ðə; ði] ['ɜːrli] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eɪkwiəs] ; [fɪfθ] , [tuː] ['hevi] ['preʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] - [edʒ]

fourth	,	the	early	loss	of	aqueous	;	fifth	,	too	heavy	pressure	with	the	knife	-	edge
第四	,	这	早期的	损失	的	水溶液	;	第五	,	也	重的	压力	和	这	刀	-	边缘

,

,

,

第四，过早失去水；第五，刀刃施加的压力过大。

[ænd; ənd] [sɪksθ] , ['rɑːkɪŋ] [ɔːr] ['roʊteɪtɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['bækwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ]
and **sixth** **,** **rocking** **or** **rotating** **the** **knife** **backward** **instead** **of** **making** **the** **sawing**
和 第六 , 摇滚 或者 旋转 这 刀 落后 反而 的 制作 这 锯切
['muːvmənt] .
movement **.**
移动 .

第六，向后摇晃或旋转刀具，而不是进行锯切动作。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɪl] ['oʊnli] ['eksərsaɪz] [ker]
All **of** **these** **can** **easily** **be** **avoided** **,** **if** **the** **surgeon** **will** **only** **exercise** **care**
全部 的 这些 能 容易地 是 避免 , 如果 这 外科医生 将要 仅有的 锻炼 关心
[ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .
and **good** **judgment** **.**
和 好的 判断 .

如果外科医生能够谨慎行事并做出正确的判断，所有这些问题都可以轻松避免。

[ɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [keɪs] ,
In **an** **occasional** **case** **,**
在 一个 偶然 案件 ,

在极少数情况下，

[ðə; ði] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [stɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæp] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'trækt] .
the **iris** **-** **membrane** **may** **be** **so** **stiff** **that** **the** **apex** **of** **the** **flap** **will** **not** **retract** **.**
这 鸢尾花 - 膜 可能 是 所以 僵硬的 那 这 顶点 的 这 瓣膜 将要 不是 缩回 .

虹膜可能非常僵硬，以至于瓣尖无法回缩。

[ɪf] [ðə; ði] ['eɪpeks] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [pʊʃt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [tɜːrn] [ðə; ði]
If **the** **apex** **can** **not** **be** **pushed** **down** **by** **the** **tip** **of** **the** **knife** **turn** **the**
如果 这 顶点 能 不是 是 推动 向下 经过 这 提示 的 这 刀 转动 这
[bleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] ,
blade **on** **the** **flat** **,**
刀刃 在 这 平坦的 ,

如果刀尖无法向下压住顶点，则将刀刃翻转到平面上。

['pʌŋktʃər] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæp] [baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] ,
puncture **the** **base** **of** **the** **flap** **by** **a** **quick** **thrust** **,**
穿刺 这 根据 的 这 瓣膜 经过 一个 快的 推力 ,

快速刺穿襟翼底部，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔːɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [kʌt] [ə'krɔːs] [ɪts] ['faɪbɚz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [æz; əz]
and **with** **a** **sawing** **motion** **cut** **across** **its** **fibers** **so** **that** **it** **will** **fall** **back** **as**
和 和 一个 锯切 运动 切 穿过 它是 纤维 所以 那 它 将要 落下 后退 作为
[ðoʊ] [hɪndʒd] ;
though **hinged** **;**
尽管 铰链 ;

用锯切的动作切断它的纤维，使其像铰链一样向后折叠；

[ɔːr] , [ɪf] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ɪz] [nɑːt] ['fluːɪd] , [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['kɛrəˌtoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrniə]
or **,** **if** **positive** **that** **the** **vitreous** **is** **not** **fluid** **,** **introduce** **a** **keratome** **in** **the** **cornea**
或者 , 如果 积极的 那 这 玻璃 是 不是 体液 , 介绍 一个 角膜刀 在 这 角膜
[bɪ'loʊ] ,
below **,**
以下 ,

或者，如果确定玻璃体不是液体，则将角膜刀插入下方的角膜中，

[drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [traɪ'æŋgjələr] [tʌŋ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪrɪs] ['sɪzərz] ,
draw **out** **the** **triangular** **tongue** **,** **cut** **it** **off** **with** **the** **iris** **scissors** **,**
画 出去 这 三角形 舌头 , 切 它 离开 和 这 鸢尾花 剪刀 ,

画出三角形的舌头，用虹膜剪刀剪掉。

[ænd; ənd] [dres] [bæk] [ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]['spætʃələ] .

and	dress	back	the	base	with	a	silver	spatula	.
和	裙子	后退	这	根据	和	一个	银	抹刀	.

用银铲将饼底抹平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kæps(ə)l] , [ɔːr]['aɪrɪs] ['tɪʃuː] , [meɪ] [luːz] [ɪts] ['æŋkərɪdʒ] .

It	is	possible	that	the	capsule	,	or	iris	tissue	,	may	lose	its	anchorage	.
它	是	可能的	那	这	胶囊	,	或者	鸢尾花	组织	,	可能	失去	它是	安克雷奇	.

晶状体囊或虹膜组织有可能失去其固定位置。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l]

In	that	event	we	must	either	reverse	the	procedure	by	entering	the	knife	-	needle
在	那	事件	我们	必须	任何一个	撤销	这	程序	经过	进入	这	刀	-	针

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

在这种情况下，我们必须反向操作，将刀针插入下方，

[ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərd] ,

and	cut	from	above	downward	,
和	切	从	多于	向下	,

从上往下切，

[ɔːr] [els] [pæs] [ə; eɪ]['sekənd] [naɪf] - ['niːd(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['luːsnd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membreɪn]

or	else	pass	a	second	knife	-	needle	through	the	loosened	edge	of	the	membrane
或者	别的	经过	一个	第二	刀	-	针	通过	这	松动	边缘	的	这	膜

[tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	fix	it	,
到	使固定	它	,

或者用第二根刀针穿过膜的松动边缘进行固定。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] . -

and	then	proceed	with	the	usual	method	.	30
和	然后	继续	和	这	通常	方法	.	-

然后按常规方法进行。30

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr][flæp] [wɪl] [hoʊld][fæst] ,

Occasionally	,	the	apex	of	the	triangular	flap	will	hold	fast	,
偶尔	,	这	顶点	的	这	三角形	瓣膜	将要	抓住	快速地	,

有时，三角形瓣的顶点会牢牢固定住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][læst]['faɪbər][ʌv; əv] ['tɪʃuː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['sɛvɚd] .

because	the	last	fiber	of	tissue	has	not	been	severed	.
因为	这	最后的	纤维	的	组织	有	不是	到过	切断	.

因为最后一根组织纤维还没有断裂。

[ɪf] [ðə; ði] ['levərɪdʒ] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə][ɪn'saɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

If	the	leverage	is	too	short	to	incise	it	from	above	,
如果	这	杠杆作用	是	也	短的	到	切开	它	从	多于	,

如果杠杆长度不够，无法从上方进行切割，

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l][ænd; ənd] [ˌriːɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks]

withdraw	the	knife	-	needle	and	reintroduce	it	far	enough	from	the	apex
提取	这	刀	-	针	和	重新引入	它	远的	足够的	从	这	顶点

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['prɑːpər] ['levərɪdʒ] ,

to	secure	the	proper	leverage	,
到	安全的	这	恰当的	杠杆作用	,

拔出刀针，然后将其重新插入到距离顶点足够远的位置，以确保适当的杠杆作用。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'saɪz][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [bæk] .

and	again	incise	it	gently	,	until	it	falls	back	.
和	再次	切开	它	轻轻地	,	直到	它	瀑布	后退	.

然后轻轻地再切一刀，直到它脱落。

['trækʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪliəri] ['prɑ:sesɪz] , [ˌæksə'dent(ə)l] ['pʌŋktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪliəri] ['bɑ:di] ,

Traction	**on**	**the**	**ciliary**	**processes**	**,**	**accidental**	**puncture**	**of**	**the**	**ciliary**	**body**	**,**
牵引力	在	这	纤毛	流程	,	偶然	穿刺	的	这	纤毛	身体	,

睫状突牵拉、睫状体意外刺伤

[ɔ:r][ðə; ði] ['terɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɪliəri] [ə'tætʃmənt] [meɪ] [ɔ:l] [set] [ʌp]

or	**the**	**tearing**	**of**	**the**	**membrane**	**from**	**its**	**ciliary**	**attachment**	**may**	**all**	**set**	**up**
或者	这	撕裂	的	这	膜	从	它是	纤毛	依恋	可能	全部	放	向上

[ɪrɪdoʊsɪ'klaɪtɪs][ɔ:r][glaʊ'koʊməˌglɔ:'koʊmə] ,

iridocyclitis	**or**	**glaucoma**	**,**
虹膜睫状体炎	或者	青光眼	,

或者，睫状体膜从睫状体附着处撕裂都可能导致虹膜睫状体炎或青光眼。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

and	**should**	**therefore**	**be**	**avoided**	**.**
和	应该	所以	是	避免	.

因此应该避免。

[æz; əz] [tens] ['kæpsju:lər]['bændz][ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒendər][ə; eɪ]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

As	**tense**	**capsular**	**bands**	**are**	**liable**	**to**	**engender**	**a**	**similar**	**condition**	**they**	**should**
作为	紧张	囊膜	乐队	是	容易	到	产生	一个	相似的	状况	他们	应该

[bi:; bi][ɪn'saɪzd] .

be	**incised**	**.**
是	切开	.

由于紧张的关节囊带容易引起类似的情况，因此应该将其切开。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['trækʃn] ['bændz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'boʊmə] ,

If	**any**	**of**	**these**	**traction**	**bands**	**should**	**remain**	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**coloboma**	**,**
如果	任何	的	这些	牵引力	乐队	应该	保持	在	这	边缘	的	这	眼裂缺损	,

如果这些牵引带中的任何一条残留在缺损边缘，

[wi:; wi] [meɪ] ['entər] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒentli] [sɔ:] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [klɪrd] ['pju:p(ə)l] ,

we	**may**	**enter**	**the**	**knife**	**behind**	**them**	**and**	**gently**	**saw**	**through**	**into**	**the**	**already**	**cleared**	**pupil**	**,**
我们	可能	进入	这	刀	在后面	他们	和	轻轻地	锯	通过	进入	这	已经	已清除	瞳孔	,

我们可以将刀刃伸到他们身后，轻轻锯开已经清理干净的瞳孔。

[bɪ'fɔ:r] [wið'drɔɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .

before	**withdrawing**	**the**	**knife**	**.**
前	撤退	这	刀	.

在拔出刀之前。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- , ([keɪs] [wʌn]) . — [ɪrɪ'dɑ:təmi] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] (['ɔθɜ:z] [ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs]) .

42	**,**	**(**	**Case**	**1**	**)**	**.**	**—**	**Iridotomy**	**in**	**a**	**stiff**	**iris**	**-**	**membrane**	**(**	**author's**	**original**	**case**	**)**	**.**
-	,	(	案件	1	)	.	—	虹膜切开术	在	一个	僵硬的	鸢尾花	-	膜	(	作者的	原来的	案件	)	.

42，（病例 1）—硬虹膜的虹膜切开术（作者的原始病例）。

[ɪ'lʌstrətɪv] ['keɪsɪz] .

ILLUSTRATIVE	**CASES**	**.**
举例说明	案例	.

举例说明。

[aɪ] [wɪl] ['briːfli] [saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər]

I	will	briefly	cite	a	few	examples	of	the	V	-	shaped	operation	,	two	that	were
我	将要	简要地	引用	一个	很少	示例	的	这	V	-	形状	手术	,	二	那	是

[maɪ] [fɜːrst] ['efərts] ,

my	first	efforts	,
我的	第一的	努力	,

我将简要举几个V形运算的例子，其中两个是我最初的尝试，

[ænd; ənd] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] ['riːs(ə)nt] ['keɪsɪz] .

and	two	that	were	recent	cases	.
和	二	那	是	最近的	案例	.

其中两起是近期发生的案例。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ə'bændənd] [æz; əz] ['hoʊpləs] ;

They	were	all	of	the	class	that	are	often	abandoned	as	hopeless	;
他们	是	全部	的	这	班级	那	是	经常	弃	作为	绝望	;

他们都属于那种经常被人们视为无可救药而遭到抛弃的阶层；

[hens] [ðə; ði] ['vɪʒuəl] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [sək'ses] .

hence	the	visual	result	is	far	below	the	operative	success	.
因此	这	视觉的	结果	是	远的	以下	这	操作	成功	.

因此，视觉效果远低于手术成功率。

[keɪs] [wʌn] . — ['hɪstri; 'hɪstəri] . — [ef] . [em] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .

Case	1	.	—	History	.	—	F	.	M	.	,	aged	65	years	.
案件	1	.	—	历史	.	—	F	.	M	.	,	老年人	-	年	.

病例 1.—病史.—纤维肌痛，65 岁。

[oʊ] . [diː] . [kəm'pliːt] ['membrənəs] [ə'kluːʒn] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɪrɪdoʊsɪ'klaɪtɪs] , ['fɑːloʊɪŋ]

O	.	D	.	complete	membranous	occlusion	of	pupil	from	iridocyclitis	,	following
哦	.	D	.	完全的	膜状的	闭塞	的	瞳孔	从	虹膜睫状体炎	,	下列的

['kætərækt] [ɪk'strækʃ(ə)n] .

cataract	extraction	.
白内障	萃取	.

白内障摘除术后，虹膜睫状体炎导致右眼瞳孔完全膜性阻塞。

[ðə; ði] ['aɪrɪs] [ænd; ənd] ['kæps(ə)l] [ɑːr; ər] ['tensli] [drɔːn] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['bɔːrdər] .

The	iris	and	capsule	are	tensely	drawn	up	toward	the	ciliary	border	.
这	鸢尾花	和	胶囊	是	紧张地	绘制	向上	朝向	这	纤毛	边界	.

虹膜和晶状体囊紧绷地向上拉向睫状体边缘。

[laɪt] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'dʒekʃ(ə)n] [gʊd] .

Light	perception	and	projection	good	.
光	洞察力	和	投影	好的	.

光线感知和投射效果良好。

['sevrəl] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'saɪz] [ðə; ði] ['membreɪn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Several	efforts	have	been	made	to	incise	the	membrane	,	but	without	success	.
一些	努力	有	到过	制成	到	切开	这	膜	,	但	没有	成功	.

人们曾多次尝试切开膜，但均未成功。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɪlz] ['hɑːspɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gʊdmən] , [θruː] [huːz]

Admitted	to	Wills	Hospital	by	the	late	Dr	.	Goodman	,	through	whose
承认	到	遗嘱	医院	经过	这	晚的	博士	.	古德曼	,	通过	谁

['kɜːrtəsi] [aɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] .

courtesy	I	operated	.
礼貌	我	经营的	.

已故的古德曼医生收我入院，并慷慨地为我做了手术。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . — [ɑːn] [dʒæn] . - , - , [aɪ] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn'sɪʒənz] , ['ɔːlmoʊst] ['kruːʃ(ə)l] ,

Operation	.	—	On	Jan	.	15	,	1889	,	I	made	two	long	incisions	,	almost	crucial	,
手术	.	—	在	一月	.	-	,	-	,	我	制成	二	长的	切口	,	几乎	至关重要的	,

手术——1889年1月15日，我做了两个长长的切口，几乎是至关重要的。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][viː] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌbljuː] - [ʃeɪpt]
and **extending** **beyond** **the** **apex** **of** **the** **V** **,** **resulting** **in** **a** **W** **-** **shaped**
和 扩展 超过 这 顶点 的 这 V , 结果 在 一个 W - 形状
['pjuːp(ə)l] ,
pupil **,**
瞳孔 ,

并延伸超过V字形顶点，从而形成W形瞳孔。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] ['aɪrɪs] ['membreɪn] ([fɪg] . -) .
on **account** **of** **the** **stiff** **iris** **membrane** **(** **Fig** **.** **42** **)** **.**
在 帐户 的 这 僵硬的 鸢尾花 膜 (如图 . -) .

由于虹膜僵硬（图 42）。

[wɪð; wɪθ][es] . + - [diː] . [hiː; hi] [sɔː] - / - .
With **S** **.** **+** **10** **D** **.** **he** **saw** **20** **/** **50** **.**
和 S . + - D . 他 锯 - / - .

用 S. + 10 D. 看，他看到了 20/50。

[keɪs] [ˌtuː'tuː] . — ['hɪstri; 'hɪstəri] . — [dʒeɪ] . [es] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .
Case **2** **.** **—** **History** **.** **—** **J** **.** **S** **.** **,** **aged** **30** **years** **.**
案件 2 . — 历史 . — J . S . , 老年人 - 年 .

案例 2.—病史.—JS，30 岁。

[oʊ] . [es] . ['ɪndʒərd][ænd; ənd] [i'njuːklieitid] .
O **.** **S** **.** **injured** **and** **enucleated** **.**
哦 . S . 受伤 和 去核 .

眼球受损并被摘除。

[oʊ] . [diː] . [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌɪnflə'meɪʃn] , [kɔː'rɔɪdl] ['kætərækt] ; [θriː] [dɪ'sɪʒən] [ænd; ənd][wʌn]
O **.** **D** **.** **sympathetic** **inflammation** **,** **chorioidal** **cataract** **;** **three** **discissions** **and** **one**
哦 . D . 交感神经 炎 , 脉络膜 白内障 ; 三 讨论 和 一
[ˌɪrə'dektəmɪ] , [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] .
iridectomy **,** **down** **and** **in** **.**
虹膜切除术 , 向下 和 在 .

右眼交感神经炎症，脉络膜白内障；三个虹膜切开术和一个虹膜切除术，向下向内。

['membrənəs] [ə'kluːʒn] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] .
Membranous **occlusion** **of** **pupil** **.**
膜状的 闭塞 的 瞳孔 .

瞳孔膜性阻塞。

[aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] - while31
I **first** **saw** **him** **in** **1888** **while31**
我 第一的 锯 他 在 - while31

我第一次见到他是在1888年，当时31

[haʊs] ['sɜːrdʒən][æt; ət][ðə; ði] [wɪlz] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
house **surgeon** **at** **the** **Wills** **Hospital** **,**
房子 外科医生 在 这 遗嘱 医院 ,

威尔斯医院的住院外科医生

[wer] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [wʌz; wəz] ['skɪlfəli] [pər'fɔːrmd] [naɪn] [taɪmz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ,
where **iridotomy** **was** **skilfully** **performed** **nine** **times** **by** **one** **of** **the** **surgeons** **,**
在哪里 虹膜切开术 曾是 巧妙地 执行 九 时代 经过 一 的 这 外科医生 ,

其中一位外科医生熟练地进行了九次虹膜切开术，

[ðə; ði] ['meθədz] ['biːɪŋ] ['verid] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
the **methods** **being** **varied** **and** **ingenious** **,** **but** **without** **success** **,**
这 方法 存在 多种多样 和 巧妙 , 但 没有 成功 ,

方法多种多样，巧妙巧妙，但都失败了。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [kloʊzd][baɪ]['plæstɪk]['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] .

as	the	incision	was	invariably	closed	by	plastic	exudate	.
作为	这	切口	曾是	总是	关闭	经过	塑料	渗出液	.

切口总是被塑料渗出物封闭。

[maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɜːrst] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

My	interest	in	this	series	of	operations	first	drew	my	attention	to	the	subject	of
我的	兴趣	在	这	系列	的	运营	第一的	画	我的	注意力	到	这	主题	的

[ɪrɪ'dɑːtəmi] ,

iridotomy	,
虹膜切开术	,

我对这一系列手术的兴趣最初源于虹膜切开术。

[ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['meθəd] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd]

and	stimulated	me	to	develop	the	method	I	have	here	submitted	and
和	刺激	我	到	发展	这	方法	我	有	这里	提交	和

[wɪtʃ] [aɪ][fɜːrst][traɪd][ɪn] [keɪs] [wʌn] .

which	I	first	tried	in	Case	1	.
哪个	我	第一的	尝试	在	案件	1	.

这促使我开发出我在此提交的方法，而我首先在案例 1 中尝试了该方法。

[wʌn] [jɪr] ['leɪtər] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['klɪnɪk][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]['hɑːspɪt(ə)l] .

One	year	later	this	patient	came	to	my	clinic	at	St	.	Joseph's	Hospital	.
一	年	之后	这	病人	来了	到	我的	诊所	在	英石	.	约瑟的	医院	.

一年后，这位病人来到我在圣约瑟夫医院的诊所就诊。

['aɪrɪs][wʌz; wəz] [dis'kʌlərd] , ['kæps(ə)l] ['θɪkənd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][ˌkɑːlə'boʊmə] , [daʊn]

Iris	was	discolored	,	capsule	thickened	and	visible	through	the	coloboma	,	down
鸢尾花	曾是	变色	,	胶囊	增稠	和	可见的	通过	这	眼裂缺损	,	向下

[ænd; ənd][ɪn] ;

and	in	;
和	在	;

虹膜变色，囊膜增厚，透过缺损处可见，向下向内凹陷；

['eriəz] [ʌv; əv][skˈlerəl] ['θɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [pɪg'mentɪd] ['kɔːri,ɔid] ['ʃoʊɪŋ] [θruː] .

areas	of	scleral	thinning	,	with	pigmented	chorioid	showing	through	.
区域	的	巩膜	稀疏	,	和	有色	脉络膜	显示	通过	.

巩膜变薄区域，可见色素性脉络膜显露出来。

[tiː] — [θriː] .

T	—	3	.
T	—	3	.

T—3。

[laɪt] [pər'sepʃ(ə)n] [gʊd] , [prə'dʒekʃ(ə)n]['oʊnli] [fer] .

Light	perception	good	,	projection	only	fair	.
光	洞察力	好的	,	投影	仅有的	公平的	.

光线感知良好，投射效果一般。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . — [ɑːn][dʒuːn] - , - , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz]

Operation	.	—	On	June	17	,	1889	,	I	made	a	V	-	shaped	iridotomy	along	the	outlines
手术	.	—	在	六月	-	,	-	,	我	制成	一个	V	-	形状	虹膜切开术	沿着	这	概述

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ˌɪrə'dektəmɪ] .

of	the	former	iridectomy	.
的	这	以前的	虹膜切除术	.

手术——1889 年 6 月 17 日，我沿着先前虹膜切除术的轮廓进行了 V 形虹膜切开术。

[ðə; ði] ['membreɪn] ['friːli] ['oʊpənd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr][ɔːr] [per] - [ʃeɪpt] ['pjuːp(ə)l] ([fɪg] .

The	membrane	freely	opened	up	into	a	triangular	or	pear	-	shaped	pupil	(	Fig	.
这	膜	自由	打开	向上	进入	一个	三角形	或者	梨	-	形状	瞳孔	(	如图	.

膜自由地张开，形成三角形或梨形瞳孔（图）。

-) , [wɪtʃ] [pruːvd] ['pɜːrmənənt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['kwɑːntətɛɪtɪv]['vɪʒ(ə)n] ,
43) , which proved permanent , but was only useful for quantitative vision ,
-) , 哪个 已证实 永恒的 , 但 曾是 仅有的 有用 为了 定量 想象 ,
[ə'baʊt][faɪv] / - .
about 5 / 200 .
关于 5 / - .

43)，这被证明是永久性的，但只对定量视力有用，大约 5/200。

[noʊ] ['fɜːrðər] [test][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɪs'ɔːrgənaɪzd] ['vɪtriəs] [wʌz; wəz] [fɪld]
No further test could be made because the disorganized vitreous was filled
不 更远 测试 可以 是 制成 因为 这 混乱 玻璃 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] .
with floating masses .
和 漂浮的 群众 .

由于紊乱的玻璃体中充满了漂浮的团块，因此无法进行进一步的检查。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , ['goʊɪŋ][ə'baʊt][ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
I have seen him within a year , going about and earning his living .
我 有 已见 他 之内 一个 年 , 去 关于 和 收入 他的 活的 .

一年之内我见过他，他四处奔波，谋生谋生。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːpərətɪv] ['stændpɔɪnt][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['ɜːrli] ['efərt] [wʌn][ʌv; əv]
From an operative standpoint I have always considered this early effort one of
从 一个 操作 立场 我 有 总是 经过考虑的 这 早期的 努力 一 的
[maɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['keɪsɪz] ,
my most successful cases ,
我的 最多 成功的 案例 ,

从操作角度来看，我一直认为这项早期尝试是我最成功的案例之一。

['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['densəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] - ['membreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
chiefly because of the great density of the iris - membrane and the
主要 因为 的 这 伟大的 密度 的 这 鸢尾花 - 膜 和 这
['loʊɝd] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbɔːl] .
lowered tension of the eyeball .
降低 紧张 的 这 眼球 .

主要原因是虹膜密度高和眼球张力降低。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , ([keɪs] [ˌtuː'tuː]) . — [ɪrɪ'dɑːtəmi] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] ['aɪbɔːl] , [wɪð; wɪθ] [dens] ['aɪrɪs] - ['membreɪn] .
43 , (Case 2) . — Iridotomy in a soft eyeball , with dense iris - membrane .
- , (案件 2) . — 虹膜切开术 在 一个 柔软的 眼球 , 和 稠密 鸢尾花 - 膜 .

43，（病例 2）—软眼球虹膜切开术，虹膜膜致密。

[keɪs] [θriː] . — ['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['mɪsɪz] .
Case 3 . — History . — Mrs .
案件 3 . — 历史 . — 太太 .

案例 3.—历史.—夫人

[ə; eɪ] . [diː] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .
A . D . , aged 45 years .
一个 . D . , 老年人 - 年 .

AD，45岁。

[oʊ] . [diː] . [ˌɪrə'dektəmɪ][fɔːr; fər][glaʊ'koʊmə,glɔː'koʊmə]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
O . D . iridectomy for glaucoma seven years ago .
哦 . D . 虹膜切除术 为了 青光眼 七 年 前 .

七年前因青光眼行右眼虹膜切除术。

[oʊ] . [es] . [ˌɪrə'dektəmɪ] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] [ə'nʌðər] ['sɜːrdʒən] ,
O . **S** . **iridectomy** **two** **years** **ago** **by** **another** **surgeon** **,**
哦 . S . 虹膜切除术 二 年 前 经过 其他 外科医生 ,

两年前由另一位外科医生进行了左眼虹膜切除术。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [slaɪt] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ʌv; əv]['aɪrɪs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]
at **which** **time** **there** **occurred** **slight** **incarceration** **of** **iris** **,** **followed** **by** **sympathetic**
在 哪个 时间 那里 发生 轻微 监禁 的 鸢尾花 , 随后 经过 交感神经
[ˌɑːfθæl'maɪtɪs] [ɪn][oʊ] . [diː] .
ophthalmitis **in** **O** . **D** .
眼炎 在 哦 . D .

当时出现轻微的虹膜嵌顿，随后右眼发生交感性眼炎。

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] - [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['kætərækt][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][gloʊb] .
The **severe** **iridochorioiditis** **resulted** **in** **cataract** **and** **some** **shrinkage** **of** **globe** **.**
这 严重 - 结果 在 白内障 和 一些 收缩 的 地球 .

严重的虹膜脉络膜炎导致白内障和眼球萎缩。

[ðə; ði]['kætəˌrækts][wɜːr; wər][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][bəuθ] [aɪz] [ɪn] - , ['fɑːloʊd] [baɪ] [dens] [oʊ'pæsəti]
The **cataracts** **were** **extracted** **from** **both** **eyes** **in** **1907** **,** **followed** **by** **dense** **opacity**
这 白内障 是 提取 从 两个都 眼睛 在 - , 随后 经过 稠密 不透明度
[ʌv; əv] ['kɔːrniə] [ə'bʌv] ,
of **cornea** **above** **,**
的 角膜 多于 ,

1907年，患者双眼均接受了白内障摘除手术，术后出现角膜严重混浊。

['aɪrɪs] , ['ʃæloʊ] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] , [tiː] — [ˌtuː'tuː] .
iris **bombé** **,** **shallow** **anterior** **chamber** **,** **T** **—** **2** **.**
鸢尾花 炸弹 , 浅的 前部 房间 , T — 2 .

虹膜炸弹，浅前房，T-2。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [dɪ'stensəbl] ,
Here **was** **a** **soft** **,** **distensible** **,**
这里 曾是 一个 柔软的 , 可伸缩的 ,

这里有一个柔软、可伸缩的，

['aɪrɪs] ['tɪʃuː] [wɪð; wɪθ] ['ʃæloʊ] [æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['loʊɝd] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
iris **tissue** **with** **shallow** **anterior** **chamber** **and** **greatly** **lowered** **tension** **of** **the**
鸢尾花 组织 和 浅的 前部 房间 和 非常 降低 紧张 的 这
['aɪbɔːl] ,
eyeball **,**
眼球 ,

虹膜组织前房浅，眼球张力显著降低。

['kɔnstitjuːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ɑːn] .
constituting **one** **of** **the** **most** **difficult** **conditions** **to** **operate** **on** **.**
构成 一 的 这 最多 难的 状况 到 操作 在 .

这是最难操作的病症之一。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . — [ɑːn] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [laɪt] [pər'sepʃ(ə)n]
Operation **.** **—** **On** **May** **13** **,** **1907** **,** **the** **eyes** **being** **quiet** **,** **and** **light** **perception**
手术 . — 在 可能 - , - , 这 眼睛 存在 安静的 , 和 光 洞察力
[ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n] [fer] ,
and **projection** **fair** **,**
和 投影 公平的 ,

手术——1907年5月13日，双眼平静，光感和投射功能良好，

[viː] - [ʃeɪpt] [ɪrɪ'dɑːtəmi] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][bəuθ] [aɪz] .
V **-** **shaped** **iridotomy** **was** **performed** **on** **both** **eyes** **.**
V - 形状 虹膜切开术 曾是 执行 在 两个都 眼睛 .

双眼均进行了V形虹膜切开术。

[ðə; ði] [ˌluːˈkɑːmətəs] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈkɔːrniə] [niˈsesiteitid] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l]

The	leucomatous	areas	in	the	upper	part	of	cornea	necessitated	making	the	pupil
这	白斑	区域	在	这	上	部分	的	角膜	必要	制作	这	瞳孔

[bɪˈloʊ] .

below	.
以下	.

角膜上部的白斑区域使得瞳孔必须位于下方。

[ɪn][oʊ] . [diː] . [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][ˈoʊpənd] [ʌp] [ˈbjuːtɪfli] ([fɪg] . -) , [bʌt; bət][ɪn][oʊ] . [es] . [ə; eɪ] tag32

In	O	.	D	.	the	pupil	opened	up	beautifully	(	Fig	.	44	)	,	but	in	O	.	S	.	a	tag32
在	哦	.	D	.	这	瞳孔	打开	向上	非常漂亮	(	如图	.	-	)	,	但	在	哦	.	S	.	一个	tag32

右眼瞳孔扩张良好（图 44），但左眼瞳孔出现标记32

[ʌv; əv][ˈaɪrɪs] [hʌŋ] [fæst] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪnˈsaɪzd] [tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] .

of	iris	hung	fast	(	Fig	.	45	)	and	was	again	incised	two	months	later	.
的	鸢尾花	悬挂	快速地	(	如图	.	-	)	和	曾是	再次	切开	二	几个月	之后	.

虹膜牢固地垂了下来（图 45），两个月后再次被切开。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][hæz; həz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tæg] [ˈveri] [wel] .

The	artist	has	illustrated	the	remaining	portion	of	this	tag	very	well	.
这	艺术家	有	插图	这	其余的	部分	的	这	标签	非常	出色地	.

这位艺术家把标签的剩余部分画得非常漂亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪrɪs] [ˈtɪʃuː] [wʌz; wəz][ɪnˈsaɪzd][ˌaɪ ˈtiː][ri'træktid] ,

As	soon	as	the	iris	tissue	was	incised	it	retracted	,
作为	很快	作为	这	鸢尾花	组织	曾是	切开	它	撤回	,

虹膜组织一切开就回缩了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ɪnˈsɪʒ(ə)n] .

making	the	pupils	larger	than	the	area	of	incision	.
制作	这	学生	更大的	比	这	区域	的	切口	.

使瞳孔大于切口面积。

[ðə; ði] [test] [fɔːr; fər] [ˈglæsɪz] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [mɑːrtʃ] - , - , [ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

The	test	for	glasses	,	nearly	a	year	later	,	March	15	,	1908	,	yielded	the	following
这	测试	为了	眼镜	,	几乎	一个	年	之后	,	行进	-	,	-	,	产生	这	下列的

[rɪˈzʌlt] :

result	:
结果	:

大约一年后，即1908年3月15日，眼镜测试得出以下结果：

[oʊ] . [diː] . [es] + - [diː] ‿ [siː] + [fɔːr] . - [diː][æks] . 105° = - / - .

O	.	D	.	S	+	13	D	‿	C	+	4	.	75	D	ax	.	105°	=	20	/	40	.
哦	.	D	.	S	+	-	D	‿	C	+	4	.	-	D	斧头	.	105°	=	-	/	-	.

OD S + 13 D ‿ C + 4.75 D ax.105° = 20/40。

[oʊ] . [diː] . [es] + - [diː] ‿ [siː] + [θriː][diː][æks] . 65° = - / - .

O	.	D	.	S	+	13	D	‿	C	+	3	D	ax	.	65°	=	20	/	40	.
哦	.	D	.	S	+	-	D	‿	C	+	3	D	斧头	.	65°	=	-	/	-	.

OD S + 13 D ‿ C + 3 D ax.65° = 20/40。

[ˌeɪ diː ˈdiː]

Add
添加

添加

[oʊ] . [diː] . [es] + [fɔːr][diː] = [dʒeɪ] . - .

O	.	D	.	S	+	4	D	=	J	.	10	.
哦	.	D	.	S	+	4	D	=	J	.	-	.

OD S + 4 D = J. 10.

[oʊ] . [es] . [es] + [fɔːr][diː] = [dʒeɪ] . - .

O	**.**	**S**	**.**	**S**	**+**	**4**	**D**	**=**	**J**	**.**	**10**	**.**
哦	.	S	.	S	+	4	D	=	J	.	-	.

OS S + 4 D = J. 10.

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɪn][baɪ'kɑːnveks] - .

These	**were**	**ordered**	**in**	**biconvex**	**torics**	**.**
这些	是	订购	在	双凸	-	.

这些是按双凸环面排列的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn] ['glæsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [bʌt; bət][kleɪmz]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ]

She	**had**	**worn**	**glasses**	**for**	**a**	**year**	**,**	**but**	**claims**	**vision**	**is**	**much**	**better**	**with**
她	有	磨损	眼镜	为了	一个	年	,	但	索赔	想象	是	很多	更好的	和

[ðə; ðiː] [nuː] [wʌnz] .

the	**new**	**ones**	**.**
这	新的	一个	.

她戴眼镜已经一年了，但她声称新眼镜让她的视力好多了。

[ðɪs] [siːmz] [laɪk][æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'zʌlt] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ðiːz] [aɪz] [hæd; həd] [pæst]

This	**seems**	**like**	**an**	**excellent**	**result**	**when**	**we**	**consider**	**that**	**these**	**eyes**	**had**	**passed**
这	似乎	喜欢	一个	出色的	结果	什么时候	我们	考虑	那	这些	眼睛	有	通过了

[θruː] [glaʊ'koʊməˌglɔː'koʊmə] ,

through	**glaucoma**	**,**
通过	青光眼	,

考虑到这些眼睛曾患有青光眼，这似乎是一个非常好的结果。

- [ænd; ənd]['kætərækt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['membrənəs] [ə'kluːʒn] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] ,

iridochorioiditis	**and**	**cataract**	**,**	**followed**	**by**	**membranous**	**occlusion**	**of**	**pupil**	**,**
-	和	白内障	,	随后	经过	膜状的	闭塞	的	瞳孔	,

['loʊɝd] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fluːɪd] ['vɪtriəs] .

lowered	**tension**	**and**	**fluid**	**vitreous**	**.**
降低	紧张	和	体液	玻璃	.

虹膜脉络膜炎和白内障，随后出现瞳孔膜性阻塞、眼压降低和玻璃体积液。

[ðə; ðiː] [haɪ] [ˌhaɪpər'oʊpiə][ænd; ənd][ə'stɪgmətɪzəm] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] ['θaɪsɪkl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [gloʊb] .

The	**high**	**hyperopia**	**and**	**astigmatism**	**show**	**the**	**phthisical**	**condition**	**of**	**each**	**globe**	**.**
这	高的	远视	和	散光	展示	这	肺痨	状况	的	每个	地球	.

高度远视和散光表明每个眼球都处于萎缩状态。

[ðer; ðər][ɪz] [mɑːrkt] ['kʌpɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] [nɜːrv] ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [fiːldz] [ɑːr; ər] [kən'træktɪd] .

There	**is**	**marked**	**cupping**	**of**	**both**	**nerve**	**heads**	**and**	**the**	**fields**	**are**	**contracted**	**.**
那里	是	标记	拔罐	的	两个都	神经	头部	和	这	字段	是	合同	.

双侧神经头均有明显的杯状凹陷，神经丛萎缩。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- , ([keɪs] [θriː]) . — [ɪrɪ'dɑːtəmi] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] ['aɪbɔːl] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] membrane [ænd; ənd]['aɪrɪs]

44	**,**	**(**	**Case**	**3**	**)**	**.**	**—**	**Iridotomy**	**in**	**a**	**soft**	**eyeball**	**,**	**with**	**thin**	**membrane**	**and**	**iris**
-	,	(	案件	3	)	.	—	虹膜切开术	在	一个	柔软的	眼球	,	和	薄的	membrane	和	鸢尾花

.

bombé	**.**
炸弹	.

44，（病例 3）—软眼球虹膜切开术，伴有薄膜和虹膜膨隆。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- , ([keɪs] [θriː]) . — [ɪrɪˈdɑːtəmi] ['ʃoʊɪŋ] ['eɪpeks][ʌv; əv]['aɪrɪs][flæp]['æftər] incision [θruː]
45 , (Case 3) . — Iridotomy showing apex of iris flap after incision through
- , (案件 3) . — 虹膜切开术 显示 顶点 的 鸢尾花 瓣膜 后 incision 通过
[əd'hɪrənt] fibers .
adherent fibers .
信徒 fibers .

45，（病例 3）——虹膜切开术显示切开粘连纤维后虹膜瓣的顶点。

[keɪs] [fɔːr] . — ['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['mɪsɪz] .
Case 4 . — History . — Mrs .
案件 4 . — 历史 . — 太太 .

案例 4.—历史.—夫人

[biː] . [em] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .
B . M . , aged 64 years .
B . M . , 老年人 - 年 .

BM，64岁。

[oʊ] . [es] . [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [dis'trɔiŋ] ['vɪʒ(ə)n] .
O . S . struck by a stone in childhood , destroying vision .
哦 . S . 击 经过 一个 石头 在 童年 , 摧毁 想象 .

OS在童年时期被石头击中，导致失明。

[dens] [luː'koʊmə] [ə'bʌv] , [kɔː'rɔɪdl] ['kætərækt] , [kæl'kerɪəs] [dɪ'pɑːzɪt] ; [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] .
Dense leucoma above , chorioidal cataract , calcareous deposit ; exclusion of pupil .
稠密 白斑 多于 , 脉络膜 白内障 , 钙质 订金 ; 排除 的 瞳孔 .

上方可见致密性白斑，脉络膜白内障，钙化沉积；瞳孔被遮挡。

[tiː] — [wʌn] .
T — 1 .
T — 1 .

T—1。

[ˌɛlˌpiː'siː] .
Lpc .
lpc .

Lpc。

[gʊd] .
good .
好的 .

好的。

[ɛlpiːdʒ] .
Lpj .
LPJ .

Lpj。

[fer] .
fair .
公平的 .

公平的。

[oʊ] . [diː] . [rɪ'kɜːrənt] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [pɑː'stɪriər] -
O . D . recurrent attacks of inflammation for seven years , posterior synechiæ
哦 . D . 复发 攻击 的 炎 为了 七 年 , 后部 -
[ænd; ənd]['kætərækt] .
and cataract .
和 白内障 .

右眼反复发炎七年，后粘连和白内障。

[kaʊnts] ['fɪŋgərz] [æt; ət] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

Counts	fingers	at	6	inches	.
计数	手指	在	6	英寸	.

数了数手指，长6英寸。

[ɪk'strækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrə'dektəmɪ] , [bəuθ] [aɪz] , [ɪn] - .

Extraction	with	iridectomy	,	both	eyes	,	in	1907	.
萃取	和	虹膜切除术	,	两个都	眼睛	,	在	-	.

1907 年，双眼均进行了虹膜切除术。

[saɪt] [ʌv; əv] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['densli] [ˌluː'kɑːmətəs] .

Site	of	incision	has	become	densely	leucomatous	.
地点	的	切口	有	变得	密集地	白斑	.

切口部位出现大量白细胞。

[oʊ] . [diː] . [ʃoʊz] ['kæpsjuːlər] ['eriə] [ə'bʌv] , ['aɪrɪs] [drɔːn] [ʌp] .

O	.	D	.	shows	capsular	area	above	,	iris	drawn	up	.
哦	.	D	.	演出	囊膜	区域	多于	,	鸢尾花	绘制	向上	.

OD 显示上方囊膜区域，虹膜向上凸起。

[oʊ] . [es] . [kəm'pliːt] ['membrənəs] [ə'kluːʒn] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)l] .

O	.	S	.	complete	membranous	occlusion	of	pupil	.
哦	.	S	.	完全的	膜状的	闭塞	的	瞳孔	.

左眼瞳孔完全膜性阻塞。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . — ['ɔkt] .

Operation	.	—	Oct	.
手术	.	—	十月	.

行动——10月

['sɛvən] , - , [viː] - [ʃeɪpt] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪs] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] [oʊ] .

7	,	1907	,	V	-	shaped	incision	was	executed	entirely	in	the	iris	tissue	of	O	.
7	,	-	,	V	-	形状	切口	曾是	执行	完全	在	这	鸢尾花	组织	的	哦	.

[diː] . ,

D	.	,
D	.	,

1907年7月，在右眼虹膜组织上完全进行了V形切口，

[ðə; ðɪ] ['pjuːp(ə)l] ['spredɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['oʊvɔɪd] [ʃeɪp] ([fɪg] . -) ,

the	pupil	spreading	out	into	an	ovoid	shape	(	Fig	.	46	)	,
这	瞳孔	传播	出去	进入	一个	卵圆形	形状	(	如图	.	-	)	,

瞳孔向外扩散成卵圆形（图 46），

['liːvɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] ['kæps(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] [bænd] [ʌv; əv] ['aɪrɪs] [ə'bʌv] .

leaving	area	of	capsule	and	small	band	of	iris	above	.
离开	区域	的	胶囊	和	小的	乐队	的	鸢尾花	多于	.

留下囊膜区域和上方的一小条虹膜。

[oʊ] . [es] . [wʌz; wəz] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɑːn] [dʒæn] , - , - , [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['meθəd] ,

O	.	S	.	was	operated	on	Jan	,	13	,	1908	,	by	the	same	method	,
哦	.	S	.	曾是	经营的	在	一月	,	-	,	-	,	经过	这	相同的	方法	,

OS于1908年1月13日采用相同方法进行操作。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pjuːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [raʊnd] ([fɪg] . -) ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'zɪliənt] ['aɪrɪs] ['tɪʃuː] .

the	resulting	pupil	being	almost	round	(	Fig	.	47	)	owing	to	the	resilient	iris	tissue	.
这	结果	瞳孔	存在	几乎	圆形的	(	如图	.	-	)	欠款	到	这	有弹性的	鸢尾花	组织	.

由于虹膜组织富有弹性，因此形成的瞳孔几乎是圆形的（图 47）。

[ðə; ði] [test] [fɔːr; fər] ['glæsɪz] , [mɑːrtʃ] - , - , [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] : -

The	test	for	glasses	,	March	10	,	1908	,	gave	the	following	result	:	33
这	测试	为了	眼镜	,	行进	-	,	-	,	给予	这	下列的	结果	:	-

1908年3月10日进行的眼镜测试结果如下：33

[oʊ] . [diː] . [es] + - [diː] ‿ [siː] + [wʌn] . - [diː][æks] . 135° = - / - .

O	.	D	.	S	+	12	D	‿	C	+	1	.	25	D	ax	.	135°	=	20	/	50	.
哦	.	D	.	S	+	-	D	‿	C	+	1	.	-	D	斧头	.	135°	=	-	/	-	.

OD S + 12 D ‿ C + 1.25 D ax. 135° = 20/50。

[oʊ] . [es] . [es] + - [diː] ‿ [siː] + [wʌn] . - [diː][æks] . 135° = - / - .

O	.	S	.	S	+	12	D	‿	C	+	1	.	25	D	ax	.	135°	=	20	/	70	.
哦	.	S	.	S	+	-	D	‿	C	+	1	.	-	D	斧头	.	135°	=	-	/	-	.

OS S + 12 D ‿ C + 1.25 D ax. 135° = 20/70。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[oʊ] . [diː] . [es] + [faɪv][diː] = [dʒeɪ] . [sɪks] .

O	.	D	.	S	+	5	D	=	J	.	6	.
哦	.	D	.	S	+	5	D	=	J	.	6	.

OD S + 5 D = J. 6.

[oʊ] . [es] . [es] + [faɪv][diː] = [dʒeɪ] . - .

O	.	S	.	S	+	5	D	=	J	.	12	.
哦	.	S	.	S	+	5	D	=	J	.	-	.

OS S + 5 D = J. 12.

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɪn][baɪ'kɑːnveks] - , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [werz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kʌmfərt] .

These	were	ordered	in	biconvex	torics	,	which	she	now	wears	with	great	comfort	.
这些	是	订购	在	双凸	-	,	哪个	她	现在	穿着	和	伟大的	舒适	.

这些眼镜是订购的双凸圆面眼镜，她现在佩戴起来非常舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] [oʊ] . [es] . [stɪl] [ri'teind] [gʊd] ['vɪʒuəl][ə'kjuːəti] ,

It	is	worth	noting	that	O	.	S	.	still	retained	good	visual	acuity	,
它	是	值得	注意到	那	哦	.	S	.	仍然	保留	好的	视觉的	敏锐度	,

值得注意的是，OS 仍然保持了良好的视力。

[ɔːl'ðoʊ] ['blaɪndɪd][baɪ][æn; ən]['ɪndʒəri] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

although	blinded	by	an	injury	nearly	fifty	years	before	.
虽然	失明	经过	一个	受伤	几乎	五十	年	前	.

虽然他在近五十年前因伤失明。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , ([keɪs] [fɔːr]) . — ['ɪrɪdoʊ] - capsulotomy , [wɪð; wɪθ][bænd][ʌv; əv]['aɪrɪs] , [ænd; ənd]['kæpsə(ə)l][ɪn]

46	,	(	Case	4	)	.	—	Irido	-	capsulotomy	,	with	band	of	iris	,	and	capsule	in
-	,	(	案件	4	)	.	—	伊里多	-	capsulotomy	,	和	乐队	的	鸢尾花	,	和	胶囊	在

[ˌkɑːlə'boʊmə] [ə'bʌv] .

coloboma	above	.
眼裂缺损	多于	.

46，（病例 4）—虹膜囊切开术，虹膜带，囊膜缺损上方。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , ([keɪs] [fɔːr]) . — [ɪrɪˈdɑːtəmi] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['sentrəl] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈzɪliənt] ['aɪrɪs] -
47 , (Case 4) . — Iridotomy with round central pupil in a resilient iris -
- , (案件 4) . — 虹膜切开术 和 圆形的 中央 瞳孔 在 一个 有弹性的 鸢尾花 -
['membreɪn] .
membrane .
膜 .

47，（病例 4）—虹膜切开术，中心瞳孔呈圆形，虹膜膜富有弹性。

[ˌkæpsəˈlɑːtəmi] [baɪ] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt] ['meθəd] .
CAPSULOTOMY BY THE V - SHAPED METHOD .
关节囊切开术 经过 这 V - 形状 方法 .

V形切开法。

[ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt] ['meθəd] [tuː; tə] [ˌkæpsəˈlɑːtəmi] [ʃoʊz] [æn; ən] ['iːv(ə)n]
The application of the V - shaped method to capsulotomy shows an even
这 应用 的 这 V - 形状 方法 到 关节囊切开术 演出 一个 甚至
['greɪtər] [fiːld] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] ,
greater field of usefulness ,
更大的 场地 的 用处 ,

V形切口法在关节囊切开术中的应用展现出更广泛的实用性。

[æz; əz] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [pɑːr] ['eksələns] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [ɪnˈsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['sekənderi]
as this method is par excellence the best way of incising a delicate secondary
作为 这 方法 是 帕 卓越 这 最好的 方式 的 切开 一个 精美的 次要
['kæpsjuːlər] ['kætərækt] .
capsular cataract .
囊膜 白内障 .

因为这种方法是切开脆弱的继发性囊膜白内障的最佳方法。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['ʌndər] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
This should be done under artificial illumination .
这 应该 是 完毕 在下面 人造的 照明 .

这项工作应该在人工照明下进行。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪˈleɪtɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] ['smɔːlər]
The pupil should be dilated , as the area of incision is necessarily smaller
这 瞳孔 应该 是 扩张 , 作为 这 区域 的 切口 是 一定 较小的
[ðæn; ðən] [ɪn] [ɪrɪˈdɑːtəmi] ,
than in iridotomy ,
比 在 虹膜切开术 ,

由于切口面积必然比虹膜切开术小，因此需要散瞳。

[ænd; ənd] [ʌnˈnesəseri] ['wuːndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
and unnecessary wounding of the iris should be avoided .
和 不必要 受伤 的 这 鸢尾花 应该 是 避免 .

应避免对虹膜造成不必要的损伤。

[ðə; ði] [prəˈpoʊzd] ['kæpsjuːlər] ['oʊpənɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] ['kælkjuleɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
The proposed capsular opening must be so calculated as to fall within the
这 建议的 囊膜 开幕 必须 是 所以 计算 作为 到 落下 之内 这
['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndaɪˈleɪtɪd] ['pjuːp(ə)l] ,
area of the undilated pupil ,
区域 的 这 未扩张 瞳孔 ,

拟定的囊膜开口必须经过精确计算，使其位于未散瞳瞳孔的区域内。

[ɔːr] ['pɑːrtli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːləˈboʊmə] [ɪf] [æn; ən] [ˌɪrəˈdektəmɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] [pərˈfɔːrmd] .
or partly within the coloboma if an iridectomy has been previously performed .
或者 部分 之内 这 眼裂缺损 如果 一个 虹膜切除术 有 到过 之前 执行 .

如果之前进行过虹膜切除术，则部分位于虹膜缺损内。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ɔθɜ-z] Vshaped capsulotomy .
48 . — Author's Vshaped capsulotomy .
- . — 作者的 Vshaped capsulotomy .

48.—作者的 V 形囊膜切开术。

[plæn][ʌv; əv][fɜːrst] incision .
Plan of first incision .
计划 的 第一的 incision .

第一切口方案。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɜːrst] incision [kəm'pliːtɪd] .
49 . — First incision completed .
- . — 第一的 incision 完全的 .

49.—第一刀切开完成。

[plæn][ʌv; əv]['sekənd][ɪn'sɪʒ(ə)n] .
Plan of second incision .
计划 的 第二 切口 .

第二次切口方案。

[fɪg] - . — ['pjuːp(ə)l] resulting [frʌm; frəm][viː] - [ʃeɪpt] [ˌkæpsə'lɑːtəmi] .
Fig 50 . — Pupil resulting from V - shaped capsulotomy .
如图 - . — 瞳孔 resulting 从 V - 形状 关节囊切开术 .

图 50.—V 形囊膜切开术后形成的瞳孔。

[ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l][ɪz] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔːrniəl]['mɑːrdʒɪn] ,
The knife - needle is entered at the upper corneal margin ,
这 刀 - 针 是 进入 在 这 上 角膜 利润 ,

将刀针从角膜上缘插入，

[pæst] [ə'krɔːs][ðə; ði][æn'tɪriər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
passed across the anterior chamber to a point 2 mm .
通过了 穿过 这 前部 房间 到 一个 观点 2 毫米 .

穿过前房到达 2 毫米处。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] ([fɪg] . -) , [ðə; ði] capsule34
to the left of the vertical plane (Fig . 48) , the capsule34
到 这 左边 的 这 垂直的 飞机 (如图 . -) , 这 capsule34

在垂直平面左侧（图 48），胶囊34

['pʌŋktʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] - [laɪk][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['kærid] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]
punctured by a quick thrust , and the saw - like incision carried from below
刺破 经过 一个 快的 推力 , 和 这 锯 - 喜欢 切口 携带 从 以下
['ʌpwərd] , [æz; əz][ɪn] [ɪrɪ'dɑːtəmi] .
upward , as in iridotomy .
向上 , 作为 在 虹膜切开术 .

用快速的刺入刺穿，锯齿状切口从下向上进行，就像虹膜切开术一样。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ðen] [reɪzd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæps(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] [θriː][m; ʌm] .
The knife is then raised up above the capsule and swung 3 mm .
这 刀 是 然后 提高 向上 多于 这 胶囊 和 摇摆 3 毫米 .

然后将刀抬到胶囊上方，摆动 3 毫米。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] （ [fɪg] . - ）, [ðə; ði]['kæps(ə)l][ɪz] [ə'gen] ['pʌŋktʃəd] ,

to	the	right	of	the	vertical	plane	(	Fig	.	49	)	,	the	capsule	is	again	punctured	,
到	这	正确的	的	这	垂直的	飞机	（	如图	.	-	）	,	这	胶囊	是	再次	刺破	,

在垂直平面的右侧（图 49），囊壁再次被刺破，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

and	a	duplicate	incision	carried	up	to	join	the	first	,
和	一个	复制	切口	携带	向上	到	加入	这	第一的	,

并向上切开一个与第一个切口相连的重复切口，

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][kən'vəːdʒiŋ][viː] ([fɪg] . -) .

at	the	apex	of	the	converging	V	(	Fig	.	50	)	.
在	这	顶点	的	这	收敛	V	（	如图	.	-	）	.

在汇聚的 V 形顶点（图 50）。

[wer] [ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['mɑːrdʒɪn][ɪz] [əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['kæps(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] ['pʊpɪləri]

Where	the	pupillary	margin	is	adherent	to	the	underlying	capsule	,	or	the	pupillary
在哪里	这	瞳孔	利润	是	信徒	到	这	潜在的	胶囊	,	或者	这	瞳孔

[speɪs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] ,

space	is	too	small	,
空间	是	也	小的	,

当瞳孔缘与下方的囊膜粘连，或瞳孔空间过小时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪs] ['tɪʃuː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ]

it	may	be	necessary	to	start	the	incision	in	the	iris	tissue	,	a	little	below
它	可能	是	必要的	到	开始	这	切口	在	这	鸢尾花	组织	,	一个	小的	以下

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

the	pupil	,
这	瞳孔	,

可能需要从虹膜组织开始切开，切口位置略低于瞳孔。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] ['ʌpwərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪf] [i'məːdʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʊpɪləri] ['eriə] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ]

and	then	cut	upward	until	the	knife	emerges	into	the	pupillary	area	,	thus	making
和	然后	切	向上	直到	这	刀	出现	进入	这	瞳孔	区域	,	因此	制作

[æn; ən]['ɪrɪdoʊ] - [ˌkæpsə'lɑːtəmi] .

an	irido	-	capsulotomy	.
一个	伊里多	-	关节囊切开术	.

然后向上切开，直到刀尖进入瞳孔区，从而进行虹膜囊切开术。

[ðə; ði][sɔːft]['aɪrɪs] ['tɪʃuː] [ɪz] ['iːzəli] [ɪn'saɪzd] [ɪf] [noʊ] ['preʃər] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

The	soft	iris	tissue	is	easily	incised	if	no	pressure	is	made	with	the	knife	,
这	柔软的	鸢尾花	组织	是	容易地	切开	如果	不	压力	是	制成	和	这	刀	,

如果不施加压力，柔软的虹膜组织很容易被切开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [meɪn'teɪnd] .

and	the	sawing	motion	is	maintained	.
和	这	锯切	运动	是	维持	.

锯切动作得以保持。

['æftər] - ['triːtmənt] .

AFTER	-	TREATMENT	.
后	-	治疗	.

治疗后。

[ˌpoʊst'ɑːpərətɪv] [ɪn'flæmətɔːri] [riˈækʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'friːkwənt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [ðə; ði]['juːʒuəl]

Postoperative	inflammatory	reaction	is	infrequent	,	but	if	it	should	occur	the	usual
术后	炎症	反应	是	不频繁	,	但	如果	它	应该	发生	这	通常

[ˌæntɪflə'dʒɪstɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ætrəpɪn] ,

antiphlogistic	treatment	of	atropin	,
抗炎药	治疗	的	阿托品	,

术后炎症反应并不常见，但如果发生，通常采用阿托品进行抗炎治疗。

['kælə,mel] , [aɪs] - [pædz][ænd; ənd] ['li:tʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æktɪvli] [institju:tid][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]

calomel	**,**	**ice**	**-**	**pads**	**and**	**leeching**	**should**	**be**	**actively**	**instituted**	**and**	**continued**
甘汞	,	冰	-	垫子	和	水蛭	应该	是	积极	已设立	和	持续

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['kwaɪət] .

until	**the**	**eye**	**is**	**absolutely**	**quiet**	**.**
直到	这	眼睛	是	绝对地	安静的	.

应积极采用甘汞疗法、冰敷和水蛭疗法，并持续进行，直到眼睛完全平静下来。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] ['fri:kwəntli] [æn; ən] [ˌæntɪflə'dʒɪstɪk] ['meʒər] ,

The	**operation**	**itself**	**is**	**frequently**	**an**	**antiphlogistic**	**measure**	**,**
这	手术	本身	是	频繁地	一个	抗炎药	措施	,

手术本身通常是一种消炎措施。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ri'li:vz] ['aɪrɪs] - ['tenʃ(ə)n][ænd; ənd] ['trækʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪliəri] ['bɑ:di] .

because	**it**	**relieves**	**iris**	**-**	**tension**	**and**	**traction**	**on**	**the**	**ciliary**	**body**	**.**
因为	它	缓解	鸢尾花	-	紧张	和	牵引力	在	这	纤毛	身体	.

因为它能缓解虹膜张力和睫状体的牵拉。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kəm'pres] [ʌv; əv] [gɔ:z] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['li:bˌraɪk] [pætʃ] ,

The	**usual**	**compress**	**of**	**gauze**	**and**	**cotton**	**,**	**covered**	**with**	**a**	**Liebreich**	**patch**	**,**
这	通常	压缩	的	纱布	和	棉布	,	涵盖	和	一个	利布雷希	修补	,

通常用纱布和棉花制成的敷料，上面覆盖着利布雷希氏补丁，

[meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][ænd; ənd][rest][ɪn][bed]

may	**be**	**applied**	**to**	**the**	**eye**	**for**	**the**	**first**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**and**	**rest**	**in**	**bed**
可能	是	应用	到	这	眼睛	为了	这	第一的	二十	-	四	小时	和	休息	在	床

[en'dʒɔɪnd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɪriəd] .

enjoined	**for**	**that**	**period**	**.**
禁止	为了	那	时期	.

可在最初 24 小时内涂抹于眼睛，并在此期间卧床休息。

[ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

IN	**CONCLUSION**	**.**
在	结论	.

综上所述。

[wi:; wi][hæv; həv] ['kerfəli] [ri:v'ju:d] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑ:təmi] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:]

We	**have**	**carefully**	**reviewed**	**the**	**history**	**of**	**iridotomy**	**for**	**nearly**	**two**
我们	有	小心	已审核	这	历史	的	虹膜切开术	为了	几乎	二

['sentʃəriz] ,

centuries	**,**
几个世纪	,

我们仔细研究了近两个世纪以来虹膜切开术的历史，

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði]['pendʒələm][hæz; həz] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [naɪf] - ['ni:d(ə)l][tu:; tə] ['sɪzərz] ,

and	**noted**	**how**	**the**	**pendulum**	**has**	**swung**	**from**	**knife**	**-**	**needle**	**to**	**scissors**	**,**
和	著名的	如何	这	摆	有	摇摆	从	刀	-	针	到	剪刀	,

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

and	**back**	**again**	**.**
和	后退	再次	.

并注意到钟摆是如何从刀针摆到剪刀，又摆回刀针的。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] - , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ɪrɪ'dɑ:təmi] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]

We	**have**	**learned**	**that**	**Cheselden**	**,**	**the**	**father**	**of**	**iridotomy**	**,**	**originated**	**the**
我们	有	学习	那	-	,	这	父亲	的	虹膜切开术	,	起源于	这

['meθəd] [ʌv; əv][ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [naɪf] - ['ni:d(ə)l] ,

method	**of**	**incision**	**by**	**the**	**knife**	**-**	**needle**	**,**
方法	的	切口	经过	这	刀	-	针	,

我们了解到，虹膜切开术之父切塞尔登首创了用刀针进行切开的方法。

[wɪtʃ] - ['mɑːdɪfaɪd] , [ænd; ənd]['ædəmz]['leɪtər][ri'vaivd][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

which	Heuermann	modified	,	and	Adams	later	revived	and	improved	.
哪个	-	修改的	,	和	亚当斯	之后	复活	和	改进	.

休尔曼对其进行了修改，亚当斯后来又对其进行了复兴和改进。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['dʒɑːnɪn] [ə'bændənd] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [ænd; ənd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] ['sɪzərz]

We	have	seen	how	Janin	abandoned	this	procedure	and	originated	the	scissors
我们	有	已见	如何	贾宁	弃	这	程序	和	起源于	这	剪刀

['meθəd] ,

method	,
方法	,

我们已经看到，贾宁放弃了这种方法，并开创了剪刀法。

[wɪtʃ] [mɔnwɑr] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə][hoʊld] [sweɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

which	Maunoir	greatly	improved	and	caused	to	hold	sway	for	more	than	half
哪个	莫诺尔	非常	改进	和	导致	到	抓住	摇摆	为了	更多的	比	一半

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	century	.
一个	世纪	.

莫诺尔对此进行了极大的改进，并使其统治了半个多世纪。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tʃʊr] ,

We	have	been	deeply	impressed	by	the	fact	that	the	mature	,
我们	有	到过	深	印象深刻	经过	这	事实	那	这	成熟	,

我们对成熟的这一事实印象深刻，

[dʒuː'dɪʃəl][maɪnd][ʌv; əv][vɑːn]['griːf, 'græf][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['sɪzərz] [ænd; ənd][rɪ'vɜːrt]

judicial	mind	of	von	Graefe	led	him	to	abandon	the	scissors	and	revert
司法	头脑	的	冯	格雷夫	引领	他	到	放弃	这	剪刀	和	恢复

[tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ['meθəd] .

to	the	knife	-	needle	method	.
到	这	刀	-	针	方法	.

冯·格雷夫的公正思维使他放弃了剪刀，重新采用刀针法。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] , [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] De35

We	have	seen	how	,	soon	after	his	death	,	the	great	influence	of	De35
我们	有	已见	如何	,	很快	后	他的	死亡	,	这	伟大的	影响	的	De35

我们已经看到，在他去世后不久，De35 的巨大影响力是如何显现的。

['wekər] [hæd; həd] [swəːvd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːfˈθælmɪkˌɑːpˈθælmɪk][wɜːrld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Wecker	had	swerved	the	thought	of	the	ophthalmic	world	back	to	the
韦克	有	急转弯	这	想法	的	这	眼科	世界	后退	到	这

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [fɔːrm] .

adoption	of	the	scissors	method	in	a	greatly	improved	form	.
采用	的	这	剪刀	方法	在	一个	非常	改进	形式	.

韦克尔让眼科界重新考虑采用改良后的剪刀法。

['weðər] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['saɪtɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə]

Whether	I	have	succeeded	in	citing	sufficient	facts	and	arguments	to
无论	我	有	成功了	在	引用	充足的	事实	和	论点	到

[ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['θiːsɪs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['niːd(ə)l] ,

establish	my	thesis	in	favor	of	the	knife	-	needle	,
建立	我的	论文	在	偏爱	的	这	刀	-	针	,

我是否已成功列举足够的事实和论据来确立我支持刀针疗法的论点，

[ɔːr][nɑːt] ,

or	not	,
或者	不是	,

或不，

[aɪ] [ˌnevərðə'les] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [maɪ][viː] - [ʃeɪpt] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪrɪ'dɑːtəmi]

I	nevertheless	submit	to	the	profession	my	V	-	shaped	method	of	iridotomy
我	尽管如此	提交	到	这	职业	我的	V	-	形状	方法	的	虹膜切开术

[ænd; ənd][ˌkæpsə'lɑːtəmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [bɔːrn][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] - [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

and	capsulotomy	with	a	confidence	born	of	twenty	years	-	successful	experience
和	关节囊切开术	和	一个	信心	出生	的	二十	年	-	成功的	经验

[ɪn][ɪts][juːz] ,

in	its	use	,
在	它是	使用	,

尽管如此，我仍将我的V形虹膜切开术和囊膜切开术方法提交给业界，我对该方法充满信心，这源于我二十年来成功运用该方法的经验。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] ['iːkwəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	with	the	hope	that	it	may	prove	equally	efficient	in	the	hands	of	others
和	和	这	希望	那	它	可能	证明	同样地	高效的	在	这	双手	的	其他的

[huː] [wɪl] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['meθəd] ,

who	will	take	pains	to	study	and	understand	the	method	,
WHO	将要	拿	疼痛	到	学习	和	理解	这	方法	,

并希望其他人如果肯努力学习和理解这种方法，也能证明它同样有效。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] .

and	who	may	have	the	patience	to	put	it	in	practice	.
和	WHO	可能	有	这	耐心	到	放	它	在	实践	.

并且有人有耐心将其付诸实践。

['futnəuts] : [wʌn]

FOOTNOTES	:	1
脚注	:	1

脚注：1

[riːd] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɑːn][ˌɑːfθə'mɑːlədʒi; ˌɑːpθə'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

Read	in	the	Section	on	Ophthalmology	of	the	American	Medical
读	在	这	部分	在	眼科	的	这	美国人	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪnθ] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] ,

Association	,	at	the	Fifty	-	ninth	Annual	Session	,
协会	,	在	这	五十	-	第九	年度的	会议	,

在第五十九届美国医学会眼科学分会年会上宣读，

[held][æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dʒuːn] , - . [ˌtuː'tuː]

held	at	Chicago	,	June	,	1908	.	2
握住	在	芝加哥	,	六月	,	-	.	2

1908年6月在芝加哥举行。2

['waːgnə] , [kɑːrl]['vilhelm,'wil-] ['ʌlrɪtʃ] : [ɪ'nɔːgjərəl] ['θiːsɪs] , ['gɜːtɪŋən] , - .

Wagner	,	Karl	Wilhelm	Ulrich	:	Inaugural	Thesis	,	Göttingen	,	1818	.
瓦格纳	,	卡尔	威廉	乌尔里希	:	就职典礼	论文	,	哥廷根	,	-	.

瓦格纳，卡尔·威廉·乌尔里希：就职论文，哥廷根，1818 年。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

He	invented	the	designation	iridotomia	,	which	he	formed	from	the	original
他	发明	这	指定	-	,	哪个	他	形成	从	这	原来的

[griːk] , - ,

Greek	,	ἶρις	,
希腊语	,	-	,

他发明了iridotomia这个术语，它是由希腊语原文ἶρις构成的。

- ([ðə; ði]['aɪrɪs]) [ænd; ənd] - ([kʌt]) . [θriː]

ἶριδος	(	the	iris	)	and	τομή	(	cut	)	.	3
-	(	这	鸢尾花	)	和	-	(	切	)	.	3

ἶριδος（虹膜）和 τομή（切口）.3

-　,['wɪljəm]　:　[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]　[træn'zækʃənz]　,['lʌndən]　,　-　,[ˌɛks'ɛks'faɪv] ,[piː] .　-　. [fɔːr]

Cheselden	,	William	:	Philosophical	Transactions	,	London	,	1728	,	xxxv	,	p	.	451	.	4
-	,	威廉	:	哲学	交易	,	伦敦	,	-	,	xxxv	,	p	.	-	.	4

切塞尔登，威廉：《哲学汇刊》，伦敦，1728年，第35卷，第451.4页

['ɪbɪd] ,　[ə'brɪdʒd]　,[ˌviːˌaɪ'aɪ] ,[ˌpiː'ɛl] . [viː] ,　['fɪgjərz] [ˌtuː'tuː] ,[θriː][ænd; ənd][faɪv] . [faɪv]

Ibid	,	abridged	,	vii	,	pl	.	v	,	Figures	2	,	3	and	5	.	5
同上	,	简略	,	七	,	pl	.	v	,	数据	2	,	3	和	5	.	5

同上，节选，vii，图版v，图2、3和5.5

['ʃaːp]　,['sæmjuəl] : [ə; eɪ]　['triːtɪs]　[ɑːn][ðə; ðiː] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,　['lʌndən]　,　-　, [piː] .

Sharpe	,	Samuel	:	A	Treatise	on	the	Operations	of	Surgery	,	London	,	1739	,	p	.
夏普	,	塞缪尔	:	一个	论文	在	这	运营	的	外科手术	,	伦敦	,	-	,	p	.

-　. [sɪks]

169	.	6
-	.	6

夏普，塞缪尔：《外科手术论》，伦敦，1739年，第169.6页

['ædəmz] , [sɜːr] ['wɪljəm]　: ['præktɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ɛkˈtroʊpiəm] , [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd]

Adams	,	Sir	William	:	Practical	Observations	on	Ectropium	,	Artificial	Pupil	and
亚当斯	,	先生	威廉	:	实际的	观察	在	睑外翻	,	人造的	瞳孔	和

['kætərækt] ,　['lʌndən] ,　-　, [piː] .　-　[et][siːˈkjuː] . ['sɛvən]

Cataract	,	London	,	1812	,	p	.	37	et	seq	.	7
白内障	,	伦敦	,	-	,	p	.	-	等	序列	.	7

亚当斯爵士，威廉：《关于睑外翻、人工瞳孔和白内障的实践观察》，伦敦，1812年，第37页及以下。7

['gʌθri]　, [dʒiː] . [dʒeɪ] .　:　['ɑːpərətɪv] ['sɜːrdʒəri][ʌv; əv][ðə; ðiː]　[aɪ]　,　['lʌndən] ,　-　, [piː] .　-　. [eɪt]

Guthrie	,	G	.	J	.	:	Operative	Surgery	of	the	Eye	,	London	,	1830	,	p	.	428	.	8
格思里	,	G	.	J	.	:	操作	外科手术	的	这	眼睛	,	伦敦	,	-	,	p	.	-	.	8

Guthrie, GJ：《眼科手术》，伦敦，1830 年，第 428 页。8

[ɪsˈtwɑːr] [et][meˈmwɑːrz][diː]　-　[rɔiˈæl]　[diː]　[ʃɪˈrɜːrdʒi]　,['pærɪs] ,　-　, [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] .　-　.

Histoire	et	Mémoires	de	l'Académie	Royale	de	Chirurgie	,	Paris	,	1757	,	iii	,	p	.	115	.
组织	等	回忆录	德	-	皇家	德	外科手术	,	巴黎	,	-	,	三、	,	p	.	-	.

[naɪn]

9
9

Histoire et Mémoires de l'Académie Royale de Chirurgie，巴黎，1757 年，iii，第 17 页。 115.9

[hjuːgwiːɝ] , [piː)ˈɛə]　[tʃɑːrlz]　: ['diˈi'es][ˌoʊpəˈreɪʃənz][diː] [pjuːpɪl]　[ɑːrtɪfəsiːɛl]　, ['pærɪs] ,　-　. -

Huguier	,	Pierre	Charles	:	Des	Opérations	de	Pupille	Artificielle	,	Paris	,	1841	.	10
休吉尔	,	皮埃尔	查尔斯	:	德斯	运营	德	瞳孔	人工的	,	巴黎	,	-	.	-

Huguier, Pierre Charles: Des Opérations de Pupille Artificielle, 巴黎, 1841.10

-　, ['geɪɔrg] : ['ɑːpˌhændlʊŋ] ['dɝː]　-　[tʃɪrɝːdʒɪʃən]　[ɑːpɝeɪʃənən]　, [ˌkəupənˈheigən]

Heuermann	,	Georg	:	Abhandlung	der	Vornemsten	Chirurgischen	Operationen	,	Copenhagen
-	,	格奥尔格	:	abhandlung	德尔	-	外科	操作	,	哥本哈根

[ænd; ənd] ['laɪpsɪg] ,　-　, [iː] , [piː] .　-　. -

and	Leipzig	,	1756	,	ii	,	p	.	493	.	11
和	莱比锡	,	-	,	二、	,	p	.	-	.	-

Heuermann, Georg：Abhandlung der Vornemsten Chirurgischen Operan，哥本哈根和莱比锡，1756 年，ii，第 17 页。 493.11

['dʒɑːnɪn] , [dʒiːn] : [meˈmwɑːrz][et] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [suə]　[lɛˈɔɪl]　, ['laɪən]　-　, [piː] .　-　. -

Janin	,	Jean	:	Mémoires	et	Observations	sur	L'Oeil	,	Lyon	1772	,	p	.	191	.	12
贾宁	,	让	:	回忆录	等	观察	苏尔	眼睛	,	里昂	-	,	p	.	-	.	-

Janin, Jean: Mémoires et Observations sur L'Oeil，里昂 1772 年，第 14 页。 191.12

[gɛˈrɪn]　, [em] .　:　['mælədi]　['diˈi'es]　[jɜː]　, ['laɪən]　-　, [piː] .　-　. -

Guérin	,	M	.	:	Maladies	des	Yeux	,	Lyon	1769	,	p	.	235	.	13
盖兰	,	M	.	:	疾病	德斯	眼睛	,	里昂	-	,	p	.	-	.	-

Guérin, M.：Maladies des Yeux，里昂 1769 年，第 14 页。 235.13

[bɪr] , ['geɪɔrg]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] : [le'hər] ['dɔ:] - , [vi:n] , - , [i:] , [pi:] . - . -
Beer , Georg Joseph : Lehre der Augenkrankheiten , Wien , 1792 , ii , p . 12 . 14
啤酒 , 格奥尔格 约瑟夫 : 勒赫 德尔 - , 维也纳 , - , 二、 , p . - . -

乔治·约瑟夫·啤酒：Lehre der Augenkrankheiten，维也纳，1792 年，ii，第 14 页。 12.14

[bɪr] , ['geɪɔrg]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] : [ænsɪkt] ['dɔ:] - - - ['bɪldʊŋ] , [vi:n] , - , [pi:] .
Beer , Georg Joseph : Ansicht der Künstlichen Pupillen - Bildung , Wien , 1805 , p .
啤酒 , 格奥尔格 约瑟夫 : 视野 德尔 - - - 布林登 , 维也纳 , - , p .
- . -
105 . 15
- . -

比尔，乔治·约瑟夫：Ansicht der Künstlichen Pupillen-Bildung，维也纳，1805 年，第 14 页。 105.15

['ædəmz] , [sɜ:r] ['wɪljəm] : [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['pju:p(ə)l] , ['lʌndən] , - , [pi:] . - , [et][si:'kju:]
Adams , Sir William : A Treatise on Artificial Pupil , London , 1819 , p . 34 , et seq
亚当斯 , 先生 威廉 : 一个 论文 在 人造的 瞳孔 , 伦敦 , - , p . - , 等 序列
. -
. 16
. -

亚当斯爵士，威廉：《人工瞳孔论》，伦敦，1819年，第34页及以下16页

['skɑ:rpə] , [æn'toʊnioʊ] : [trɑ:'tɑ:toʊ] ['dɛl] [ˌprɪntʃɪ'pɑ:li] [mæləti] [dɛ'gli:] ['ɑ:ki] , [ed] . ['ki:ntə] , - ,
Scarpa , Antonio : Trattato Delle Principali Malattie Degli Occhi , Ed . quinta , l'avia ,
斯卡帕 , 安东尼奥 : trattato 德尔 主要 马拉蒂 德利 眼睛 , 艾德 . 昆塔 , - ,
- , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪmz] ['brɪgz] ,
1816 , translated by James Briggs ,
- , 翻译 经过 詹姆斯 布里格斯 ,

安东尼奥·斯卡帕：Trattato Delle Primaryi Malattie Degli Occhi，编辑。 quinta，l'avia，1816 年，詹姆斯·布里格斯 (James Briggs) 翻译，

['lʌndən] , - , [pi:] . - . -
London , 1818 , p . 373 . 17
伦敦 , - , p . - . -

伦敦，1818年，第373.17页

['ɛdɪn] . [med] . [ænd; ənd] ['sɜ:g] .
Edin . Med . and Surg .
爱丁 . 医学 . 和 外科 .

爱丁堡医学与外科杂志

['dʒu:r] . , [noʊ] . - . -
Jour . , No . 58 . 18
一天 . , 不 . - . -

期刊，第58.18期

['wɔ:ltən] , [eɪtʃ] . [heinz] : [ðə; ði]['sɜ:rdʒɪkl] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , ['lʌndən] , - , [pi:] . - . -
Walton , H . Haynes : The Surgical Diseases of the Eye , London , 1861 , p . 604 . 19
沃尔顿 , H . 海恩斯 : 这 外科 疾病 的 这 眼睛 , 伦敦 , - , p . - . -

Walton, H. Haynes:《眼科外科疾病》，伦敦，1861年，第604页。19

['maɪər] , ['ɛduːɑːrd] : - [præ'tik] ['di'i'es] ['mælədi] ['di'i'es] [jɜ:] , ['pærɪs] , - ,
Meyer , Edouard : Traité Pratique des Maladies des Yeux , Paris , 1880 ,
迈耶 , 爱德华 : - 实践 德斯 疾病 德斯 眼睛 , 巴黎 , - ,
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['fri:lənd] ['fə:^əs] ,
translated by Freeland Fergus ,
翻译 经过 弗里兰 弗格斯 ,

爱德华·梅尔 (Meyer, Edouard)：《Traité Pratique des Maladies des Yeux》，巴黎，1880 年，弗里兰·弗格斯 (Freeland Fergus) 翻译，

[ˌfɪlə'delfɪr] , - , [piː] . - . -
Philadelphia , 1887 , p . 396 . 20
费城 , - , p . - . -

费城，1887年，第396.20页

['klɪnɪʃə] - [fʊr] - , - , [piː] . - . -
Klinische Monatsblätter für Augenheilkunde , 1869 , p . 431 . 21
临床 - 毛皮 - , - , p . - . -

《Klinische Monatsblätter für Augenheilkunde》，1869 年，第 14 页。 431.21

- , ['zævɪr] : ['mælədi] ['di'i'es] [jɜː] , 2d .
Galezowski , Xavier : Maladies des Yeux , 2d .
- , 泽维尔 : 疾病 德斯 眼睛 , 2d .

加勒佐斯基，泽维尔：眼部疾病，2d。

[ed] . , ['pærɪs] , - ,
ed . , Paris , 1875 ,
编辑 . , 巴黎 , - ,

ed.，巴黎，1875年，

[piː] . - , [ænd; ənd] 3rd .
p . 401 , and 3rd .
p . - , 和 3rd .

第 401 页，以及第 3 页。

[ed] . , ['pærɪs] , - , [piː] . - . -
ed . , Paris , 1888 , p . 384 . 22
编辑 . , 巴黎 , - , p . - . -

ed.，巴黎，1888 年，第 384.22 页

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['meθəd] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
A brief description of the author's method , written by him ,
一个 简短的 描述 的 这 作者的 方法 , 书面 经过 他 ,

作者对其方法的简要描述（由作者本人撰写）：

[wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][diː] ['ʃwaɪnɪts] [ɑːn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ˌfɪlə'delfɪr] , 2nd .
was first published in de Schweinitz on Diseases of the Eye , Philadelphia , 2nd .
曾是 第一的 已发布 在 德 施魏尼茨 在 疾病 的 这 眼睛 , 费城 , 2nd .

首次发表于 de Schweinitz 的《眼科疾病》，费城，第 2 版。

[ed] . , - ,
ed . , 1896 ,
编辑 . , - ,

1896 年版

[piː] . - . -
p . 607 . 23
p . - . -

第607.23页

['ventsəl] , ['bærən][diː] : - [diː][lɑː] - , ['pærɪs] , - , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪmz]
Wenzel , Baron de : Traité de la Cataracte , Paris , 1786 , translated by James
温泽尔 , 男爵 德 : - 德 拉 - , 巴黎 , - , 翻译 经过 詹姆斯
[wer] ,
Ware ,
仓库 ,

Wenzel, Baron de: Traité de la Cataracte，巴黎，1786 年，詹姆斯·威尔 (James Ware) 翻译，

['lʌndən] , - , [iː] , [piː] . - . -
London , 1805 , ii , p . 256 . 24
伦敦 , - , 二、 , p . - . -

伦敦，1805年，第二卷，第256.24页

[mɔnwɑr] , [dʒiːn][piː)ˈɛə] : [meˈmwɑːrz][suə] [lɔrgənəzeɪʃən] [diː] [lɪrːs] , [et] - [diː][lɑː] [pjuːpɪl]
Maunoir , Jean Pierre : Mémoires sur l'Organisation de l'Iris , et l'Opération de la Pupille
莫诺尔 , 让 皮埃尔 : 回忆录 苏尔 组织 德 鸢尾花 , 等 - 德 拉 瞳孔
[ɑːrtɪfəsiːɛl] , ['pærɪs] , - . -
Artificielle , Paris , 1812 . 25
人工的 , 巴黎 , - . -

让·皮埃尔·莫努瓦：《虹膜组织和瞳孔操作回忆录》，巴黎，1812.25

['medɪkoʊ] - [tʃɜːr] .
Medico - Chir .
医生 - 奇尔 .

医学-外科

[trænz] . , ['lʌndən] , - , [ˌviːˌaɪˈaɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd][ˌaɪˈɛks] , [piː] . - . -
Trans . , London , 1816 , vii , p . 301 , and ix , p . 382 . 26
翻译 . , 伦敦 , - , 七 , p . - , 和 九 , p . - . -

Trans.，伦敦，1816 年，vii，第 301 页，以及 ix，第 382 页。26

[məˈkenzi] , ['wɪljəm] : [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , 3rd .
Mackenzie , William : Diseases of the Eye , 3rd .
麦肯齐 , 威廉 : 疾病 的 这 眼睛 , 3rd .

麦肯齐，威廉：眼科疾病，第3版。

[ed] . , ['lʌndən] , - ,
ed . , London , 1840 ,
编辑 . , 伦敦 , - ,

伦敦，1840 年版

[piː] . - , [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪʃn] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['hjuːsən] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , - , [piː] . - . -
p . 746 , American edition , edited by Hewson , Philadelphia , 1855 , p . 815 . 27
p . - , 美国人 版 , 编辑 经过 休森 , 费城 , - , p . - . -

第 746 页，美国版，休森编辑，费城，1855 年，第 815.27 页

['lɔːrəns] , [sɜːr] ['wɪljəm] : [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪʃn] , ['edɪtɪd] [baɪ] [heɪz] ,
Lawrence , Sir William : Diseases of the Eye , American edition , edited by Hays ,
劳伦斯 , 先生 威廉 : 疾病 的 这 眼睛 , 美国人 版 , 编辑 经过 海斯 ,
[ˌfɪləˈdelfɪr] , - , [piː] . - . -
Philadelphia , 1854 , p . 478 . 28
费城 , - , p . - . -

劳伦斯爵士，威廉：《眼科疾病》，美国版，海斯编辑，费城，1854年，第478页。28

[trænˈzækʃənz] , [fɔːrθ] [ɪnt] .
Transactions , Fourth Int .
交易 , 第四 国际 .

交易，第四国际

[ɑːfθ] .
Ophth .
眼科 .

眼科。

[kɔŋ] . , ['lʌndən] , - , [piː] . - . -
Cong . , London , 1872 , p . 179 . 29
国会 . , 伦敦 , - , p . - . -

国会，伦敦，1872年，第179.29页

[diː] ['wekər] , ['luːɪs] : ['ænˌæliːz] - , [sept] . , - , [piː] . - , [et][siːˈkjuː] . -
De Wecker , Louis : Annales d'Oculistique , Sept . , 1873 , p . 123 , et seq . 30
德 韦克 , 路易斯 : 年鉴 - , 九月 . , - , p . - , 等 序列 . -

路易斯·德韦克：《眼科年鉴》，1873 年 9 月，第 11 页。 123，及后续30

-	[et]['læn,doʊlt]	:	-	[kəm'plɛt]	-	, ['pærɪs]	,	-	,	[iː]	, [piː]	.	-	.	-
DeWecker	**et**	**Landolt**	**:**	**Traité**	**Complet**	**d'Ophtalmologie**	**,**	**Paris**	**,**	**1886**	**,**	**ii**	**,**	**p**	**.**	**393**	**.**	**31**
-	等	兰多尔特	:	-	完成	-	,	巴黎	,	-	,	二、	,	p	.	-	.	-

DeWecker 等 Landolt：Traité Complet d'Ophtalmologie，巴黎，1886 年，ii，第 14 页。 393.31

['eɪmɝ] .

Amer	**.**
美国	.

美国

['dʒuːr] . [ʌv; əv][ðə; ði][med] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [dʒʊ'laɪ] , - , [piː] . - . -

Jour	**.**	**of**	**the**	**Med**	**.**	**Sciences**	**,**	**July**	**,**	**1855**	**,**	**p**	**.**	**82**	**.**	**32**
一天	.	的	这	医学	.	科学	,	七月	,	-	,	p	.	-	.	-

医学科学杂志，1855年7月，第82.32页

[ðɪs] [naɪf] - ['niːd(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ]['luːər] , ['pærɪs] , [ænd; ənd][baɪ]

This	**knife**	**-**	**needle**	**has**	**been**	**carefully**	**made**	**for**	**me**	**by**	**Luer**	**,**	**Paris**	**,**	**and**	**by**
这	刀	-	针	有	到过	小心	制成	为了	我	经过	鲁尔	,	巴黎	,	和	经过

['fəːgəsən] , [ˌfɪlə'delfɪr] . -

Ferguson	**,**	**Philadelphia**	**.**	**33**
弗格森	,	费城	.	-

这把刀针是由巴黎的鲁尔公司和费城的弗格森公司精心为我制作的。33

[kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['mɪlimiːtər] [skeɪl] [bɪ'niːθ] [iːtʃ] ['daɪəgræm] .

Compare	**with**	**millimeter**	**scale**	**beneath**	**each**	**diagram**	**.**
比较	和	毫米	规模	下面	每个	图表	.

请与各图下方的毫米刻度进行比较。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神